叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 陶瓷艺术的形制和装饰的起源与(origin And Development Of Form And) 000001

2. 陶瓷艺术的形制和装饰的起源与(origin And Development Of Form And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

陶瓷艺术的形制和装饰的起源与(Origin and Development of Form and)

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] — ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] .
SMITHSONIAN **INSTITUTION** **—** **BUREAU** **OF** **ETHNOLOGY** **.**
史密森尼 机构 — 局 的 民族学 .

史密森学会——民族学局。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 437]
[页 -]

[第437页]

['ɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt]
ORIGIN **AND** **DEVELOPMENT**
起源 和 发展

起源与发展

[ʌv; əv]
OF
的

的

[fɔːrm] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənt] [ɪn] [sə'ræmɪk] [ɑːrt] .
FORM **AND** **ORNAMENT** **IN** **CERAMIC** **ART** **.**
形式 和 装饰品 在 陶瓷制品 艺术 .

陶瓷艺术中的形式与装饰。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [hoʊlmz] .
WILLIAM **H** **.** **HOLMES** **.**
威廉 H . 福尔摩斯 .

威廉·H·霍姆斯。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 439]
[页 -]

[第439页]

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
Page **.**
页 .

页。

[ˌɪntrə'dʌktəri] -
Introductory **443**
引言 -

['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][fɔ:rm] -

Origin	of	form	445
起源	的	形式	-

表格 445 的起源

[baɪ] -

By	adventition	445
经过	降临	-

公元前445年

[baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] -

By	imitation	445
经过	模仿	-

模仿 445

[baɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] -

By	invention	450
经过	发明	-

发明450

[ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fɔ:rm] -

Modification	of	form	450
修改	的	形式	-

修改 450 表格

[baɪ] -

By	adventition	450
经过	降临	-

公元前450年

[baɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] -

By	intention	452
经过	意图	-

意图 452

['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['ɔ:rnəmənt] -

Origin	of	ornament	453
起源	的	装饰品	-

装饰的起源 453

[frʌm; frəm]['nætʃ(ə)rəl]['ɑ:bdʒekts] -

From	natural	objects	454
从	自然的	对象	-

来自自然物体 454

[frʌm; frəm][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['ɑ:bdʒekts] -

From	artificial	objects	455
从	人造的	对象	-

来自人造物体 455

['fʌŋkʃən(ə)l] [fitʃər] -

Functional	features	455
功能性	特征	-

功能特性 455

[kən'strʌkʃənl] [fitʃər] -

Constructional	features	456
构造	特征	-

构造特征 456

[frʌm; frəm]['æksədənts] [ə'tendɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] -

From	accidents	attending	construction	457
从	事故	参加	建造	-

从建筑工地事故中得出457起

[frʌm; frəm][ˌaɪdioʊˈgræfɪk][ænd; ənd][pɪkˈtɔːriəl]['sʌbdʒekts] -

From	ideographic	and	pictorial	subjects	457
从	表意文字	和	画报	主题	-

从象形文字和图画主题中 457

[ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔːrnəmənt] -

Modification	of	ornament	457
修改	的	装饰品	-

装饰物修改 457

[θruː] [məˈtɪriəl] -

Through	material	458
通过	材料	-

通过材料 458

[θruː] [fɔːrm] -

Through	form	458
通过	形式	-

通过 458 表格

[θruː] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] -

Through	methods	of	realization	459
通过	方法	的	实现	-

通过实现方法 459

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	441	]
[	页	-	]

[第441页]

[ˌɪləˈstreɪʃəns] .

ILLUSTRATIONS	.
插图	.

插图。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

\- . — [fɔːrm] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊrd] -

464	.	—	Form	derived	from	a	gourd	446
-	.	—	形式	衍生的	从	一个	葫芦	-

464.—源自葫芦的形状 446

\- . — [fɔːrm] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɑːntʃ] , [ʃel] -

465	.	—	Form	derived	from	a	conch	,	shell	447
-	.	—	形式	衍生的	从	一个	海螺	,	壳	-

465.—源自海螺、贝壳的形态 447

\- . — [fɔːrm] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stoʊn] [pɑːt] -

466	.	—	Form	derived	from	a	stone	pot	448
-	.	—	形式	衍生的	从	一个	石头	锅	-

466.—形制源自石罐 448

\- . — [fɔːrm] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [treɪ] -

467	.	—	Form	derived	from	a	wooden	tray	448
-	.	—	形式	衍生的	从	一个	木制的	托盘	-

467.—形制源自木托盘 448

\- . — [fɔːrm] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hɔːrn] [spuːn] -

468	.	—	Form	derived	from	a	horn	spoon	448
-	.	—	形式	衍生的	从	一个	喇叭	勺子	-

468.—形制源自角勺 448

- . — [fɔːrm] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑːrk]['ves(ə)l] -
469 . — Form derived from a bark vessel 446
- . — 形式 衍生的 从 一个 吠 血管 -

469.—源自树皮容器的形式 446

- . — [fɔːrm] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['bæskɪtri] -
470 . — Form derived from basketry 449
- . — 形式 衍生的 从 篮 -

470.—形制源自篮编工艺 449

- . — [fɔːrm] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['bæskɪtri] -
471 . — Form derived from basketry 449
- . — 形式 衍生的 从 篮 -

471.—形式源自篮筐编织 449

- . — [fɔːrm] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['ves(ə)l] -
472 . — Form derived from a wooden vessel 449
- . — 形式 衍生的 从 一个 木制的 血管 -

472.—形制源自木制容器 449

- . — [koʊ'ɪnsɪdənt][fɔːrmz] -
473 . — Coincident forms 451
- . — 巧合 表格 -

473.—巧合表格 451

- . — [fɔːrm] [prə'duːst] [baɪ]['æksɪdənt] -
474 . — Form produced by accident 451
- . — 形式 生产 经过 事故 -

474.—意外产生的表格 451

- . — [skroʊl] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑːntʃ] [ʃel] -
475 . — Scroll derived from the spire of a conch shell 454
- . — 滚动 衍生的 从 这 尖塔 的 一个 海螺 壳 -

475.—源自海螺壳尖顶的卷轴 454

- . — [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [skroʊl] -
476 . — Theoretical development of current scroll 455
- . — 理论 发展 的 当前的 滚动 -

476.—当前卷轴的理论发展 455

- . — ['ɔːrnəmənt] [dɪ'raɪvd] [θruː] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hændlz] -
477 . — Ornament derived through modification of handles 455
- . — 装饰品 衍生的 通过 修改 的 把手 -

477.—通过对把手进行改造而形成的装饰 455

- . — [skroʊl] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [kɔɪl] [ʌv; əv] [kleɪ] -
478 . — Scroll derived from coil of clay 456
- . — 滚动 衍生的 从 线圈 的 黏土 -

478.—由泥条盘绕而成的卷轴 456

- . — [ˌɔːrnə'ment(ə)l][juːz][ʌv; əv] ['fɪlɪts] [ʌv; əv] [kleɪ] -
479 . — Ornamental use of fillets of clay 456
- . — 装饰 使用 的 鱼片 的 黏土 -

479.—粘土条的装饰用途 456

- . — [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [θruː] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][fɔːrm] -
480 . — Variation through , the influence of form 459
- . — 变化 通过 , 这 影响 的 形式 -

480.—通过变化，形式的影响 459

- . — [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [skroʊl] -
481 . — Theoretical development of the current scroll 460
- . — 理论 发展 的 这 当前的 滚动 -

481.—当前卷轴的理论发展 460

- . — [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊtɪv] [ɪk'sprest] [ɪn] ['dɪfrənt] [a:ts] -
482 . — Forms of the same motive expressed in different arts 461
- . — 表格 的 这 相同的 动机 表达 在 不同的 艺术 -

482.—同一主题在不同艺术形式中的表达 461

- . — [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊtɪv] [ɪk'sprest] [ɪn] ['dɪfrənt] [a:ts] -
483 . — Forms of the same motive expressed in different arts 461
- . — 表格 的 这 相同的 动机 表达 在 不同的 艺术 -

483.—同一主题在不同艺术形式中的表达 461

- . — [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊtɪv] [ɪk'sprest] [ɪn] ['dɪfrənt] [a:ts] -
484 . — Forms of the same motive expressed in different arts 461
- . — 表格 的 这 相同的 动机 表达 在 不同的 艺术 -

484.—同一主题在不同艺术形式中的表达 461

- . — [ˌdʒi:ə'metrɪk] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['tekstaɪl] ['ɔ:rnəmənt] -
485 . — Geometric form of textile ornament 462
- . — 几何的 形式 的 纺织品 装饰品 -

485.—纺织装饰的几何形式 462

- . — [lɔ:s] [ʌv; əv] [ˌdʒi:ə'metrɪk] ['ækjərəsi] [ɪn] ['peɪntɪŋ] -
486 . — Loss of geometric accuracy in painting 462
- . — 损失 的 几何的 准确性 在 绘画 -

486.—绘画中几何精度的丧失 462

- . — [dɪ'zaɪn] ['peɪntɪd] [ə'pɑ:n] ['pɑ:təri] -
487 . — Design painted upon pottery 463
- . — 设计 绘 之上 陶器 -

487.—陶器上的彩绘图案 463

- . — [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [fret] [wɜ:rk] -
488 . — Theoretical development of fret work 464
- . — 理论 发展 的 烦恼 工作 -

488.—琴格工艺的理论发展 464

- . — [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [skroʊl] [wɜ:rk] -
489 . — Theoretical development of scroll work 465
- . — 理论 发展 的 滚动 工作 -

489.—卷轴画的理论发展 465

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 443]
[页 -]

[第443页]

['ɔ:rɪdʒɪn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [fɔ:rm] [ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənt] [ɪn] [sə'ræmɪk] [ɑ:rt] .
ORIGIN AND DEVELOPMENT OF FORM AND ORNAMENT IN CERAMIC ART .
起源 和 发展 的 形式 和 装饰品 在 陶瓷制品 艺术 .

陶瓷艺术中造型和装饰的起源与发展。

[baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [hoʊlmz] .
By William H . Holmes .
经过 威廉 H . 福尔摩斯 .

作者：威廉·H·霍姆斯。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
INTRODUCTORY .
引言 .

引言。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑːrt][ɪn][ɪts] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn][ɪts]['waɪdɪst] [sens] — [ðer; ðər]
For **the** **investigation** **of** **art** **in** **its** **early** **stages** **and** **in** **its** **widest** **sense** **—** **there**
为了 这 调查 的 艺术 在 它是 早期的 阶段 和 在 它是 最宽 感觉 — 那里
[ɪz]['prɑːbəbli][noʊ] ['fɛrɚ] [fiːld] [ðæn; ðən][ðæt] [ə'fɔːd] [baɪ][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ə'merɪkə] ,
is **probably** **no** **fairer** **field** **than** **that** **afforded** **by** **aboriginal** **America** **,**
是 大概 不 更公平 场地 比 那 提供 经过 土著 美国 ,

要研究早期阶段和广义上的艺术，恐怕没有比美洲原住民更合适的研究领域了。

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] .
ancient **and** **modern** **.**
古老的 和 现代的 .

古代与现代。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,
At **the** **period** **of** **discovery** **,**
在 这 时期 的 发现 ,

在发现时期，

[ɑːrt][æt; ət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
art **at** **a** **number** **of** **places** **on** **the** **American** **continent** **seems** **to** **have** **been**
艺术 在 一个 数字 的 地方 在 这 美国人 大陆 似乎 到 有 到过
[dɪ'veləpɪŋ] ['ʃʊrli] [ænd; ənd] ['stedəli] ,
developing **surely** **and** **steadily** **,**
发展 一定 和 稳步 ,

美洲大陆许多地方的艺术似乎都在稳步发展。

[θruː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
through **the** **force** **of** **the** **innate** **genius** **of** **the** **race** **,**
通过 这 力量 的 这 先天 天才 的 这 种族 ,

凭借种族与生俱来的天赋，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [əd'vænst] [neiʃəns][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv]
and **the** **more** **advanced** **nations** **were** **already** **approaching** **the** **threshold** **of**
和 这 更多的 先进的 国家 是 已经 接近 这 临界点 的
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;
civilization **;**
文明 ;

而那些较为发达的国家已经接近文明的门槛；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər] ['meθədz] [wɜːr; wər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [greɪt] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd]
at **the** **same** **time** **their** **methods** **were** **characterized** **by** **great** **simplicity** **,** **and**
在 这 相同的 时间 他们的 方法 是 特征化的 经过 伟大的 简单 , 和
[ðer; ðər][ɑːrt] ['prɑːdʌkt] [ɑːr; ər] ,
their **art** **products** **are** **,**
他们的 艺术 产品 是 ,

与此同时，他们的创作方法以极其简朴为特点，他们的艺术作品也具有以下特点：

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [ɪk'sepʃənəli] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] .
as **a** **consequence** **,** **exceptionally** **homogeneous** **.**
作为 一个 结果 , 非常 均质 .

因此，其同质性极高。

[ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tʃekt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [groʊθ] ,
The **advent** **of** **European** **civilization** **checked** **the** **current** **of** **growth** **,**
这 来临 的 欧洲的 文明 已检查 这 当前的 的 生长 ,

欧洲文明的出现抑制了经济增长的趋势。

[ænd; ənd] [nuː] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts][wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [ˌnesə'serəli] [dɪ'zæstrəs]
and **new** **and** **conflicting** **elements** **were** **introduced** **necessarily** **disastrous**
和 新的 和 冲突 元素 是 介绍 一定 灾难性的
[tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] [dɪ'veləpmənt] .
to **the** **native** **development** **.**
到 这 本国的 发展 .

新的、相互冲突的因素被引入，必然会对本土发展造成灾难性后果。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [traɪbz] ,
There **is** **much** **,** **however** **,** **in** **the** **art** **of** **living** **tribes** **,**
那里 是 很多 , 然而 , 在 这 艺术 的 活的 部落 ,

然而，在部落生活的艺术中蕴藏着许多东西。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [liːst] ['influənst] [baɪ][ðə; ði] [waɪts] ,
especially **of** **those** **least** **influenced** **by** **the** **whites** **,**
尤其 的 那些 至少 影响 经过 这 白人 ,

尤其是那些受白人影响最小的人，

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [əb'skjʊr] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [.priːkə'lʌmbiən] [ɑːrt] .
capable **of** **throwing** **light** **upon** **the** **obscure** **passages** **of** **precolumbian** **art** **.**
有能力的 的 投掷 光 之上 这 朦胧 段落 的 前哥伦布时期 艺术 .

能够揭示前哥伦布时期艺术中晦涩难懂的篇章。

[baɪ] [ˌsəplə'mɛntɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk][ɑːrt] ,
By **supplementing** **the** **study** **of** **the** **prehistoric** **by** **that** **of** **historic** **art** **,**
经过 补充 这 学习 的 这 史前 经过 那 的 历史性 艺术 ,

通过对史前艺术的研究来补充对史前艺术的研究，

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ɪn][ɪts] [ɪn'sɪpiənt] ['steɪdʒɪz] ,
which **is** **still** **in** **many** **cases** **in** **its** **incipient** **stages** **,**
哪个 是 仍然 在 许多 案例 在 它是 初期 阶段 ,

在许多情况下，它仍处于萌芽阶段。

[wiː; wi] [meɪ] [hoʊp][tuː; tə] ['penətreɪt] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
we **may** **hope** **to** **penetrate** **deeply** **into** **the** **secrets** **of** **the** **past** **.**
我们 可能 希望 到 穿透 深 进入 这 秘密 的 这 过去的 .

我们或许希望能够深入探究过去的秘密。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [fiːld] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [griːs] , ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The **advantages** **of** **this** **field** **,** **as** **compared** **with** **Greece** **,** **Egypt** **,** **and** **the**
这 优势 的 这 场地 , 作为 比较的 和 希腊 , 埃及 , 和 这
['ɔːrient] ,
Orient **,**
东方 ,

与希腊、埃及和东方相比，该领域具有以下优势：

[wɪl] [biː; bi] [ə'pærənt] [wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ɑːrt][ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] [laɪz]
will **be** **apparent** **when** **we** **remember** **that** **the** **dawn** **of** **art** **in** **these** **countries** **lies**
将要 是 明显 什么时候 我们 记住 那 这 黎明 的 艺术 在 这些 国家 谎言
['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ˌʌn'nʌmbərd] ['eɪdʒɪz] ,
hidden **in** **the** **shadow** **of** **unnumbered** **ages** **,**
隐 在 这 阴影 的 未编号 年龄 ,

当我们意识到这些国家艺术的曙光隐藏在无数个时代的阴影之下时，这一切就会变得显而易见。

[waɪl] ['aʊərz][stændz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)nt] .
while **ours** **stands** **out** **in** **the** **light** **of** **the** **very** **present** **.**
尽管 我们的 站立 出去 在 这 光 的 这 非常 展示 .

而我们的方案则在当下显得格外突出。

[ðɪs] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'mɑːrk][ʌv; əv][bɜːrtʃ] , [huː] ,
This **is** **well** **illustrated** **by** **a** **remark** **of** **Birch** **,** **who** **,**
这 是 出色地 插图 经过 一个 评论 的 桦木 , WHO ,

伯奇的一番话很好地说明了这一点，他说：

[ɪn] ['dwelɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪktl] [ɑːrt] ,
in dwelling upon the antiquity of the fictile art ,
在 住宅 之上 这 古代 的 这 可塑的 艺术 ,

在探究虚构艺术的古老性时，

[sez] [ðæt] " [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['ɜːrθn] ['ves(ə)lz][ɪn]['iːdʒɪpt][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [koʊ'iːv(ə)l]
says that " the existence of earthen vessels in Egypt was at least coeval
说道 那 " 这 存在 的 土 船只 在 埃及 曾是 在 至少 同时期
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] . " [[wʌn]]
with the formation of a written language . " [1]
和 这 形成 的 一个 书面 语言 . " [1]

指出“埃及陶器的存在至少与文字的形成同时发生。”[1]

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] ['keɪɑːs] .
Beyond this there is acknowledged chaos .
超过 这 那里 是 已确认 混乱 .

除此之外，还有公认的混乱局面。

[ɪn] [strɔːŋ] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
In strong contrast with this ,
在 强的 对比 和 这 ,

与此形成鲜明对比的是，

[ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] [.priːkə'lʌmbiən] [ə'merɪkən] ['pɑːtəri] [ˌpri'siːdz] [ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rɪt(ə)n]
is the fact that all precolumbian American pottery precedes the acquisition of written
是 这 事实 那 全部 前哥伦布时期 美国人 陶器 之前 这 获得 的 书面
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

事实是，所有前哥伦布时期美洲陶器的出现都早于文字的出现。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɑːntræst][ɪz] ['emfəsaizd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['æntɪˌdeɪts]
and this contrast is emphasized by the additional fact that it also antedates
和 这 对比 是 强调 经过 这 额外的 事实 那 它 还 前夕
[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] ,
the use of the wheel ,
这 使用 的 这 车轮 ,

而且，它出现的时间早于车轮的使用，这一事实更突显了这种对比。

[ðæt] [greɪt] [pər'vɜːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]['plæstɪk] ['tendənsiz] [ʌv; əv] [kleɪ] .
that great perverter of the plastic tendencies of clay .
那 伟大的 变态者 的 这 塑料 倾向 的 黏土 .

那个彻底扭曲黏土可塑性的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 444]
[页 -]

[第444页]

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊts] [ɪz] [dɪ'raɪvd] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv]
The material presented in the following notes is derived chiefly from the native
这 材料 呈现 在 这 下列的 笔记 是 衍生的 主要 从 这 本国的
[sə'ræmɪk][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
ceramic art of the United States ,
陶瓷制品 艺术 的 这 团结的 各州 ,

以下笔记中呈现的素材主要来源于美国本土的陶瓷艺术。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd] [ɑːr; ər]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ɑːrt] ,
but the principles involved are applicable to all times and to all art ,
但 这 原则 涉及 是 适用的 到 全部 时代 和 到 全部 艺术 ,

但其中蕴含的原则适用于所有时代和所有艺术形式。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

as	they	are	based	upon	the	laws	of	nature	.
作为	他们	是	基于	之上	这	法律	的	自然	.

因为它们都是基于自然规律的。

[sə'ræmɪk][ɑːrt]['prez(ə)nts] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]

Ceramic	art	presents	two	classes	of	phenomena	of	importance	in	the	study	of
陶瓷制品	艺术	礼物	二	课程	的	现象	的	重要性	在	这	学习	的

[ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɛs'θɛtɪk] ['kʌltʃər] .

the	evolution	of	æsthetic	culture	.
这	进化	的	审美的	文化	.

陶瓷艺术展现了研究审美文化演变过程中两个重要的现象。

[ðiːz] [rɪ'leɪt] , [fɜːrst] , [tuː; tə][fɔːrm] , [ænd; ənd]['sekənd] , [tuː; tə]['ɔːrnəmənt] .

These	relate	,	first	,	to	form	,	and	second	,	to	ornament	.
这些	涉及	,	第一的	,	到	形式	,	和	第二	,	到	装饰品	.

这首先与形式有关，其次与装饰有关。

[fɔːrm] , [æz; əz] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [kleɪ] ['ves(ə)lz] , [im'breisiz] , 1st , ['juːsf(ə)l] [ʃeɪps] , [wɪtʃ] [meɪ] [ɔːr] [meɪ]

Form	,	as	embodied	in	clay	vessels	,	embraces	,	1st	,	useful	shapes	,	which	may	or	may
形式	,	作为	具身化的	在	黏土	船只	,	拥抱	,	1st	,	有用	形状	,	哪个	可能	或者	可能

[nɑːt][biː; bi][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ,

not	be	ornamental	,
不是	是	装饰	,

陶器所体现的形式，首先包含实用形状，这些形状可能具有装饰性，也可能不具有装饰性。

[ænd; ənd] , 2d , [ɛs'θɛtɪk] [ʃeɪps] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌɔːrnə'ment(ə)l][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .

and	,	2d	,	æsthetic	shapes	,	which	are	ornamental	and	may	be	useful	.
和	,	2d	,	审美的	形状	,	哪个	是	装饰	和	可能	是	有用	.

2d，美学形状，具有装饰性和实用性。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [groʊ'tesk] [ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] [ʃeɪps] , [wɪtʃ] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['iːðər]

There	are	also	grotesque	and	fanciful	shapes	,	which	may	or	may	not	be	either
那里	是	还	怪诞	和	奇幻的	形状	,	哪个	可能	或者	可能	不是	是	任何一个

['juːsf(ə)l][ɔːr][ˌɔːrnə'ment(ə)l] .

useful	or	ornamental	.
有用	或者	装饰	.

还有一些形状怪异、奇特的形状，这些形状可能具有实用性或装饰性，也可能不具有实用性或装饰性。

[noʊ][fɔːrm][ɔːr] [klæs] [ʌv; əv][fɔːrmz][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr][eɪdʒ][ɔːr]

No	form	or	class	of	forms	can	be	said	to	characterize	a	particular	age	or
不	形式	或者	班级	的	表格	能	是	说	到	描述	一个	特别的	年龄	或者

[steɪdʒ][ʌv; əv] ['kʌltʃər] .

stage	of	culture	.
阶段	的	文化	.

任何一种形式或任何一类形式都不能用来表征某个特定的文化时代或阶段。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['piːpəlz] [wɪl] [biː; bi]['sɪmp(ə)l]

In	a	general	way	,	of	course	,	the	vessels	of	primitive	peoples	will	be	simple
在	一个	一般的	方式	,	的	课程	,	这	船只	的	原始	人民	将要	是	简单的

[ɪn][fɔːrm] ,

in	form	,
在	形式	,

当然，总的来说，原始民族的器皿形状都比较简单。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv] [mɔːr] [əd'vænst] ['reɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['verid] [ænd; ənd] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] .

while	those	of	more	advanced	races	will	be	more	varied	and	highly	specialized	.
尽管	那些	的	更多的	先进的	种族	将要	是	更多的	多种多样	和	高度	专门	.

而更高级种族的物种则会更加多样化，并且高度专业化。

[ðə; ði] [ʃeɪps] [fɜːrst] [əˈsuːmd] [baɪ] [ˈves(ə)lz] [ɪn] [kleɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz]

The	shapes	first	assumed	by	vessels	in	clay	depend	upon	the	shape	of	the	vessels
这	形状	第一的	假定	经过	船只	在	黏土	依赖	之上	这	形状	的	这	船只

[ɪmˈplɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrt] ,

employed	at	the	time	of	the	introduction	of	the	art	,
受雇	在	这	时间	的	这	介绍	的	这	艺术	,

陶器最初呈现的形状取决于陶艺技法传入时所使用的器皿形状。

[ænd; ənd] [ðiːz] [dɪˈpend] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] ,

and	these	depend	,	to	a	great	extent	,
和	这些	依赖	,	到	一个	伟大的	程度	,

而这些在很大程度上取决于.....

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [kaɪnd] [ænd; ənd] [greɪd] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɚɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrt]

upon	the	kind	and	grade	of	culture	of	the	people	acquiring	the	art
之上	这	种类	和	年级	的	文化	的	这	人们	收购	这	艺术

[ænd; ənd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

and	upon	the	resources	of	the	country	in	which	they	live	.
和	之上	这	资源	的	这	国家	在	哪个	他们	居住	.

取决于接受该艺术的人民的文化类型和等级，以及他们所居住国家的资源。

[tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] : [ɪf] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

To	illustrate	:	If	,	for	instance	,
到	阐明	:	如果	,	为了	实例	,

举例来说：例如，如果

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪli] [ədˈvænst] [əˈlæskən] [traɪbz] [wɪtʃ] [duː] [nɑːt] [meɪk] [ˈpɑːtəri] [ʃʊd; ʃəd]

some	of	the	highly	advanced	Alaskan	tribes	which	do	not	make	pottery	should
一些	的	这	高度	先进的	阿拉斯加	部落	哪个	做	不是	制作	陶器	应该

[ˈmaɪgreɪt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈhæbɪtæt] ,

migrate	to	another	habitat	,
迁移	到	其他	栖息地	,

一些高度发达但不制作陶器的阿拉斯加部落应该迁徙到其他栖息地。

[les] [ˈsuːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊld] [aːts] [ænd; ənd] [wel] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ɑːrt] [ɪn]

less	suitable	to	the	practice	of	their	old	arts	and	well	adapted	to	art	in
较少的	合适的	到	这	实践	的	他们的	老的	艺术	和	出色地	改编	到	艺术	在

[kleɪ] ,

clay	,
黏土	,

不太适合从事他们传统的艺术形式，但很适合从事陶艺创作。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [əˈkwaɪər] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˈpɑːtəri] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈdaʊtləs] , [tuː; tə] [ə; eɪ]

and	should	there	acquire	the	art	of	pottery	,	they	would	doubtless	,	to	a
和	应该	那里	获得	这	艺术	的	陶器	,	他们	会	毫无疑问	,	到	一个

[greɪt] [ɪkˈstent] ,

great	extent	,
伟大的	程度	,

如果他们掌握了制陶技术，无疑会在很大程度上.....

[ˈkɑːpi] [ðer; ðər] [ˈhaɪli] [dɪˈveləpt] [juːˈtensɪlz] [ʌv; əv] [wʊd] , [boʊn] , [ˈaɪvəri] , [ænd; ənd] [ˈbæskɪtri] ,

copy	their	highly	developed	utensils	of	wood	,	bone	,	ivory	,	and	basketry	,
复制	他们的	高度	发达	餐具	的	木头	,	骨	,	象牙	,	和	篮	,

仿制他们高度发达的木制、骨制、象牙制器皿和编织物，

[ænd; ənd] [ðʌs] [riːtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [greɪd] [ʌv; əv] [səˈræmɪk] [əˈtʃiːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈsentʃəri] [ʌv; əv]

and	thus	reach	a	high	grade	of	ceramic	achievement	in	the	first	century	of
和	因此	抵达	一个	高的	年级	的	陶瓷制品	成就	在	这	第一的	世纪	的

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrt] ;

the	practice	of	the	art	;
这	实践	的	这	艺术	;

因此，在陶瓷艺术实践的第一个世纪就达到了很高的陶瓷成就水平；

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] ['sɜːrt(ə)n] [traɪbz] , ['veri] [loʊ] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
but , **on** **the** **other** **hand** , **if** **certain** **tribes** , **very** **low** **in** **intelligence** **and** **having**
但 , 在 这 其他 手 , 如果 肯定 部落 , 非常 低的 在 智力 和 拥有
[noʊ]['ves(ə)l] - ['meɪkɪŋ] [aːts] ,
no **vessel** **-** **making** **arts** **,**
不 血管 - 制作 艺术 ,

但另一方面，如果某些部落智力低下，且没有制船技术，

[ʃʊd; ʃəd][ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['hæbɪtæt][ænd; ənd][ə'kwaɪər][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
should **undergo** **a** **corresponding** **change** **of** **habitat** **and** **acquire** **the** **art** **of**
应该 经历 一个 相应的 改变 的 栖息地 和 获得 这 艺术 的
['pɑːtəri] ,
pottery **,**
陶器 ,

应该相应地改变居住环境并掌握制陶技艺。

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [riːtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [ɪf] [left][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
they **might** **not** **reach** **in** **a** **thousand** **years** **,** **if** **left** **to** **themselves** **,**
他们 可能 不是 抵达 在 一个 千 年 , 如果 左边 到 他们自己 ,

如果任其发展，他们或许一千年也达不到目标。

[ə; eɪ] [greɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l][ə'læskən] ['pɑːtɚz] [ɪn][ðə; ði]
a **grade** **in** **the** **art** **equal** **to** **that** **of** **the** **hypothetical** **Alaskan** **potters** **in** **the**
一个 年级 在 这 艺术 平等的 到 那 的 这 假想 阿拉斯加 陶工 在 这
[fɜːrst] ['dekeɪd] .
first **decade** **.**
第一的 十年 .

艺术水平与假想中的阿拉斯加陶艺家在第一个十年中的水平相当。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ɪt'self] [ðæt] [di'tɜːminz] [ɪts][fɔːrmz] ,
It **is** **,** **therefore** **,** **not** **the** **age** **of** **the** **art** **itself** **that** **determines** **its** **forms** **,**
它 是 , 所以 , 不是 这 年龄 的 这 艺术 本身 那 决定 它是 表格 ,

因此，决定艺术形式并非艺术作品的年代。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪd] [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv][ɑːrt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪts][ænd; ənd]['kəuig'zists] .
but **the** **grade** **and** **kind** **of** **art** **with** **which** **it** **originates** **and** **coexists** **.**
但 这 年级 和 种类 的 艺术 和 哪个 它 起源于 和 共存 .

但它所起源和与之共存的艺术的等级和类型。

['ɔːrnəmənt] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['sɪmələr] [lɔːz] .
Ornament **is** **subject** **to** **similar** **laws** **.**
装饰品 是 主题 到 相似的 法律 .

装饰物也受类似法律的约束。

[wer] ['pɑːtəri] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['piːpəlz] [ɪn] ['veri] [loʊ] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,
Where **pottery** **is** **employed** **by** **peoples** **in** **very** **low** **stages** **of** **culture** **,**
在哪里 陶器 是 受雇 经过 人民 在 非常 低的 阶段 的 文化 ,

在文化发展水平很低的地区，人们也使用陶器。

[ɪts][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ɑːr'keɪɪk][kaɪnd] .
its **ornamentation** **will** **be** **of** **the** **simple** **archaic** **kind** **.**
它是 装饰 将要 是 的 这 简单的 古老的 种类 .

它的装饰将采用简洁古朴的风格。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] [ɑːrt][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv] [kən'venʃ(ə)n] ,
Being **a** **conservative** **art** **and** **much** **hampered** **by** **the** **restraints** **of** **convention** **,**
存在 一个 保守的 艺术 和 很多 受阻 经过 这 约束 的 习俗 ,

作为一门保守的艺术，它深受传统习俗的束缚。

[ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [fɔ:rmz][ʌv; əv]['ɔ:rnəmənt][ɑ:r; ər] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ]
the elementary forms of ornament are carried a long way into the succeeding
这 初级 表格 的 装饰品 是 携带 一个 长的 方式 进入 这 成功
[pɪrɪədz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['haɪər] ['steɪdʒɪz] .
periods and have a very decided effect upon the higher stages .
时期 和 有 一个 非常 决定 影响 之上 这 更高 阶段 .

装饰的基本形式被沿用到后来的各个时期，并对更高层次的艺术产生了非常显著的影响。

['pɑ:təri] [brɔ:t] ['ɪntu:][ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][baɪ] [mɔ:r] [əd'vænst] ['reɪsɪz] [wɪl] ['nevər] [pæs]
Pottery brought into use for the first time by more advanced races will never pass
陶器 带来 进入 使用 为了 这 第一的 时间 经过 更多的 先进的 种族 将要 绝不 经过
[θru:] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] ,
through the elementary stage of decoration ,
通过 这 初级 阶段 的 装饰 ,

由更先进的种族首次使用的陶器，其装饰永远不会经过初级阶段。

[bʌt; bət] [wɪl] [teɪk] [ɪts]['ɔ:rnəmənt] ['greɪtli] [frʌm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɑ:rt][ænd; ənd] ['kæri] [ðɪs] [ʌp][ɪn][ɪts] [oʊn]
but will take its ornament greatly from existing art and carry this up in its own
但 将要 拿 它是 装饰品 非常 从 现存的 艺术 和 携带 这 向上 在 它是自己的
[pɪ'kju:liər] [wei] [θru:] [sək'si:dɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
peculiar way through succeeding generations .
奇特 方式 通过 成功 几代人 .

但其装饰风格很大程度上借鉴了现有的艺术，并以其独特的方式将其传承给后代。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]
The character of the ornamentation does not therefore depend upon the age of
这 特点 的 这 装饰 做 不是 所以 依赖 之上 这 年龄 的
[ðə; ði][ɑ:rt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'kwaɪərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l]
the art so much as upon the acquirements of the potter and his people
这 艺术 所以 很多 作为 之上 这 收购 的 这 陶工 和 他的 人们
[ɪn] ['ʌðər] [a:ts] . [[wʌn]]
in other arts . [1]
在 其他 艺术 . [1]

因此，装饰的性质与其说是取决于艺术的年代，不如说是取决于陶工及其族人在其他艺术方面的造诣。[1]

[bɜ:rtʃ] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['pɑ:təri] , - , [pi:] . [eɪt] .
Birch : History of Ancient Pottery , 1873 , p . 8 .
桦木 : 历史 的 古老的 陶器 , - , p . 8 .

Birch：《古代陶器史》，1873 年，第 8 页。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 445]
[页 -]

[第445页]

['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] [fɔ:rm]
ORIGIN OF FORM
起源 的 形式

形式的起源

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['steɪtmənts]
In order to convey a clear idea of the bearing of the preceding statements
在 命令 到 传达 一个 清除 主意 的 这 轴承 的 这 前 声明
[ə'pɑ:n][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][fɔ:rm][ænd; ənd]['ɔ:rnəmənt] ,
upon the history of form and ornament ,
之上 这 历史 的 形式 和 装饰品 ,

为了清楚地阐明前面所述内容对形式和装饰历史的影响，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ɪn] ['greɪtər] ['di:teɪl] .
it will be necessary to present a number of points in greater detail .
它 将要 是 必要的 到 展示 一个 数字 的 积分 在 更大的 细节 .

有必要更详细地阐述一些要点。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sɪ'nɑːpsɪs] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [kə'nektɪd] [vjuː] [ʌv; əv] ['veriəs] ['pɑːsəb(ə)l]['ɔridʒinz][ʌv; əv]

The	following	synopsis	will	give	a	connected	view	of	various	possible	origins	of
这	下列的	概要	将要	给	一个	连接	看法	的	各种各样的	可能的	起源	的

[fɔːrm] .

form	.
形式	.

以下概要将从整体上阐述形式的各种可能起源。

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][fɔːrm] — { [baɪ] .

Origin	of	form	—	{	By	adventition	.
起源	的	形式	—	{	经过	降临	.

形式的起源——{通过偶然事件。

[baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] — — —

By	imitation	—	—	—
经过	模仿	—	—	—

通过模仿——

[baɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] .

By	invention	.
经过	发明	.

通过发明。

{ [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['mɒdlz] .

{	Of	natural	models	.
{	的	自然的	模型	.

{自然模型。

[ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['mɒdlz]

Of	artificial	models
的	人造的	模型

人工模型

[fɔːrmz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] .

FORMS	SUGGESTED	BY	ADVENTITION	.
表格	建议	经过	降临	.

冒险建议的形式。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv]['æksɪdənt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ɑːrt] , [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]

The	suggestions	of	accident	,	especially	in	the	early	stages	of	art	,	are	often
这	建议	的	事故	,	尤其	在	这	早期的	阶段	的	艺术	,	是	经常

[ə'dɑːptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

偶然性的说法，尤其是在艺术的早期阶段，常常被采纳。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['fruːtf(ə)l] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd] ['prɑːgres] .

and	become	fruitful	sources	of	improvement	and	progress	.
和	变得	卓有成效	来源	的	改进	和	进步	.

并成为改进和进步的宝贵源泉。

[baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [kleɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'ræmɪk][ɑːrt] [keɪm] ['ɪntuː]

By	such	means	the	use	of	clay	was	discovered	and	the	ceramic	art	came	into
经过	这样的	方法	这	使用	的	黏土	曾是	发现	和	这	陶瓷制品	艺术	来了	进入

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

通过这种方式，人们发现了粘土的用途，陶瓷艺术由此诞生。

[ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] [ˌɪnden'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [kleɪ] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] , [ɔːr][hænd] ,

The	accidental	indentation	of	a	mass	of	clay	by	the	foot	,	or	hand	,
这	偶然	缩进	的	一个	大量的	的	黏土	经过	这	脚	,	或者	手	,

脚或手不小心在黏土块上留下的凹痕

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ][fruːt] - [ʃel] , [ɔːr][stoʊn] , [waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [ɪn][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]
or **by** **a** **fruit** **-** **shell** **,** **or** **stone** **,** **while** **serving** **as** **an** **auxiliary** **in** **some** **simple**
或者 经过 一个 水果 - 壳 , 或者 石头 , 尽管 服务 作为 一个 辅助的 在 一些 简单的
[ɑːrt] ,
art **,**
艺术 ,

或者用果壳或石头作为辅助工具，用于一些简单的艺术创作中。

[meɪ] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kʌp] , [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːrm][ʌv; əv]['ves(ə)l] .
may **have** **suggested** **the** **making** **of** **a** **cup** **,** **the** **simplest** **form** **of** **vessel** **.**
可能 有 建议 这 制作 的 一个 杯子 , 这 最简单的 形式 的 血管 .

或许有人建议制作杯子，这是最简单的器皿。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [kleɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪ'ment] [ɪn] [rɪ'perɪŋ] [juː'tensɪlz] ,
The **use** **of** **clay** **as** **a** **cement** **in** **repairing** **utensils** **,**
这 使用 的 黏土 作为 一个 水泥 在 维修 餐具 ,

在修补器皿时使用粘土作为粘合剂，

[ɪn] [prə'tektɪŋ] [kəm'bʌstəb(ə)l]['ves(ə)lz][frʌm; frəm]['ɪndʒəri][baɪ]['faɪər] , [ɔːr][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wɔːlz]
in **protecting** **combustible** **vessels** **from** **injury** **by** **fire** **,** **or** **in** **building** **up** **the** **walls**
在 保护 易燃 船只 从 受伤 经过 火 , 或者 在 建筑 向上 这 墙壁
[ʌv; əv] ['ʃæloʊ] ['ves(ə)lz] ,
of **shallow** **vessels** **,**
的 浅的 船只 ,

用于保护易燃容器免受火灾损害，或用于加固浅水容器的壁。

[meɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][led][tuː; tə][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dɪsks][ɔːr][kʌps] , ['æftərwərdz] [ˌɪndɪ'pendəntli]
may **also** **have** **led** **to** **the** **formation** **of** **disks** **or** **cups** **,** **afterwards** **independently**
可能 还 有 引领 到 这 形成 的 磁盘 或者 杯子 , 然后 独立
[kən'strʌktɪd] .
constructed **.**
建造 .

也可能导致圆盘或杯状物的形成，这些圆盘或杯状物随后独立形成。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ɔːr][juː'tensɪlz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kleɪ] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][ɪts]
In **any** **case** **the** **objects** **or** **utensils** **with** **which** **the** **clay** **was** **associated** **in** **its**
在 任何 案件 这 对象 或者 餐具 和 哪个 这 黏土 曾是 联系 在 它是
['ɜːrliɪst] [juːz] [wʊd] [ɪm'pres] [ðer; ðər][fɔːrmz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
earliest **use** **would** **impress** **their** **forms** **upon** **it** **.**
最早 使用 会 令人印象深刻 他们的 表格 之上 它 .

无论如何，黏土在早期使用时所伴随的物品或器皿都会在黏土上留下形状印记。

[ðʌs] , [ɪf] [kleɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] ['diːpənɪŋ] [ɔːr] ['mendɪŋ] ['ves(ə)lz][ʌv; əv] [stoʊn] [baɪ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]
Thus **,** **if** **clay** **were** **used** **in** **deepening** **or** **mending** **vessels** **of** **stone** **by** **a** **given**
因此 , 如果 黏土 是 用过的 在 加深 或者 修补 船只 的 石头 经过 一个 给定
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

因此，如果某个民族曾用黏土来加深或修补石制器皿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [wen] [juːst] [ˌɪndɪ'pendəntli] [baɪ] [ðæt] ['piːp(ə)l] , [tend] [tuː; tə] [ə'suːm] [ʃeɪps]
it **would** **,** **when** **used** **independently** **by** **that** **people** **,** **tend** **to** **assume** **shapes**
它 会 , 什么时候 用过的 独立 经过 那 人们 , 趋向 到 认为 形状
[sə'dʒestɪd] [baɪ] [stoʊn] ['ves(ə)lz] .
suggested **by** **stone** **vessels** **.**
建议 经过 石头 船只 .

当人们独立使用它时，它往往会呈现出类似石器的形状。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ɪts][juːz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ænd; ənd] ['wɪkər] ,
The **same** **may** **be** **said** **of** **its** **use** **in** **connection** **with** **wood** **and** **wicker** **,**
这 相同的 可能 是 说 的 它是 使用 在 联系 和 木头 和 柳条 ,

同样的情况也适用于木材和柳条制品。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ]['ves(ə)lz][ʌv; əv] ['ʌðər] [mə'tɪrɪəlz] .
or **with** **vessels** **of** **other** **materials** **.**
或者 和 船只 的 其他 材料 .

或者用其他材料制成的容器。

[fɔ:rmz][ʌv; əv]['ves(ə)lz][soʊ] [dɪ'raɪvd] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌædven'tɪʃəs] ['ɔ:rɪdʒɪn] ,
Forms **of** **vessels** **so** **derived** **may** **be** **said** **to** **have** **an** **adventitious** **origin** **,**
表格 的 船只 所以 衍生的 可能 是 说 到 有 一个 不定 起源 ,

由此衍生出的器皿形态可以说具有偶然起源。

[jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃəli] ['kɑ:piz] , [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t][soʊ][baɪ] [dɪ'zaɪn] ,
yet **they** **are** **essentially** **copies** **,** **although** **not** **so** **by** **design** **,**
然而 他们 是 本质上 副本 , 虽然 不是 所以 经过 设计 ,

然而，它们本质上是复制品，尽管并非有意如此。

[ænd; ənd] [meɪ] [æz; əz] ['redɪli] [bi:; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [hed] .
and **may** **as** **readily** **be** **placed** **under** **the** **succeeding** **head** **.**
和 可能 作为 容易 是 放置 在下面 这 成功 头 .

并且可以很容易地放在下一个标题下。

[fɔ:rmz] [dɪ'raɪvd] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
FORMS **DERIVED** **BY** **IMITATION** **.**
表格 衍生的 经过 模仿 .

模仿而来的形式。

[kleɪ] [hæz; həz][noʊ] [ɪn'herənt] ['kwɑ:lətiz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər][tu:; tə][ɪm'poʊz][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][fɔ:rm][ɔ:r] [klæs]
Clay **has** **no** **inherent** **qualities** **of** **a** **nature** **to** **impose** **a** **given** **form** **or** **class**
黏土 有 不 固有 品质 的 一个 自然 到 强加 一个 给定 形式 或者 班级
[ʌv; əv][fɔ:rmz][ə'pɑ:n][ɪts] ['prɑ:dʌkt] ,
of **forms** **upon** **its** **products** **,**
的 表格 之上 它是 产品 ,

黏土本身并不具备任何固有的性质，使其产品无法呈现出某种特定的形状或形状类别。

[æz; əz][hæv; həv] [wʊd] , [bɑ:rk] , [boʊn] , [ɔ:r] [stoʊn] .
as **have** **wood** **,** **bark** **,** **bone** **,** **or** **stone** **.**
作为 有 木头 , 吠 , 骨 , 或者 石头 .

例如木头、树皮、骨头或石头。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ]['moʊbəl][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] [fri:] [tu:; tə] [teɪk] [fɔ:rm][frʌm; frəm] [sə'raʊndɪŋz] ,
It **is** **so** **mobile** **as** **to** **be** **quite** **free** **to** **take** **form** **from** **surroundings** **,**
它 是 所以 移动的 作为 到 是 相当 自由的 到 拿 形式 从 周围环境 ,

它具有极强的移动性，可以自由地根据周围环境变换形态。

[ænd; ənd] [wer] [ɪk'stensɪvli] [ju:st] [wɪl] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɔ:r]['ekoʊ][ə; eɪ][væst] [di:l] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]
and **where** **extensively** **used** **will** **record** **or** **echo** **a** **vast** **deal** **of** **nature** **and**
和 在哪里 广泛地 用过的 将要 记录 或者 回声 一个 广阔的 交易 的 自然 和
[ʌv; əv][koʊɪg'zɪstənt][ɑ:rt] .
of **coexistent** **art** **.**
的 共存 艺术 .

并且，在广泛使用的情况下，它将记录或反映大量的自然现象和与之共存的艺术。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ki:] [ðæt] [wɪl] [ˌʌn'lɑ:k] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]
In **this** **observation** **we** **have** **a** **key** **that** **will** **unlock** **many** **of** **the** **mysteries** **of**
在 这 观察 我们 有 一个 钥匙 那 将要 开锁 许多 的 这 谜团 的
[fɔ:rm] .
form **.**
形式 .

通过这一观察，我们找到了解开形态之谜的关键。

[ɪn][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['prɑ:sesɪz]
In 在 **the** 这 **investigation** 调查 **of** 的 **this** 这 **point** 观点 **it** 它 **will** 将要 **be** 是 **necessary** 必要的 **to** 到 **consider** 考虑 **the** 这 **processes** 流程
[baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən][ɑ:rt] [in'herits] [ɔ:r] [ə'kwaiəz] [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɑ:rt][ɔ:r][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,
by 经过 **which** 哪个 **an** 一个 **art** 艺术 **inherits** 继承 **or** 或者 **acquires** 收购 **the** 这 **forms** 表格 **of** 的 **another** 其他 **art** 艺术 **or** 或者 **of** 的 **nature** 自然 **,** ,

在探讨这一点时，有必要考虑一种艺术形式继承或获得另一种艺术形式或自然形式的过程。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌn] [mə'tɪrɪəl] [im'pəuziz][ɪts][pɪˌkju:li:'ærətiːz][ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] [mə'tɪrɪəl] .
and 和 **how** 如何 **one** 一 **material** 材料 **imposes** 强加 **its** 它是 **peculiarities** 特殊性 **upon** 之上 **another** 其他 **material** 材料 **.** .

以及一种材料如何将其特性强加于另一种材料之上。

[ɪn] ['ɜ:rli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv][ɑ:rt][ɑ:r; ər] ['kloʊsli] [ə'kɪn][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]
In 在 **early** 早期的 **stages** 阶段 **of** 的 **culture** 文化 **the** 这 **processes** 流程 **of** 的 **art** 艺术 **are** 是 **closely** 密切 **akin** 类似的 **to** 到 **those** 那些 **of** 的
['neɪtʃər] ,
nature 自然 **,** ,

在文化发展的早期阶段，艺术的进程与自然的进程密切相关。

[ðə; ði]['hju:mən]['eɪdʒənt]['hɑ:rdli] ['ræŋkɪŋ] [æz; əz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
the 这 **human** 人类 **agent** 代理人 **hardly** 几乎 **ranking** 排行 **as** 作为 **more** 更多的 **than** 比

人类代理人几乎不比任何人高明。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 页 **446** - **]**

[第446页]

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .
a 一个 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **environment** 环境 **.** .

环境的一部分。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['ɑ:rtɪst] [dʌz] [nɑ:t][proʊ'si:d][baɪ] ['meθədz] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] .
The 这 **primitive** 原始 **artist** 艺术家 **does** 做 **not** 不是 **proceed** 继续 **by** 经过 **methods** 方法 **identical** 完全相同的 **with** 和 **our** 我们的 **own** 自己的 **.** .

原始艺术家的创作方法与我们现代艺术家的方法并不相同。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] ['fri:li] [ɪg'zæmɪn] [ɔ:l] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [ɔ:r][ɑ:rt]
He 他 **does** 做 **not** 不是 **deliberately** 故意地 **and** 和 **freely** 自由 **examine** 检查 **all** 全部 **departments** 部门 **of** 的 **nature** 自然 **or** 或者 **art** 艺术
[ænd; ənd] [sɪ'lekt] [fɔ:r; fər] ['mɒdlz] [ðoʊz] [θɪŋz] [moʊst] [kən'vi:niənt] [ɔ:r][moʊst] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə]['fænsi]
and 和 **select** 选择 **for** 为了 **models** 模型 **those** 那些 **things** 事物 **most** 最多 **convenient** 方便的 **or** 或者 **most** 最多 **agreeable** 同意 **to** 到 **fancy** 想要
;
;
;

他并没有刻意自由地考察自然或艺术的各个方面，并选择那些最方便或最符合想象的事物作为模型；

['ni:ðər] [dʌz] [hi:; hi] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [ɪn'ventɪŋ] [nu:] [fɔ:rmz] .
neither 两者都不 **does** 做 **he** 他 **experiment** 实验 **with** 和 **the** 这 **view** 看法 **of** 的 **inventing** 发明 **new** 新的 **forms** 表格 **.** .

他也没有尝试创造新形式的观点。

[wʌt] [hiː; hi] [əˈtempts] [dɪˈpendz] [ˈɔːlməʊst] [ˌæbsəˈluːtli] [əˈpɑːn] [wʌt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [səˈdʒestɪd]

What	he	attempts	depends	almost	absolutely	upon	what	happens	to	be	suggested
什么	他	尝试	取决于	几乎	绝对地	之上	什么	发生	到	是	建议

[baɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [fɔːrmz] ,

by	preceding	forms	,
经过	前	表格	,

他的尝试几乎完全取决于先前形式所暗示的内容。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd][soʊ][dəˈrekt][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ˈprɑːsesɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ,

and	so	narrow	and	so	direct	are	the	processes	of	his	mind	that	,
和	所以	狭窄的	和	所以	直接的	是	这	流程	的	他的	头脑	那	,

他的思维过程如此狭隘、如此直接，以至于

[ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈriːsɔːrsɪz] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈkloʊsli] [prɪˈdɪkt] [hɪz; ɪz] [rɪˈzʌlts] .

knowing	his	resources	,	we	could	closely	predict	his	results	.
会心	他的	资源	,	我们	可以	密切	预测	他的	结果	.

了解他的资源后，我们就能比较准确地预测他的结果。

[ðə; ðɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈmɒdlz] [ɪn][ðə; ðɪ][səˈræmɪk][ɑːrt][ɪz][æt; ət][fɜːrst] [ˈverɪ] [ˈlɪmɪtɪd] ,

The	range	of	models	in	the	ceramic	art	is	at	first	very	limited	,
这	范围	的	模型	在	这	陶瓷制品	艺术	是	在	第一的	非常	有限的	,

陶瓷艺术中的模型种类起初非常有限。

[ænd; ənd] [ɪnˈkluːdz] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [juːˈtensɪlz][dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][pərˈtɪkjələr][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

and	includes	only	those	utensils	devoted	to	the	particular	use	to	which	the
和	包括	仅有的	那些	餐具	奉献	到	这	特别的	使用	到	哪个	这

[kleɪ] [ˈves(ə)lz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd] ;

clay	vessels	are	to	be	applied	;
黏土	船只	是	到	是	应用	;

仅包括那些专用于陶器特定用途的器皿；

[ˈleɪtər] , [ˈkloʊsli] - [əˈsoʊsieɪtɪd][ˈɑːbdʒekts][ænd; ənd][juːˈtensɪlz][ɑːr; ər][ˈkɑːpɪd] .

later	,	closely	-	associated	objects	and	utensils	are	copied	.
之后	,	密切	-	联系	对象	和	餐具	是	复制	.

后来，密切相关的物品和用具也被复制。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst][ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv][ɑːrt] , [wen] [ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒ] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈwepən] ,

In	the	first	stages	of	art	,	when	the	savage	makes	a	weapon	,
在	这	第一的	阶段	的	艺术	,	什么时候	这	野蛮的	制作	一个	武器	,

在艺术的最初阶段，当野蛮人制造武器时，

[hiː; hi] [ˈmɔdɪfaɪz] [ɔːr] [ˈkɑːpɪz] [ə; eɪ] [ˈwepən] ; [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ]['ves(ə)l] , [hiː; hi] [ˈmɔdɪfaɪz] [ɔːr]

he	modifies	or	copies	a	weapon	;	when	he	makes	a	vessel	,	he	modifies	or
他	修改	或者	副本	一个	武器	;	什么时候	他	制作	一个	血管	,	他	修改	或者

[ˈkɑːpɪz] [ə; eɪ]['ves(ə)l] .

copies	a	vessel	.
副本	一个	血管	.

他改造或仿制武器；当他制造船只时，他改造或仿制船只。

[ðɪs] [lɔː] [hoʊldz] [gʊd] [ɪn][æn; ən] [ˌɪnˈvɜːrs] [ˈreɪʃioʊ][tuː; tə] [ˈkʌltʃər] ,

This	law	holds	good	in	an	inverse	ratio	to	culture	,
这	法律	持有	好的	在	一个	逆	比率	到	文化	,

这条规律与文化程度成反比。

[ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪkˈstent][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [məˈtɪrɪəl] [juːst] .

varying	to	a	certain	extent	with	the	character	of	the	material	used	.
变化	到	一个	肯定	程度	和	这	特点	的	这	材料	用过的	.

在一定程度上会因所用材料的特性而异。

['nætʃ(ə)rəl][ə'ridʒənəlz] . — ['nætʃ(ə)rəl][ə'ridʒənəlz] , [bəuθ]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] , [ˌnesə'serəli]

Natural	**originals**	**.**	**—**	**Natural**	**originals**	**,**	**both**	**animal**	**and**	**vegetable**	**,**	**necessarily**
自然的	原件	.	—	自然的	原件	,	两个都	动物	和	蔬菜	,	一定

['dɪfər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['klaɪmət] ,

differ	**with**	**the**	**country**	**and**	**the**	**climate**	**,**
不同	和	这	国家	和	这	气候	,

天然原产地——无论是动物还是植物，天然原产地必然会因国家和气候而异。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [raɪz][tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktərz] [ɪn][ɑ:rt][fɔ:rmz]['ɔ:f(ə)n] [ɪk'stri:mli] [pər'sɪstənt] [ænd; ənd]

thus	**giving**	**rise**	**to**	**individual**	**characters**	**in**	**art**	**forms**	**often**	**extremely**	**persistent**	**and**
因此	给予	上升	到	个人	人物	在	艺术	表格	经常	极其	执着的	和

[sər'vaɪvɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .

surviving	**decided**	**changes**	**of**	**environment**	**.**
幸存	决定	变化	的	环境	.

因此，艺术形式中出现了许多独特的角色，他们往往非常顽强，能够在环境发生重大变化的情况下生存下来。

[ðə; ði] [gʊrd] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði][moʊst] ['verid] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] ['nætʃ(ə)rəl]['ves(ə)l] .

The	**gourd**	**is**	**probably**	**the**	**most**	**varied**	**and**	**suggestive**	**natural**	**vessel**	**.**
这	葫芦	是	大概	这	最多	多种多样	和	暗示性的	自然的	血管	.

葫芦可能是最多样、最具象征意义的天然容器。

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['pɑ:tər] [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] ['kɑ:pɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][moʊst]['lɪtərəl]

We	**find**	**that**	**the**	**primitive**	**potter**	**has**	**often**	**copied**	**it**	**in**	**the**	**most**	**literal**
我们	寻找	那	这	原始	陶工	有	经常	复制	它	在	这	最多	文字

['mænər] .

manner	**.**
方式	.

我们发现，原始陶工常常以最直白的方式复制它。

[wʌn] [ɪg'zæmp(ə)l]['oʊnli] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ə'veɪləb(ə)l][wʌnz] , [ɪz] ['nesəseri] .

One	**example**	**only**	**,**	**out**	**of**	**the**	**many**	**available**	**ones**	**,**	**is**	**necessary**	**.**
一	例子	仅有的	,	出去	的	这	许多	可用的	一个	,	是	必要的	.

在众多例子中，只需要举一个例子即可。

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn] [ˌsaʊθ'i:stərn] [mɪ'zʊri] .

This	**is**	**from**	**a**	**mound**	**in**	**southeastern**	**Missouri**	**.**
这	是	从	一个	冢	在	东南部	密苏里州	.

这是来自密苏里州东南部的一个土墩。

[ɪn] [fɪg] .

In	**Fig**	**.**
在	如图	.

如图所示。

- , [ə; eɪ] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊrd] , [waɪl] [bi:] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]

464	**,**	**a**	**illustrates**	**a**	**common**	**form**	**of**	**the**	**gourd**	**,**	**while**	**b**	**represents**	**the**
-	,	一个	图示	一个	常见的	形式	的	这	葫芦	,	尽管	b	代表	这

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪn] [kleɪ] .

imitation	**in**	**clay**	**.**
模仿	在	黏土	.

图 464，a 展示了葫芦的常见形状，而 b 则代表了用粘土仿制的葫芦。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- . — [fɔ:rm] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊrd] .

464	**.**	**—**	**Form**	**derived**	**from**	**a**	**gourd**	**.**
-	.	—	形式	衍生的	从	一个	葫芦	.

464.—葫芦衍生的形状。

[ɔ:l] [neiʃəns]['sɪtʃueɪtɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] [ɔ:r][ə'pɑ:n][lɑ:rdʒ] ['rɪvəz] [ju:z] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['mɒlʌsks] ,

All	nations	situated	upon	the	sea	or	upon	large	rivers	use	shells	of	mollusks	,
全部	国家	位于	之上	这	海	或者	之上	大的	河流	使用	贝壳	的	软体动物	,

所有位于海洋或大河沿岸的国家都使用软体动物的贝壳。

[wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [meɪk] ['eksələnt] [rɪ'septəklz] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər][ænd; ənd] [fu:d] .

which	,	without	modification	,	make	excellent	receptacles	for	water	and	food	.
哪个	,	没有	修改	,	制作	出色的	容器	为了	水	和	食物	.

未经改造，它们本身就是极好的盛水和盛食物的容器。

[ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tɚz] [ɑ:rt] .

Imitations	of	these	are	often	found	among	the	products	of	the	potter's	art	.
仿制品	的	这些	是	经常	成立	之中	这	产品	的	这	陶工的	艺术	.

这些仿制品经常出现在陶艺作品中。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

A	good	example	from	the	Mississippi	Valley	is	shown	in	Fig	.
一个	好的	例子	从	这	密西西比州	谷	是	所示	在	如图	.

图 1 显示了密西西比河流域的一个很好的例子。

- , [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][bi:][ðə; ði]['kɑ:pi][ɪn] [kleɪ] .

465	,	a	being	the	original	and	b	the	copy	in	clay	.
-	,	一个	存在	这	原来的	和	b	这	复制	在	黏土	.

465，a 为原件，b 为粘土复制品。

[ɪn]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl]['ɑ:bdʒekts][æz; əz]['kəukə,nʌt] ['ʃɛlz] ,

In	Africa	,	and	in	other	countries	,	such	natural	objects	as	cocoanut	shells	,
在	非洲	,	和	在	其他	国家	,	这样的	自然的	对象	作为	椰子	贝壳	,

在非洲和其他国家，诸如椰子壳之类的天然物品，

[ænd; ənd] ['ɑ:strɪtʃ] [egz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn] [laɪk] ['mænər] .

and	ostrich	eggs	are	used	in	like	manner	.
和	鸵鸟	鸡蛋	是	用过的	在	喜欢	方式	.

鸵鸟蛋也以同样的方式使用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	447	]
[	页	-	]

[第447页]

[ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] , [ðoʊz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skɪnz] , ['blædərz] , [ænd; ənd] ['stʌməks]

Another	class	of	vessels	,	those	made	from	the	skins	,	bladders	,	and	stomachs
其他	班级	的	船只	,	那些	制成	从	这	皮肤	,	膀胱	,	和	胃

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

of	animals	,
的	动物	,

另一类器皿，是用动物的皮、膀胱和胃制成的。

[ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ,

should	also	be	mentioned	in	this	connection	,
应该	还	是	提及	在	这	联系	,

在这方面也应该提及。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] ['fri:kwəntli] [bɪn] [felt] [ɪn][ðə; ði]

as	it	is	certain	that	their	influence	has	frequently	been	felt	in	the
作为	它	是	肯定	那	他们的	影响	有	频繁地	到过	毛毡	在	这

[ˌkɑ:nfɔ:r'meɪʃn] [ʌv; əv] ['ɜ:rθn] [ju:'tensɪlz] .

conformation	of	earthen	utensils	.
构象	的	土	餐具	.

可以肯定的是，他们的影响经常体现在陶器的形状上。

[ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] ['neɪtʃər] , ['ðerfɔːr] ,
In searching nature , therefore ,
在 搜索 自然 , 所以 ,

因此，在探索自然的过程中，

[fɔːr; fər][ə'ridʒənəlz][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [sə'ræmɪk][fɔːrmz][wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [niːd] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ˌaʊt'saɪd]
for originals of primitive ceramic forms we have little need of going outside
为了 原件 的 原始 陶瓷制品 表格 我们 有 小的 需要 的 去 外部
[ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][ɔːr] ['slaɪtli] ['ɔːltərd] [steɪt] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər]
of objects that in their natural or slightly altered state are available for
的 对象 那 在 他们的 自然的 或者 轻微地 已修改 状态 是 可用的 为了
['ves(ə)lz] .
vessels .
船只 .

对于原始陶瓷器皿的原型，我们几乎不需要去寻找其他器皿，因为天然或稍加改造的器皿本身就是现成的。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [fɔːrm] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɑːntʃ] [ʃel] .
465 . — Form derived from a conch shell .
- . — 形式 衍生的 从 一个 海螺 壳 .

465.—源自海螺壳的形状。

[truː] , ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːpɪd] .
True , other objects have been copied .
真的 , 其他 对象 有 到过 复制 .

没错，其他对象也被复制了。

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['nætʃ(ə)rəl][fɔːrmz] , [bəuθ]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]
We find a multitude of the higher natural forms , both animal and
我们 寻找 一个 民众 的 这 更高 自然的 表格 , 两个都 动物 和
['vedʒtəb(ə)l] ,
vegetable ,
蔬菜 ,

我们发现了许多高等自然形态，包括动物和植物。

[ɪm'bɑːdid] [ɪn]['ves(ə)lz][ʌv; əv] [kleɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt]
embodied in vessels of clay , but their presence is indicative of a somewhat
具身化的 在 船只 的 黏土 , 但 他们的 在场 是 指示性的 的 一个 有些
[əd'vænst] [steɪdʒ][ʌv; əv][ɑːrt] ,
advanced stage of art ,
先进的 阶段 的 艺术 ,

虽然它们被制成陶器，但它们的出现表明艺术已经发展到相当成熟的阶段。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːpɪŋ] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fʌŋkʃənəli] ['prɑːpər][ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts]
when the copying of vessels that were functionally proper antecedents
什么时候 这 复制 的 船只 那 是 功能上 恰当的 来路
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kə'pæsəti]
had given rise to a familiarity with the use of clay and a capacity
有 给定 上升 到 一个 熟悉 和 这 使用 的 黏土 和 一个 容量
[ɪn] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ,
in handling it that ,
在 处理 它 那 ,

当对功能上合适的先例器皿进行复制，使人们熟悉了粘土的使用方法并具备了处理粘土的能力之后，

[wɪð; wɪθ] [əd'vænsɪŋ] ['kʌltʃər] ,
with advancing culture ,
和 前进 文化 ,

随着文化的进步，

[brɔ:t] [ɔ:l] ['neɪtʃər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tər] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]

brought	**all**	**nature**	**within**	**the**	**reach**	**of**	**the**	**potter**	**and**	**made**	**it**	**assist**	**in**	**the**
带来	全部	自然	之内	这	抵达	的	这	陶工	和	制成	它	协助	在	这

['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .

processes	**of**	**variation**	**and**	**development**	**.**
流程	的	变化	和	发展	.

将自然界的一切带入陶艺家的掌控之中，并使其协助陶艺家进行变化和发展。

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][ə'ridʒənəlz] . — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ə'mʌŋ] [moʊst] ['pi:pəlz] [ɑ:rt][hæd; həd]

Artificial	**originals**	**.**	**—**	**There**	**is**	**no**	**doubt**	**that**	**among**	**most**	**peoples**	**art**	**had**
人造的	原件	.	—	那里	是	不	怀疑	那	之中	最多	人民	艺术	有

[prə'du:st] ['ves(ə)lz][ɪn] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [ˌæntɪ'si:d(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][ˌju:tələ'zeɪʃn][ʌv; əv] [kleɪ] .

produced	**vessels**	**in**	**other**	**materials**	**antecedent**	**to**	**the**	**utilization**	**of**	**clay**	**.**
生产	船只	在	其他	材料	前件	到	这	利用率	的	黏土	.

人造原型——毫无疑问，在大多数民族的艺术中，在粘土被使用之前，就已经用其他材料制作过器皿。

[ði:z] [wʊd] [bi:; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['mɒdlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:tər] [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['ðerfɔ:r] [ɪk'spekt]

These	**would**	**be**	**legitimate**	**models**	**for**	**the**	**potter**	**and**	**we**	**may**	**therefore**	**expect**
这些	会	是	合法的	模型	为了	这	陶工	和	我们	可能	所以	预计

[tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] ['ɜ:rθnwer] .

to	**find**	**them**	**repeated**	**in**	**earthenware**	**.**
到	寻找	他们	重复	在	陶器	.

这些对于陶工来说都是合理的范例，因此我们可以预期会在陶器中发现它们的重复出现。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][ɑ:rt][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [nu:] [fɔ:rmz] ,

In	**this**	**way**	**the**	**art**	**has**	**acquired**	**a**	**multitude**	**of**	**new**	**forms**	**,**
在	这	方式	这	艺术	有	获得	一个	民众	的	新的	表格	,

如此一来，艺术便获得了多种新的形式。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:rmz][æt; ət]['sekənd][hænd] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

some	**of**	**which**	**may**	**be**	**natural**	**forms**	**at**	**second**	**hand**	**,**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**
一些	的	哪个	可能	是	自然的	表格	在	第二	手	,	那	是	到	说	,

其中一些可能是二手的自然形态，也就是说，

[wɪð; wɪθ] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɪm'poʊzd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɜ:rst]

with	**modifications**	**imposed**	**upon**	**them**	**by**	**the**	**material**	**in**	**which**	**they**	**were**	**first**
和	修改	强加	之上	他们	经过	这	材料	在	哪个	他们	是	第一的

[ʃeɪpt] .

shaped	**.**
形状	.

它们还受到最初成型材料的影响而发生了改变。

[bʌt; bət][ɔ:l] [mə'tɪriəlz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [kleɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪn'træktəb(ə)l] ,

But	**all**	**materials**	**other**	**than**	**clay**	**are**	**exceedingly**	**intractable**	**,**
但	全部	材料	其他	比	黏土	是	非常	难以驾驭的	,

但除了黏土之外，其他所有材料都极其难以加工。

[ænd; ənd] [ɪm'pres] [ðer; ðər] [oʊn] ['kærəktərz] [soʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'pɑ:n][fɔ:rmz] [prə'du:st] [ɪn][ðem; ðəm]

and	**impress**	**their**	**own**	**characters**	**so**	**decidedly**	**upon**	**forms**	**produced**	**in**	**them**
和	令人印象深刻	他们的	自己的	人物	所以	绝对地	之上	表格	生产	在	他们

[ðæt] ['ʌltɪmət] [ə'ridʒənəlz] ,

that	**ultimate**	**originals**	**,**
那	最终的	原件	,

并将自身的性格鲜明地烙印在他们所创作的形式上，以至于最终的原创作品，

[wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] , ['kænɑ:t]['ɔ:f(ə)n][bi:; bi] [treɪst] [θru:] [ðem; ðəm] .

where	**there**	**are**	**such**	**,**	**cannot**	**often**	**be**	**traced**	**through**	**them**	**.**
在哪里	那里	是	这样的	,	不能	经常	是	追踪	通过	他们	.

即使存在这种情况，也往往无法通过它们进行追踪。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] [ʌv; əv]

It	will	be	most	interesting	to	note	the	influence	of	these	peculiarities	of
它	将要	是	最多	有趣的	到	笔记	这	影响	的	这些	特殊性	的

[əˈridʒənəlz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [səˈræmɪk] [ɑːrt] .

originals	upon	the	ceramic	art	.
原件	之上	这	陶瓷制品	艺术	.

观察原作的这些特点对陶瓷艺术的影响，将会非常有趣。

[ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [stoʊn] [ˈves(ə)lz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌkæləˈfɔːrniə] ,

A	nation	having	stone	vessels	,	like	those	of	California	,
一个	国家	拥有	石头	船只	,	喜欢	那些	的	加利福尼亚州	,

一个拥有石制器皿的国家，就像加利福尼亚的石制器皿一样。

[ɑːn] [əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɚɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˈpɑːtəri] [wʊd] [juːz] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈves(ə)lz] [æz; əz] [ˈmɒdlz] ,

on	acquiring	the	art	of	pottery	would	use	the	stone	vessels	as	models	,
在	收购	这	艺术	的	陶器	会	使用	这	石头	船只	作为	模型	,

掌握制陶技艺后，他们会以石器为模板。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fɔːrmz] [æz; əz] [ðæt] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [fɪg] .

and	such	forms	as	that	given	in	Fig	.
和	这样的	表格	作为	那	给定	在	如图	.

以及如图所示的各种形式。

- [wʊd] [əˈraɪz] , [ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [stoʊn] [ænd; ənd] [biː] [ɪn] [kleɪ] ,

466	would	arise	,	a	being	in	stone	and	b	in	clay	,
-	会	出现	,	一个	存在	在	石头	和	b	在	黏土	,

466 将会出现，a 为石头，b 为黏土，

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [frʌm; frəm] [ˌkæləˈfɔːrniə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlætər] [frʌm; frəm] [ˌærɪˈzoʊnə] .

the	former	from	California	and	the	latter	from	Arizona	.
这	以前的	从	加利福尼亚州	和	这	后者	从	亚利桑那	.

前者来自加利福尼亚州，后者来自亚利桑那州。

[ˈsɪmələr] [fɔːrmz] [wʊd] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈredɪli] [kʌm] [frʌm; frəm] [gɔːdz] , [ˈbæskəts] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈglɑːbjələr]

Similar	forms	would	just	as	readily	come	from	gourds	,	baskets	,	or	other	globular
相似的	表格	会	只是	作为	容易	来	从	葫芦	,	篮子	,	或者	其他	球形

[juːˈtensɪlz] .

utensils	.
餐具	.

类似的形状也很容易从葫芦、篮子或其他球形器皿中产生。

[neiʃəns] [ˈhævɪŋ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈves(ə)lz] [wʊd] [ˈkɑːpi] [ðem; ðəm] [ɪn] [kleɪ] [ɑːn] [əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɚɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrt]

Nations	having	wooden	vessels	would	copy	them	in	clay	on	acquiring	the	art
国家	拥有	木制的	船只	会	复制	他们	在	黏土	在	收购	这	艺术

[ʌv; əv] [ˈpɑːtəri] .

of	pottery	.
的	陶器	.

拥有木制器皿的国家在掌握制陶技术后，会用黏土仿制木制器皿。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [gruːp] [ʌv; əv] [fɔːrmz] ,

This	would	give	rise	to	a	distinct	group	of	forms	,
这	会	给	上升	到	一个	清楚的	团体	的	表格	,

这将产生一组独特的形式，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [praɪˈmerəli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwʊdi] [ˈstrʌktʃər] .

the	result	primarily	of	the	peculiarities	of	the	woody	structure	.
这	结果	主要	的	这	特殊性	的	这	木质的	结构	.

这主要是由木质结构的特殊性造成的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	448	]
[	页	-	]

[ðʌs] [ɪn] [fɪg] . - , [ə; eɪ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['ves(ə)l] ,

Thus	in	Fig	.	467	,	a	,	we	have	a	form	of	wooden	vessel	,
因此	在	如图	.	-	,	一个	,	我们	有	一个	形式	的	木制的	血管	,

因此，在图 467a 中，我们看到一种木制容器的形状，

[ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɪŋd] [trɔːf] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [faʊnd] ['kɑːpɪd] [ɪn] [kleɪ] .

a	sort	of	winged	trough	that	I	have	frequently	found	copied	in	clay	.
一个	种类	的	有翅膀的	槽	那	我	有	频繁地	成立	复制	在	黏土	.

一种带翅膀的槽状物，我经常在黏土制品中看到它的复制品。

[ðə; ði] ['ɜːrθn] ['ves(ə)l] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [fɪg] .

The	earthen	vessel	given	in	Fig	.
这	土	血管	给定	在	如图	.

图中所示的陶器。

- , [biː] , [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [greɪv] [ɪn] ['ɑːrkənsɔː] .

467	,	b	,	was	obtained	from	an	ancient	grave	in	Arkansas	.
-	,	b	,	曾是	获得	从	一个	古老的	严重	在	阿肯色州	.

467，b，是从阿肯色州的一个古墓中获得的。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [fɔːrm] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [stoʊn] [pɑːt] .

466	.	—	Form	derived	from	a	stone	pot	.
-	.	—	形式	衍生的	从	一个	石头	锅	.

466.—形制源自石罐。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [fɔːrm] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [treɪ] .

467	.	—	Form	derived	from	a	wooden	tray	.
-	.	—	形式	衍生的	从	一个	木制的	托盘	.

467.—形制源自木制托盘。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [fɔːrm] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hɔːrn] [spuːn] .

468	.	—	Form	derived	from	a	horn	spoon	.
-	.	—	形式	衍生的	从	一个	喇叭	勺子	.

468.—形制源自角勺。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [fɔːrm] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɑːrk] ['ves(ə)l] .

469	.	—	Form	derived	from	a	bark	vessel	.
-	.	—	形式	衍生的	从	一个	吠	血管	.

469.—源自树皮容器的形式。

[ðə; ði] ['kærəpeɪs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['tə:tlz] , [ænd; ənd] [pər'hæps] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [hɑ:rd] [keɪs]

The	carapace	of	some	species	of	turtles	,	and	perhaps	even	the	hard	case
这	甲壳	的	一些	物种	的	海龟	,	和	也许	甚至	这	难的	案件

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:rmə'dɪloʊ] ,

of	the	armadillo	,
的	这	犰狳	,

某些龟类的背甲，甚至可能是犰狳的硬壳，

[kʊd; kəd] [bi:; bi] ['ju:təˌlaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [weɪ] .

could	be	utilized	in	a	similar	way	.
可以	是	利用	在	一个	相似的	方式	.

可以以类似的方式利用。

[ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nɑ:t] [ʌv; əv] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] ['gɪvz] [raɪz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɪpər] - [ʃeɪpt] ['ves(ə)l] ,

The	shaping	of	a	knot	of	wood	often	gives	rise	to	a	dipper	-	shaped	vessel	,
这	成型	的	一个	结	的	木头	经常	给予	上升	到	一个	杓	-	形状	血管	,

将木结塑形，通常会得到一个勺状的器皿。

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ju:z] [baɪ] ['meni] [traɪbz] ,

such	as	may	be	found	in	use	by	many	tribes	,
这样的	作为	可能	是	成立	在	使用	经过	许多	部落	,

例如许多部落可能使用的那种，

[ænd; ənd] [ɪz] [æz; əz] ['laɪkli] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dɪpər] [fɔ:rm] [ɪn] [kleɪ] [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [gʊrd]

and	is	as	likely	an	original	for	the	dipper	form	in	clay	as	is	the	gourd
和	是	作为	可能	一个	原来的	为了	这	杓	形式	在	黏土	作为	是	这	葫芦

[ɔ:r] [ðə; ði] [kɑ:ntʃ] [ʃel] ;

or	the	conch	shell	;
或者	这	海螺	壳	;

它很可能是粘土勺状器物的原型，就像葫芦或海螺一样；

[ðə; ði] [fə'mɪliər] [hɔ:rn] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [traɪbz] , [fɪg] .

the	familiar	horn	vessel	of	the	western	tribes	,	Fig	.
这	熟悉的	喇叭	血管	的	这	西	部落	,	如图	.

西方部落常见的角形器皿，图。

- , [ə; eɪ] , [wʊd] [hæv; həv] [sɜ:rvd] ['i:kwəli] [wel] .

468	,	a	,	would	have	served	equally	well	.
-	,	一个	,	会	有	服务	同样地	出色地	.

468，a，同样适用。

[ðə; ði] ['spesɪmən] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [bi:] [ɪz] [frʌm; frəm] ['ɑ:rkənsɔ:] .

The	specimen	given	in	b	is	from	Arkansas	.
这	标本	给定	在	b	是	从	阿肯色州	.

图 b 中的标本来自阿肯色州。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , [haʊ'evər] , [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ə'ridʒənəlz] ,

As	a	rule	,	however	,	such	vessels	cannot	be	traced	to	their	originals	,
作为	一个	规则	,	然而	,	这样的	船只	不能	是	追踪	到	他们的	原件	,

但通常情况下，这类船只无法追溯到它们的原始来源。

[sɪns] [baɪ] ['kɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] [ri'kɑ:pɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['verid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['perənt] [fɔ:rm] ,

since	by	copying	and	recopying	they	have	varied	from	the	parent	form	,
自从	经过	复制	和	重新复制	他们	有	多种多样	从	这	父母	形式	,

由于经过反复复制，它们已经与原始形式有所不同。

['tendɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:rd] ['ju:nɪfɔ:rm] [kən'venʃən(ə)l] [ʃeɪps] .

tending	always	toward	uniform	conventional	shapes	.
倾向于	总是	朝向	制服	传统的	形状	.

总是倾向于统一的传统形状。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 449]
[页 -]

[第449页]

[ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv][rekˈtæŋgjələr]['aʊtlaɪn] [maɪt] [əˈrɪdʒɪneɪt][ɪn] [wʊd] [ɔːr][bɑːrk] .
A vessel of rectangular outline might originate in wood or bark .
一个 血管 的 矩形的 大纲 可能 起源 在 木头 或者 吠 .

长方形的容器可能由木头或树皮制成。

[ɪn][fɪg] . - , [ə; eɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['juːʒuəl][fɔːrm][ʌv; əv][bɑːrk] [treɪ] ,
In Fig . 469 , a , we have a usual form of bark tray ,
在 如图 . - , 一个 , 我们 有 一个 通常 形式 的 吠 托盘 ,

图 469a 展示了一种常见的树皮托盘形式。

[wɪtʃ] [ɪz] ['pɑːsəbli] [ðə; ði]['proʊtətaɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] - [rɪmd] ['ɜːrθn] ['ves(ə)l]['gɪv(ə)n][ɪn][biː] .
which is possibly the prototype of the square - rimmed earthen vessel given in b .
哪个 是 可能 这 原型 的 这 正方形 - 带边 土 血管 给定 在 b .

这可能是 b 中给出的方形边缘陶罐的原型。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [fɔːrm] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn] ['bæskɪtri] .
470 . — Form originating in basketry .
- . — 形式 起源 在 篮 .

470.—起源于篮筐编织的形式。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [fɔːrm] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn] ['bæskɪtri] .
471 . — Form originating in basketry .
- . — 形式 起源 在 篮 .

471.—源于篮筐编织的形式。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [fɔːrm] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn] ['bæskɪtri] .
472 . — Form originating in basketry .
- . — 形式 起源 在 篮 .

472.—源于篮筐编织的形式。

['bæskɪtri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n]['ves(ə)lz] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][fɔːrmz]
Basketry and other classes of woven vessels take a great variety of forms
篮 和 其他 课程 的 编织 船只 拿 一个 伟大的 种类 的 表格
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

篮筐和其他类型的编织器皿形式多种多样，

['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ˌæntɪ'siːd(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtɜ-z] [ɑːrt][ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

being	generally	antecedent	to	the	potter's	art	and	constantly	present	with	it
存在	一般来说	前件	到	这	陶工的	艺术	和	不断地	展示	和	它

,

,

,

通常先于陶艺而存在，并始终伴随其中，

[hæv; həv][left][æn; ən][ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][sə'ræmɪk][fɔːrmz] .

have	left	an	indelible	impression	upon	ceramic	forms	.
有	左边	一个	不可磨灭	印象	之上	陶瓷制品	表格	.

对陶瓷形体产生了不可磨灭的影响。

[ðɪs] [ɪz]['treɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθnwer] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][neiʃəns] .

This	is	traceable	in	the	earthenware	of	nearly	all	nations	.
这	是	可追溯的	在	这	陶器	的	几乎	全部	国家	.

几乎所有国家的陶器中都能找到这种特征。

[ðə; ði] [kleɪ] ['ves(ə)l][ɪz][æn; ən][ɪn'truːdər] ,

The	clay	vessel	is	an	intruder	,
这	黏土	血管	是	一个	入侵者	,

这个陶罐是外来物，

[ænd; ənd][juː'sɜːps][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'prəupriits] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ɪts] ['predəsesər] [ɪn] ['wɪkər] .

and	usurps	the	place	and	appropriates	the	dress	of	its	predecessor	in	wicker	.
和	篡位	这	地方	和	适用	这	裙子	的	它是	前任	在	柳条	.

它篡夺了原有的位置，并挪用了前任柳条编织者的服饰。

[ðə; ði][fɔːrm] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] .

The	form	illustrated	in	Fig	.
这	形式	插图	在	如图	.

如图所示的形式

- , [ə; eɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pwebloʊ] ['piːpəlz] ,

470	,	a	,	is	a	common	one	with	the	Pueblo	peoples	,
-	,	一个	,	是	一个	常见的	一	和	这	普韦布洛	人民	,

470a是普韦布洛人常用的字母，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɜːrθn] ['ves(ə)lz]['ɔːf(ə)n][rɪ'zemb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kloʊsli] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][biː] .

and	their	earthen	vessels	often	resemble	it	very	closely	,	as	shown	in	b	.
和	他们的	土	船只	经常	类似	它	非常	密切	,	作为	所示	在	b	.

他们的陶器通常与它非常相似，如图 b 所示。

[ə'nʌðər] [və'raɪəti][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][fɪg] .

Another	variety	is	given	in	Fig	.
其他	种类	是	给定	在	如图	.

另一种变体如图所示。

- , [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] .

471	,	a	and	b	.
-	,	一个	和	b	.

471，a 和 b。

[ðiːz] ['spesimənz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ˌsaʊθ'westərn] ['juːˌtɑː] .

These	specimens	are	from	southwestern	Utah	.
这些	标本	是	从	西南	犹他州	.

这些标本来自犹他州西南部。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- , [biː] , ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ][fɔːrm][kwaɪt] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] , [ə; eɪ]
472 , b , illustrates a form quite common in the Southern States , a
- , b , 图示 一个 形式 相当 常见的 在 这 南方 各州 , 一个

图 472，b，展示了南方各州相当常见的一种形式，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 450]
[页 -]

[第450页]

['sekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [paʊtʃ] - [laɪk] [nets] [ænd; ənd]['bæskəts] , [ə; eɪ] ,
section in which pouch - like nets and baskets , a ,
部分 在 哪个 小袋 - 喜欢 网 和 篮子 , 一个 ,

其中有袋状网和篮子，a，

[wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ɪn][juːz][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɔts][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['mɔdld] .
were formerly in use and in which the pots were often modeled .
是 以前 在 使用 和 在 哪个 这 锅 是 经常 建模 .

以前曾被使用，陶罐经常被塑造成各种形状。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːrm] .
INVENTION OF FORM .
发明 的 形式 .

形式的发明。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ɑːrt] ,
In the early stages of art ,
在 这 早期的 阶段 的 艺术 ,

在艺术的早期阶段，

[fɔːrmz][ɑːr; ər] ['rerli] [ɪn'ventɪd] ['aʊtraɪt] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði]['sʌbdʒekt]
forms are rarely invented outright and I shall not stop to consider the subject
表格 是 很少 发明 直接 和 我 将 不是 停止 到 考虑 这 主题
[hɪr] .
here .
这里 .

形式很少是直接被创造出来的，我在这里就不深入探讨这个问题了。

[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːrm] .
MODIFICATION OF FORM .
修改 的 形式 .

形式修改。

[ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [mə'tɪriəlz] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [nuː] ['juːzɪz] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt]
The acquisition of new materials , the development of new uses , the employment
这 获得 的 新的 材料 , 这 发展 的 新的 用途 , 这 就业
[ʌv; əv] [nuː] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər] ,
of new processes of manufacture ,
的 新的 流程 的 生产 ,

新材料的获取、新用途的开发、新制造工艺的应用

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['eɪdʒənsiz] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][fɔːrmz] [θruː]
and many other agencies lead to the multiplication of forms through
和 许多 其他 机构 带领 到 这 乘法 的 表格 通过
[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
modification .
修改 .

许多其他机构也通过修改导致形式的增多。

[ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ['haɪli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [fɔːrmz][ɑːr; ər] [riːtʃt] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ]

The	processes	by	which	highly	differentiated	forms	are	reached	are	interesting
这	流程	经过	哪个	高度	差异化的	表格	是	达到	是	有趣的

[θruː'aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]['kloʊsɪst] ['stʌdi] .

throughout	and	repay	the	closest	study	.
自始至终	和	偿还	这	最接近	学习	.

高度分化形式的形成过程始终引人入胜，值得深入研究。

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kɔːzɪz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]

A	preliminary	classification	of	the	various	causes	that	lead	to	modification	is
一个	初步的	分类	的	这	各种各样的	原因	那	带领	到	修改	是

['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sɪ'nɑːpsɪs] :

given	in	the	following	synopsis	:
给定	在	这	下列的	概要	:

以下概述对导致变异的各种原因进行了初步分类：

[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fɔːrm] — {

Modification	of	form	—	{
修改	的	形式	—	{

形式的修改——{

[baɪ] —

By	adventition	—
经过	降临	—

因偶然事件——

[baɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] — —

By	intention	—	—
经过	意图	—	—

有意为之——

[ˌɪnkə'pæsəti][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] — — — — — —

Incapacity	of	material	—	—	—	—	—	—
无能力	的	材料	—	—	—	—	—	—

材料不具备能力——————

[ˌɪnkə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪzən] .

Incapacity	of	the	artisan	.
无能力	的	这	工匠	.

工匠无能为力。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər] .

Changes	in	method	of	manufacture	.
变化	在	方法	的	生产	.

生产方法的改变。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ɪn'vaɪrənmənt] .

Changes	in	environment	.
变化	在	环境	.

环境变化。

['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][juːz] .

Changes	of	use	.
变化	的	使用	.

用途变更。

[læk] [ʌv; əv][juːz] .

Lack	of	use	.
缺少	的	使用	.

缺乏使用。

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [nuː] [ɔːr][ɪg'zɑːtɪk][fɔːrmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Influence	**of**	**new**	**or**	**exotic**	**forms**	**,**	**etc**	**.**
影响	的	新的	或者	异域风情	表格	,	ETC	.

新颖或奇特形式的影响等。

[tuː; tə] [ɪn'hæns] ['juːsflnəs] .

To	**enhance**	**usefulness**	**.**
到	提高	用处	.

为了提高实用性。

[tuː; tə] [pliːz] ['fænsi] . — — — — — — — — {

To	**please**	**fancy**	**.**	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**	**{**
到	请	想要	.	—	—	—	—	—	—	—	—	{

为了取悦幻想。————————{

{ [tuː; tə] [ə'suːm] [fɔːrm] .

{	**To**	**assume**	**form**	**.**
{	到	认为	形式	.

形成形式。

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [fɔːrm] .

To	**retain**	**form**	**.**
到	保持	形式	.

保持形状。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

For	**the**	**beautiful**	**.**
为了	这	美丽的	.

献给美丽的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [groʊ'tesk] .

For	**the**	**grotesque**	**.**
为了	这	怪诞	.

致怪诞之人。

[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] .

MODIFICATION	**BY**	**ADVENTITION**	**.**
修改	经过	降临	.

后天改造。

[ˌɪnkə'pæsəti][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [kleɪ] [læks] [ðə; ði][kə'pæsəti]

Incapacity	**of**	**material**	**.**	**—**	**It**	**is**	**evident**	**at**	**a**	**glance**	**that**	**clay**	**lacks**	**the**	**capacity**
无能力	的	材料	.	—	它	是	明显	在	一个	瞥一眼	那	黏土	缺乏	这	容量

[tuː; tə] [ə'suːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][fɔːrm] [faʊnd] [ɪn][ˌæntɪ'siːd(ə)nt]

to	**assume**	**and**	**to**	**retain**	**many**	**of**	**the**	**details**	**of**	**form**	**found**	**in**	**antecedent**
到	认为	和	到	保持	许多	的	这	细节	的	形式	成立	在	前件

['ves(ə)lz] .

vessels	**.**
船只	.

材料的局限性——显而易见，粘土缺乏像古代器皿那样展现和保持许多形状细节的能力。

[ðɪs] [ˌnesə'serəli] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɔːr] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [fitʃər] ,

This	**necessarily**	**results**	**in**	**the**	**alteration**	**or**	**omission**	**of**	**these**	**features**	**,**
这	一定	结果	在	这	改造	或者	省略	的	这些	特征	,

这必然会导致这些特征的改变或省略。

[ænd; ənd] [hens] [ə'raɪz] ['meni] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrmz] .

and	**hence**	**arise**	**many**	**modifications**	**of**	**original**	**forms**	**.**
和	因此	出现	许多	修改	的	原来的	表格	.

因此产生了许多原始形式的变体。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [læk] [ʌv; əv][kə'pæsəti][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:tər] [hu:] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə]

The	simple	lack	of	capacity	on	the	part	of	the	potter	who	undertook	to
这	简单的	缺少	的	容量	在	这	部分	的	这	陶工	WHO	承担	到

[ˌri:prə'du:s] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]

reproduce	a	model	would	lead	to	the	modification	of	all	but	the	most
复制	一个	模型	会	带领	到	这	修改	的	全部	但	这	最多

['sɪmp(ə)l] [ʃeɪps] .

simple	shapes	.
简单的	形状	.

陶工能力不足导致除了最简单的形状外，其他所有形状都会被修改。

[ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][baɪ][ə; eɪ][su:'pɪriər][ɔ:r][æn; ən][ɪn'fɪriər] [reɪs] ,

The	acquisition	of	the	art	by	a	superior	or	an	inferior	race	,
这	获得	的	这	艺术	经过	一个	优越的	或者	一个	下	种族	,

艺术被更高级或更劣等的种族所获得，

[ɔ:r][wʌn][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['hæbɪts] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][dɪ'saɪdɪd]['tʃeɪndʒɪz] .

or	one	of	different	habits	would	lead	to	decided	changes	.
或者	一	的	不同的	习惯	会	带领	到	决定	变化	.

或者，改变某种习惯会导致显著的变化。

[ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['kæriɪŋ] ['ɑ:bdʒekts][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] ,

A	people	accustomed	to	carrying	objects	upon	the	head	,
一个	人们	习惯	到	携带	对象	之上	这	头	,

习惯于头顶物品的民族

[ɑ:n][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] ['ɜ:rθn] ['ves(ə)lz] [wʊd] [ʃeɪp] [ðə; ði]['beɪsi:z][ænd; ənd][ðə; ði] ['hændlz] [tu:; tə]

on	acquiring	earthen	vessels	would	shape	the	bases	and	the	handles	to
在	收购	土	船只	会	形状	这	基地	和	这	把手	到

[fə'sɪlɪteɪt] [ðɪs] [ju:z] .

facilitate	this	use	.
促进	这	使用	.

获得陶器后，会将其底部和把手塑造成便于使用的样式。

[ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ɪn]

Improvements	in	the	methods	of	manufacture	are	of	the	greatest	importance	in
改进	在	这	方法	的	生产	是	的	这	最	重要性	在

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][æn; ən][ɑ:rt] .

the	progress	of	an	art	.
这	进步	的	一个	艺术	.

制造方法的改进对于一门艺术的进步至关重要。

[ðə; ði][ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪd] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [maɪt] ['ɔ:lmoʊst][ˌrevə'lu:ʃənaɪz] [fɔ:rm][ɪn]

The	introduction	of	the	lathe	,	for	example	,	might	almost	revolutionize	form	in
这	介绍	的	这	车床	,	为了	例子	,	可能	几乎	革命	形式	在

[kleɪ] .

clay	.
黏土	.

例如，车床的引入可能会彻底改变粘土的造型。

[æz; əz][a:ts]['mʌltɪplaɪ] , [kleɪ][ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [nu:] ['ju:zɪz] .

As	arts	multiply	,	clay	is	applied	to	new	uses	.
作为	艺术	乘	,	黏土	是	应用	到	新的	用途	.

随着艺术形式的不断丰富，黏土也被应用于新的用途。

[ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][læmps] , ['hwɪslz] ,

Its	employment	in	the	manufacture	of	lamps	,	whistles	,
它是	就业	在	这	生产	的	灯	,	哨声	,

它被用于制造灯具、哨子等。

[ɔːr] [tɔɪz] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] [juː'niːk] [fɔːrmz] .

or	toys	would	lead	to	a	multitude	of	distinct	and	unique	forms	.
或者	玩具	会	带领	到	一个	民众	的	清楚的	和	独特的	表格	.

或者玩具将会产生多种各样独特而鲜明的形式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	451	]
[	页	-	]

[第451页]

[ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['ves(ə)l] - ['meɪkɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [baɪ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑːtɝz]

The	acquisition	of	a	new	vessel	-	making	material	by	a	nation	of	potters
这	获得	的	一个	新的	血管	-	制作	材料	经过	一个	国家	的	陶工

[ænd; ənd][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz] [dɪ'veləpt] [θruː] [ɪts] [ɪn'herənt] ['kwɑːlətiz]

and	the	association	of	the	forms	developed	through	its	inherent	qualities
和	这	协会	的	这	表格	发达	通过	它是	固有	品质

[ɔːr] ['strʌktʃər] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [liːd] [sə'ræmɪk] [ʃeɪps] ['ɪntuː] [nuː] ['tʃænlz] .

or	structure	would	often	lead	ceramic	shapes	into	new	channels	.
或者	结构	会	经常	带领	陶瓷制品	形状	进入	新的	频道	.

一个陶艺民族获得一种新的器皿制作材料，并根据其固有的特性或结构发展出各种器型，这往往会将陶瓷器型带入新的领域。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [koʊ'ɪnsɪdənt][fɔːrmz] .

473	.	—	Coincident	forms	.
-	.	—	巧合	表格	.

473.—巧合形式。

[ðə; ði]['kɑːntækt][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑːtɝz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːrvər] [ɪn] [wʊd]

The	contact	of	a	nation	of	potters	with	a	nation	of	carvers	in	wood
这	接触	的	一个	国家	的	陶工	和	一个	国家	的	雕刻家	在	木头

[wʊd] [tend] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] [tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][ðə; ði][juː'tensɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] .

would	tend	very	decidedly	to	modify	the	utensils	of	the	former	.
会	趋向	非常	绝对地	到	调整	这	餐具	的	这	以前的	.

一个陶器制造民族与一个木雕民族的接触，很可能会显著地改变前者的器皿。

[wʌn][ɪg'zæmp(ə)l] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪg'zɑːtɪk]

One	example	may	be	given	which	will	illustrate	the	possibilities	of	such	exotic
一	例子	可能	是	给定	哪个	将要	阐明	这	可能性	的	这样的	异域风情

['influənsiz] [ə'pɑːn][fɔːrm] .

influences	upon	form	.
影响	之上	形式	.

举例说明这种异域风情对形态的影响的可能性。

[ɪn] [fɪg] . - , [ə; eɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ə'læskən]['ves(ə)l] [kɑːvd] [ɪn] [wʊd] .

In	Fig	.	473	,	a	,	we	have	an	Alaskan	vessel	carved	in	wood	.
在	如图	.	-	,	一个	,	我们	有	一个	阿拉斯加	血管	雕刻	在	木头	.

图 473a 中，我们看到的是一艘用木头雕刻的阿拉斯加船只。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['biːvər] ['græspɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ɪts][hændz][ænd; ənd] [tiːθ] .

It	represents	a	beaver	grasping	a	stick	in	its	hands	and	teeth	.
它	代表	一个	海狸	抓握	一个	戳	在	它是	双手	和	牙齿	.

它描绘的是一只海狸用爪子和牙齿叼着一根棍子。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz][soʊ][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]['ves(ə)l][soʊ] [ˌkeɾ.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	conception	is	so	unusual	and	the	style	of	vessel	so	characteristic	of	the
这	概念	是	所以	异常	和	这	风格	的	血管	所以	特征	的	这

['piːp(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] ['ʌðər] ['riːdʒənz] ;

people	that	we	should	not	expect	to	find	it	repeated	in	other	regions	;
人们	那	我们	应该	不是	预计	到	寻找	它	重复	在	其他	地区	;

这种构想非常独特，器皿的风格也极具该民族特色，我们不应该期望在其他地区找到类似的器物；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ]

but	the	ancient	graves	of	the	Middle	Mississippi	Valley	have	furnished	a
但	这	古老的	坟墓	的	这	中间	密西西比州	谷	有	提供	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] ['sɪmələr]['ves(ə)lz][ɪn] [kleɪ] ,

number	of	very	similar	vessels	in	clay	,
数字	的	非常	相似的	船只	在	黏土	,

但是，密西西比河中游流域的古代墓葬中出土了许多非常相似的陶器。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['autlaind] [ɪn][biː] .

one	of	which	is	outlined	in	b	.
一	的	哪个	是	概述	在	b	.

其中之一如 b 中所述。

[waɪl] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ɪz] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] ['eθnɪk] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [wɪtʃ] [duː][nɑːt][kɔːl]

While	this	remarkable	coincidence	is	suggestive	of	ethnic	relationships	which	do	not	call
尽管	这	卓越	巧合	是	暗示性的	的	种族的	关系	哪个	做	不是	称呼

[fɔːr; fər] [ə'tenʃ(ə)n] [hɪr] ,

for	attention	here	,
为了	注意力	这里	,

虽然这一非凡的巧合暗示着某种种族关系，但在此无需赘述。

[ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ]['sɪmp(ə)l]['kɑːntækt] .

it	serves	to	illustrate	the	possibilities	of	modification	by	simple	contact	.
它	服务	到	阐明	这	可能性	的	修改	经过	简单的	接触	.

它用来说明通过简单的接触进行修改的可能性。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [fɔːrm] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm]['æksɪdənt] .

471	.	—	Form	resulting	from	accident	.
-	.	—	形式	结果	从	事故	.

471.—因意外事故而产生的形式。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][baɪ] [ˌædven'tɪʃəs]

A	curious	example	illustrative	of	possible	transformation	by	adventitious
一个	好奇的	例子	举例说明	的	可能的	转型	经过	不定

['sɜːrkəmstænsɪz][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [tʊ'sɑːjən] .

circumstances	is	found	in	the	collection	from	the	province	of	ancient	Tusayan	.
情况	是	成立	在	这	收藏	从	这	省	的	古老的	图萨扬	.

在古代图萨扬省的藏品中，我们可以找到一个有趣的例子，说明偶然因素可能导致的转变。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l][ʌv; əv] [sfɪŋks] - [laɪk] [ə'pɪrəns] , ['pɑːsəbli] [dɪ'raɪvd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [rɪ'moʊtli]

A	small	vessel	of	sphynx	-	like	appearance	,	possibly	derived	more	or	less	remotely
一个	小的	血管	的	斯芬克斯	-	喜欢	外貌	,	可能	衍生的	更多的	或者	较少的	远程

[frʌm; frəm][ə; eɪ][skɪn]['ves(ə)l] ,

from	a	skin	vessel	,
从	一个	皮肤	血管	,

一条外观类似狮身人面像的小血管，可能或多或少源自皮肤血管。

[hæz; həz][ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][sʌm; səm][laɪf][fɔːrm] , [fɪg] . - , [ə; eɪ] .

has	a	noticeable	resemblance	to	some	life	form	,	Fig	.	474	,	a	.
有	一个	显	相似	到	一些	生活	形式	,	如图	.	-	,	一个	.

与某种生命形式有明显的相似之处，图 474，a。

[ðə; ði] [fɔːr] - [legz][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː] [lɑːrdʒ] [bɔsiz] ,

The	fore	-	legs	are	represented	by	two	large	bosses	,
这	前	-	腿	是	代表	经过	二	大的	老板	,

前腿由两个大的凸起表示，

[ðə; ði][waɪd] - ['oʊpən] [maʊθ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛvɝd] [nek] ,

the	wide	-	open	mouth	takes	the	place	of	the	severed	neck	,
这	宽的	-	打开	嘴	需要	这	地方	的	这	切断	脖子	,

张开的大嘴代替了被切断的脖子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hænd(ə)l] [kə'nekts] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][rɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l]

and	a	handle	connects	the	top	of	the	rim	with	the	back	of	the	vessel
和	一个	处理	连接	这	顶部	的	这	轮缘	和	这	后退	的	这	血管

.

:

.

把手将杯沿顶部与杯身后部连接起来。

[ðə; ði]['hænd(ə)l] ['biːɪŋ] ['broʊkən][ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [ɪn'vɜːrtɪd] ,

The	handle	being	broken	off	and	the	vessel	inverted	,
这	处理	存在	破碎的	离开	和	这	血管	倒	,

把手断裂，容器翻倒，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	452	]
[	页	-	]

[第452页]

[biː] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [tʃeɪndʒ] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ][frɑːg]

b	,	there	is	a	decided	change	;	we	are	struck	by	the	resemblance	to	a	frog
b	,	那里	是	一个	决定	改变	;	我们	是	击	经过	这	相似	到	一个	青蛙

[ɔːr][toʊd] .

or	toad	.
或者	蟾蜍	.

b，发生了明显的变化；我们惊讶地发现它与青蛙或蟾蜍很像。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][legz] , ['hævɪŋ] [dɑːrk] [kən'sentrɪk] [laɪnz] ['peɪntɪd] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] , [lʊk] [laɪk][lɑːrdʒ]

The	original	legs	,	having	dark	concentric	lines	painted	around	them	,	look	like	large
这	原来的	腿	,	拥有	黑暗的	同心	线条	绘	大约	他们	,	看	喜欢	大的

[prə'truːdɪŋ] [aɪz] ,

protruding	eyes	,
突出	眼睛	,

原先的腿部周围涂有深色的同心圆纹路，看起来像两只凸出的大眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [geɪps] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˌriːə'lɪstɪk] ['mænər] ,

and	the	mouth	gapes	in	the	most	realistic	manner	,
和	这	嘴	张开	在	这	最多	实际的	方式	,

嘴巴张开的方式极其逼真，

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [ʃɔːrt] ['broʊkən]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][rɪ'zemb(ə)l][legz][ænd; ənd] [sɜːrv] [tuː; tə]

while	the	two	short	broken	ends	of	the	handle	resemble	legs	and	serve	to
尽管	这	二	短的	破碎的	结束	的	这	处理	类似	腿	和	服务	到

[sə'pɔːrt] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

support	the	vessel	in	an	upright	position	,
支持	这	血管	在	一个	直立	位置	,

而把手两端断裂的短小部分则像腿一样，起到支撑器皿直立的作用。

[kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] .
completing **the** **illusion** **.**
完成 这 错觉 .

完成幻觉。

[ðə; ði] ['fiːtiʃ] - ['hʌntɪŋ] ['pwebloʊ]['ɪndiən] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ves(ə)l][ɪn][ɪts][m'juːtɪleɪtɪd][kən'dɪʃ(ə)n]
The **fetich** **-** **hunting** **Pueblo** **Indian** **,** **picking** **up** **this** **little** **vessel** **in** **its** **mutilated** **condition**
这 恋物癖 - 打猎 普韦布洛 印度 , 挑选 向上 这 小的 血管 在 它是 残缺 状况
,
,
,

这位寻宝的普韦布洛印第安人捡起了这个残破的小器皿。

[wʊd] ['prɑːbəbli][æt; ət][wʌns] [gɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['ænɪm(ə)l]
would **probably** **at** **once** **give** **to** **it** **the** **sacred** **character** **of** **the** **water** **animal**
会 大概 在 一次 给 到 它 这 神圣 特点 的 这 水 动物
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] ,
which **it** **resembles** **,**
哪个 它 类似 ,

人们很可能会立刻赋予它与它外形相似的水生动物的神圣属性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['redɪli] [trænz'mɪt][ɪts][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][fɔːrm][tuː; tə] ['ʌðər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz]
and **it** **might** **readily** **transmit** **its** **peculiarities** **of** **form** **to** **other** **generations**
和 它 可能 容易 发送 它是 特殊性 的 形式 到 其他 几代人
[ʌv; əv]['ves(ə)lz] .
of **vessels** **.**
的 船只 .

而且它很容易将其独特的形状特征传递给其他世代的船只。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [ɪn] [ðɪs] ['stʌdi] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]
It **is** **not** **necessary** **in** **this** **study** **to** **refer** **at** **length** **to** **the** **influence** **of**
它 是 不是 必要的 在 这 学习 到 参考 在 长度 到 这 影响 的
[mə'tælɪk] ['ves(ə)lz][ə'pɑːn][sə'ræmɪk][fɔːrmz] .
metallic **vessels** **upon** **ceramic** **forms** **.**
金属 船只 之上 陶瓷制品 表格 .

本研究无需详细探讨金属器皿对陶瓷器皿形态的影响。

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'pɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sə'ræmɪk][ɑːrt][ɪz][fɑːr] [əd'vænst] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]
They **do** **not** **usually** **appear** **until** **the** **ceramic** **art** **is** **far** **advanced** **and** **often**
他们 做 不是 通常 出现 直到 这 陶瓷制品 艺术 是 远的 先进的 和 经常
[rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃeɪp] [frʌm; frəm] ['ɜːrθn] [fɔːrmz] .
receive **a** **heritage** **of** **shape** **from** **earthen** **forms** **.**
收到 一个 遗产 的 形状 从 土 表格 .

它们通常要到陶瓷艺术发展到相当高的水平才会出现，并且常常从泥土形态中继承形状特征。

['æftərwərdz] , [wen] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][hæv; həv] [stæmpt] [ðer; ðər]
Afterwards **,** **when** **the** **inherent** **qualities** **of** **the** **metal** **have** **stamped** **their**
然后 , 什么时候 这 固有 品质 的 这 金属 有 盖章 他们的
[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ə'pɑːn][juː'tensɪlz] ,
individuality **upon** **utensils** **,**
个性 之上 餐具 ,

之后，当金属固有的特性在器皿上留下独特的印记时，

[ðə; ði] [det] [ɪz] [peɪd] [bæk] [tuː; tə] [kleɪ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,
the **debt** **is** **paid** **back** **to** **clay** **with** **interest** **,**
这 债务 是 有薪酬的 后退 到 黏土 和 兴趣 ,

债务连本带息偿还给了克拉特。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə]['leɪtər][fɔːrmz][ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
as **will** **be** **seen** **by** **reference** **to** **later** **forms** **in** **many** **parts** **of** **the** **world** **.**
作为 将要 是 已见 经过 参考 到 之后 表格 在 许多 部分 的 这 世界 .

从世界各地后来的形式中可以看出这一点。

[ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
MODIFICATION BY INTENTION .
修改 经过 意图 .

有意修改。

[tuː; tə] [ɪnˈhæns] ['juːsflnəs] . — [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][əˈpɑːn][ðə; ði]
To enhance usefulness . — There can be no doubt that the desire upon the
到 提高 用处 . — 那里 能 是 不 怀疑 那 这 欲望 之上 这
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈkeɪɪk]['pɑːtər][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv]
part of the archaic potter to increase the usefulness and convenience of
部分 的 这 古老的 陶工 到 增加 这 用处 和 方便 的
[hɪz; ɪz][juːˈtensɪlz][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði][ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fɔːrm] .
his utensils has been an important agent in the modification of form .
他的 餐具 有 到过 一个 重要的 代理人 在 这 修改 的 形式 .

为了提高实用性——毫无疑问，古代陶工希望提高器皿的实用性和便利性，这在器皿形状的改变中起到了重要的推动作用。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['ves(ə)lz] [ɪmˈplɔɪd] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
The earliest vessels employed were often clumsy and difficult to handle .
这 最早 船只 受雇 是 经常 笨拙 和 难的 到 处理 .

早期使用的船只往往笨重且难以操控。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [kɑːntʃ] [ʃel] [wʊd] [hoʊld]['wɔːtər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][drɪŋk] ,
The favorite conch shell would hold water for him who wished to drink ,
这 最喜欢的 海螺 壳 会 抓住 水 为了 他 WHO 希望 到 喝 ,

他最喜欢的海螺壳里会盛水，供他想喝水的人使用。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [əˈweɪ][ʌv; əv][spaɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈstrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [wɜːrl]
but the breaking away of spines and the extraction of the interior whorl
但 这 打破 离开 的 脊柱 和 这 萃取 的 这 内部的 螺纹
[ɪmˈpruːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmeʒərəbli] .
improved it immeasurably .
改进 它 无法估量 .

但刺的断裂和内部螺层的提取使其得到了极大的改善。

[ðə; ði] ['klʌmzi] ['mɔːrtər][ʌv; əv][stoʊn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [θɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd] [greɪt] [weɪt] , [sɜːrvd] [ə; eɪ]
The clumsy mortar of stone , with its thick walls and great weight , served a
这 笨拙 砂浆 的 石头 , 和 它是 厚的 墙壁 和 伟大的 重量 , 服务 一个
['juːsf(ə)l] ['pɜːrpəs] ,
useful purpose ,
有用 目的 ,

笨重的石砌砂浆，壁厚且重，却发挥了有用的作用。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪnˈtelɪdʒənt] [θɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [θɪn] [wɔːlz] [ænd; ənd]
but it needed a very little intelligent thought to show that thin walls and
但 它 需要 一个 非常 小的 聪明的 想法 到 展示 那 薄的 墙壁 和
['niːtli] - [trɪmd] ['mɑːrdʒɪnz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['prefrəb(ə)l] .
neatly - trimmed margins were much preferable .
整齐地 - 修剪过的 边距 是 很多 优选 .

但只需稍加思考就能看出，薄薄的墙壁和整齐的边角要好得多。

['ves(ə)lz][ʌv; əv] [kleɪ] , [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrmz][ɪmˈpoʊzd][əˈpɑːn] , [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər]
Vessels of clay , aside from the forms imposed upon , them by their
船只 的 黏土 , 旁边 从 这 表格 强加 之上 , 他们 经过 他们的
[ˌæntɪˈsiːdənts, ˌænˈtɛsədənts][ænd; ənd][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] ,
antecedents and associates ,
来路 和 同事 ,

陶器，撇开其前身和同行赋予它们的形式不谈，

[wʊd] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['tʃeɪndʒɪz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [niːdz] [ʌv; əv][mæn]

would	necessarily	be	subject	to	changes	suggested	by	the	growing	needs	of	man
会	一定	是	主题	到	变化	建议	经过	这	生长	需求	的	男人

.

:

.

必然会随着人类日益增长的需求而发生变化。

[ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt][wɪð; wɪθ]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [iːz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'foʊldɪŋ] ['dʒiːniəs]

These	would	be	worked	out	with	ever	-	increasing	ease	by	his	unfolding	genius
这些	会	是	工作	出去	和	曾经	-	增加	舒适	经过	他的	展开	天才

[fɔːr; fər] [ɪn'venʃ(ə)n] .

for	invention	.
为了	发明	.

凭借他日益展现的发明天赋，这些问题将越来越容易地得到解决。

['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [wʊd] ['kæri] [ˌem 'iː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

Further	investigation	of	this	phase	of	development	would	carry	me	beyond	the
更远	调查	的	这	阶段	的	发展	会	携带	我	超过	这

['limits][set][fɔːr; fər] [ðɪs] ['peɪpər] .

limits	set	for	this	paper	.
限制	放	为了	这	纸	.

对这一发展阶段的进一步研究将超出本文的篇幅限制。

[tuː; tə] [pliːz] ['fænsi] . — [ðə; ði] [skɪl] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [kleɪ] [ɪn] [kən'strʌktiŋ]

To	please	fancy	.	—	The	skill	acquired	by	the	handling	of	clay	in	constructing
到	请	想要	.	—	这	技能	获得	经过	这	处理	的	黏土	在	建造

['ves(ə)lz][ænd; ənd][ɪn] ['efərts] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['juːsflnəs] [wʊd] ['oʊpən][æn; ən] [ɪk'spænsɪv]

vessels	and	in	efforts	to	increase	their	usefulness	would	open	an	expansive
船只	和	在	努力	到	增加	他们的	用处	会	打开	一个	广阔的

[fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv]['fænsi] .

field	for	the	play	of	fancy	.
场地	为了	这	玩	的	想要	.

为了满足想象力——在制作器皿和努力提高器皿的实用性过程中所获得的粘土处理技巧，为想象力的发挥开辟了广阔的领域。

[ðə; ði]['pɑːtər] [wʊd] [noʊ] ['suːnər] [sək'siːd] [ɪn] ['kɑːpiɪŋ] ['ves(ə)lz] ['hævɪŋ] [laɪf][fɔːrm][ðæn; ðən][hiː; hi]

The	potter	would	no	sooner	succeed	in	copying	vessels	having	life	form	than	he
这	陶工	会	不	很快	成功	在	复制	船只	拥有	生活	形式	比	他

[wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['riːəlaɪz][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [fɔːrmz][nɑːt]

would	be	placed	in	a	position	to	realize	his	capacity	to	imitate	forms	not
会	是	放置	在	一个	位置	到	意识到	他的	容量	到	模拟	表格	不是

[pɪ'kjuːliər][tuː; tə]['ves(ə)lz] .

peculiar	to	vessels	.
奇特	到	船只	.

陶工刚一成功复制出具有生命形态的器皿，他就会发现自己有能力模仿并非器皿特有的形态。

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn][taɪm] [liːd] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

His	ambition	would	in	time	lead	him	even	beyond	the	limits	of	nature	and
他的	志向	会	在	时间	带领	他	甚至	超过	这	限制	的	自然	和

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

he	would	invade	the	realm	of	imagination	,
他	会	入侵	这	领域	的	想像力	,

他的野心终将驱使他超越自然的界限，侵入想象的领域。

[im'bɔdiŋ] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['plæstɪk] [kleɪ] .

embodying	the	conceptions	of	superstition	in	the	plastic	clay	.
体现	这	概念	的	迷信	在	这	塑料	黏土	.

将迷信的概念融入可塑性黏土中。

[ðɪs] ['tendənsi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd][pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌrelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv]['ves(ə)lz]
This **tendency** **would** **be** **encouraged** **and** **perpetuated** **by** **the** **relegation** **of** **vessels**
这 趋势 会 是 鼓励 和 延续 经过 这 降级 的 船只
[ʌv; əv][pər'tɪkjələr][fɔːrmz][tuː; tə][pər'tɪkjələr] ['serəmənɪz] .
of **particular** **forms** **to** **particular** **ceremonies** **.**
的 特别的 表格 到 特别的 仪式 .

将特定形状的器皿用于特定仪式，会鼓励和延续这种趋势。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 453]
[页 -]

[第453页]

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['ɔːrnəmənt] .
ORIGIN **OF** **ORNAMENT** **.**
起源 的 装饰品 .

装饰品的起源。

[ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði] [em'belɪʃɪŋ] [ɑːrt][mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [ðæt] [steɪdʒ][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]
The **birth** **of** **the** **embellishing** **art** **must** **be** **sought** **in** **that** **stage** **of** **animal**
这 出生 的 这 润饰 艺术 必须 是 寻求 在 那 阶段 的 动物
[dɪ'veləpmənt] [wen] ['ɪnstɪŋkt][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'skʌvər] [ðæt]['sɜːrt(ə)n] [ə'trɪbjuːts] [ɔːr] [ə'dɔːnmənts]
development **when** **instinct** **began** **to** **discover** **that** **certain** **attributes** **or** **adornments**
发展 什么时候 本能 开始 到 发现 那 肯定 属性 或者 装饰品
[ɪn'kriːst] [ə'træktɪvnəs] .
increased **attractiveness** **.**
增加 吸引力 .

装饰艺术的起源必须追溯到动物发育的那个阶段，那时本能开始发现某些特征或装饰可以增加吸引力。

[wen] [ɑːrt][ɪn][ɪts]['hjuːmən] [sens] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ɪm'belɪʃmənt] [suːn]
When **art** **in** **its** **human** **sense** **came** **into** **existence** **ideas** **of** **embellishment** **soon**
什么时候 艺术 在 它是 人类 感觉 来了 进入 存在 想法 的 装饰 很快
[ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ,
extended **from** **the** **person** **,**
扩展 从 这 人 ,

当人类意义上的艺术出现时，装饰的观念很快就从人本身扩展到了其他领域。

[wɪð; wɪθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] , [tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [mæn][hæd; həd]
with **,** **which** **they** **had** **been** **associated** **,** **to** **all** **things** **with** **which** **man** **had**
和 , 哪个 他们 有 到过 联系 , 到 全部 事物 和 哪个 男人 有
[tuː; tə] [diːl] .
to **deal** **.**
到 交易 .

与它们相关的，是人类必须面对的一切事物。

[ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] [aɪ'diːə][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [əb'skjʊr]
The **processes** **of** **the** **growth** **of** **the** **æsthetic** **idea** **are** **long** **and** **obscure**
这 流程 的 这 生长 的 这 审美的 主意 是 长的 和 朦胧
[ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi]['teɪkən][ʌp][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
and **cannot** **be** **taken** **up** **in** **this** **place** **.**
和 不能 是 已采取 向上 在 这 地方 .

审美观念的形成过程漫长而晦涩，无法在此详述。

[ðə; ði] ['veriəs] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ɪm'belɪʃmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sə'ræmɪk][ɑːrt][ɪz] ['ɪntrəstɪd]
The **various** **elements** **of** **embellishment** **in** **which** **the** **ceramic** **art** **is** **interested**
这 各种各样的 元素 的 装饰 在 哪个 这 陶瓷制品 艺术 是 感兴趣的
[meɪ] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [tuː] [greɪt] ['klæsɪz] ,
may **be** **assigned** **to** **two** **great** **classes** **,**
可能 是 分配 到 二 伟大的 课程 ,

陶瓷艺术中各种装饰元素可以分为两大类，

[beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

based	upon	the	character	of	the	conceptions	associated	with	them	.
基于	之上	这	特点	的	这	概念	联系	和	他们	.

根据与它们相关的概念的性质。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ˌaɪdioʊ'græfɪk][ænd; ənd][nɑ:n] - [ˌaɪdioʊ'græfɪk] .

These	are	ideographic	and	non	-	ideographic	.
这些	是	表意文字	和	非	-	表意文字	.

这些包括表意文字和非表意文字。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tri:t] ['tʃi:fli] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:n][ˌaɪdioʊ'græfɪk] ,

In	the	present	paper	I	shall	treat	chiefly	of	the	non	ideographic	,
在	这	展示	纸	我	将	对待	主要	的	这	非	表意文字	,

本文主要讨论非表意文字，

[rɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][ˌaɪdioʊ'græfɪk][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd]['peɪpər] .

reserving	the	ideographic	for	a	second	paper	.
预订	这	表意文字	为了	一个	第二	纸	.

象形文字部分将在另一篇文章中讨论。

['elɪmənts; 'eləmənts] , [nɑ:n] - [ˌaɪdioʊ'græfɪk][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt] , [ɑ:r; ər] [dɪ'raɪvd] ['meɪnli] [frʌm; frəm]

Elements	,	non	-	ideographic	from	the	start	,	are	derived	mainly	from
元素	,	非	-	表意文字	从	这	开始	,	是	衍生的	主要	从

[tu:] ['sɔ:rsɪz] : 1st , [frʌm; frəm]['ɑ:bdʒekts] ,

two	sources	:	1st	,	from	objects	,
二	来源	:	1st	,	从	对象	,

元素从一开始就不是表意文字，主要来源于两个方面：第一，来源于物体，

['nætʃ(ə)rəl][ɔ:r][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] , [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][a:ts] ; [ænd; ənd] , 2d , [frʌm; frəm][ðə; ði]

natural	or	artificial	,	associated	with	the	arts	;	and	,	2d	,	from	the
自然的	或者	人造的	,	联系	和	这	艺术	;	和	,	2d	,	从	这

[sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv]['æksədənts] [ə'tendɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

suggestions	of	accidents	attending	construction	.
建议	的	事故	参加	建造	.

天然的或人造的，与艺术相关的；以及，2d，源于建筑事故的暗示。

['nætʃ(ə)rəl]['ɑ:bdʒekts][ə'baʊnd][ɪn] [fitʃər] ['haɪli] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [ɪm'belɪʃmənt] [ænd; ənd] [ði:z]

Natural	objects	abound	in	features	highly	suggestive	of	embellishment	and	these
自然的	对象	盛产	在	特征	高度	暗示性的	的	装饰	和	这些

[ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ɑ:rt] .

are	constantly	employed	in	art	.
是	不断地	受雇	在	艺术	.

自然界物体中充满了极具装饰性的特征，这些特征经常被运用到艺术创作中。

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['ɑ:bdʒekts][hæv; həv] [tu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [fitʃər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [raɪz][tu:; tə]

Artificial	objects	have	two	classes	of	features	capable	of	giving	rise	to
人造的	对象	有	二	课程	的	特征	有能力的	的	给予	上升	到

['ɔ:rnəmənt] :

ornament	:
装饰品	:

人造物体具有两类可以产生装饰性的特征：

[ði:z] [ɑ:r; ər] [kən'strʌkʃənl] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] .

these	are	constructional	and	functional	.
这些	是	构造	和	功能性	.

这些既是结构性的，又是功能性的。

[ɪn][ə; eɪ] [leɪt] [steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɪn][ɑ:rt] ,

In	a	late	stage	of	development	all	things	in	nature	and	in	art	,
在	一个	晚的	阶段	的	发展	全部	事物	在	自然	和	在	艺术	,

在发展的后期阶段，自然界和艺术界的一切事物，

[haʊ'evər] [kəm'pleks][ɔ:r] ['fɔ:rən] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rt][ɪn][ɪts] ['præktɪs] , [ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['dekəreɪtɪv]
however **complex** **or** **foreign** **to** **the** **art** **in** **its** **practice** **,** **are** **subject** **to** **decorative**
然而 复杂的 或者 外国的 到 这 艺术 在 它是 实践 , 是 主题 到 装饰性的
['tri:tmənt] .
treatment **.**
治疗 .

然而，无论多么复杂或与艺术实践格格不入，都可以进行装饰处理。

[ðɪs] ['lætər] [ɪz][ðə; ði][ˌri:ə'lɪstɪk][pɪk'tɔ:riəl][steɪdʒ] ,
This **latter** **is** **the** **realistic** **pictorial** **stage** **,**
这 后者 是 这 实际的 画报 阶段 ,

后者是写实绘画阶段，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] ['kʌltʃər] [ni:dz] [tu:; tə] [teɪk] ['lɪt(ə)l]
one **of** **which** **the** **student** **of** **native** **American** **culture** **needs** **to** **take** **little**
一 的 哪个 这 学生 的 本国的 美国人 文化 需求 到 拿 小的
['kɑ:gnɪzəns] .
cognizance **.**
认知 .

其中之一，研究美洲原住民文化的学生无需过多关注。

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'ventɪd] ['aʊtraɪt] : [mæn] ['mɔdifaiz] , [kəm'bainz] ,
Elements **of** **design** **are** **not** **invented** **outright** **:** **man** **modifies** **,** **combines** **,**
元素 的 设计 是 不是 发明 直接 : 男人 修改 , 组合 ,

设计元素并非凭空发明：人类对其进行修改、组合，

[ænd; ənd] [ˌri:kəm'baɪnz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɔ:r][aɪ'di:əz] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] [kri'eɪt]
and **recombines** **elements** **or** **ideas** **already** **in** **existence** **,** **but** **does** **not** **create**
和 重组 元素 或者 想法 已经 在 存在 , 但 做 不是 创造
.
:
.

它将已有的元素或想法重新组合，但不创造新的元素或想法。

[ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] ['məutivz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][sə'ræmɪk][ɑ:rt]
A **classification** **of** **the** **sources** **of** **decorative** **motives** **employed** **in** **the** **ceramic** **art**
一个 分类 的 这 来源 的 装饰性的 动机 受雇 在 这 陶瓷制品 艺术
[ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['daɪəgræm] :
is **given** **in** **the** **following** **diagram** **:**
是 给定 在 这 下列的 图表 :

下图给出了陶瓷艺术中装饰图案来源的分类：

['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]['ɔ:rnəmənt] — {
Origin **of** **ornament** **—** **{**
起源 的 装饰品 — {

装饰的起源——{

[sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [fitʃər] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ju:'tensɪlz][ɔ:r]['ɑ:bdʒekts] .
Suggestions **of** **features** **of** **natural** **utensils** **or** **objects** **.**
建议 的 特征 的 自然的 餐具 或者 对象 .

对天然器皿或物品的特征提出建议。

[sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [fitʃər] [ʌv; əv][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][ju:'tensɪlz][ɔ:r]['ɑ:bdʒekts] — — —
Suggestions **of** **features** **of** **artificial** **utensils** **or** **objects** **—** **—** **—**
建议 的 特征 的 人造的 餐具 或者 对象 — — —

人造器皿或物品特征的建议——

[sə'dʒestʃənz] [frʌm; frəm]['æksədənts] [ə'tendɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] . — — — —
Suggestions **from** **accidents** **attending** **construction** **.** **—** **—** **—** **—**
建议 从 事故 参加 建造 . — — — —

从建筑事故中汲取的启示。——

[sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪdioʊ'græfɪk] [fitʃər] [ɔ:r][pɪk'tɔ:riəl] [dɪˌlɪni'eɪʃənz] .

Suggestions	**of**	**ideographic**	**features**	**or**	**pictorial**	**delineations**	**.**
建议	的	表意文字	特征	或者	画报	界定	.

象形文字特征或图形描绘的建议。

['fʌŋkʃən(ə)l] — — — — —

Functional	—	—	—	—	—
功能性	—	—	—	—	—

功能性—————————

[kən'strʌkʃənl] — — —

Constructional	—	—	—
构造	—	—	—

构造———

[ma:rks][ʌv; əv]['fɪŋgərz] .

Marks	**of**	**fingers**	**.**
分数	的	手指	.

手指印记。

[ma:rks][ʌv; əv]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

Marks	**of**	**implements**	**.**
分数	的	实施	.

工具的痕迹。

[ma:rks][ʌv; əv][moʊldz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Marks	**of**	**molds**	**,**	**etc**	**.**
分数	的	模具	,	ETC	.

模具痕迹等。

['hændlz] .

Handles	**.**
把手	.

把手。

[legz] .

Legs	**.**
腿	.

腿。

['bændz] .

Bands	**.**
乐队	.

乐队。

[pɜ:fə'reɪʃnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Perforations	**,**	**etc**	**.**
穿孔	,	ETC	.

穿孔等。

[ðə; ði][kɔɪl] .

The	**coil**	**.**
这	线圈	.

线圈。

[ðə; ði] [si:m] .

The	**seam**	**.**
这	接缝	.

接缝。

[ðə; ði] [stɪtʃ] .

The	**stitch**	**.**
这	缝	.

针脚。

[ðə; ði] [pleɪt] .

The	plait	.
这	编	.

辫子。

[ðə; ði] [twɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	twist	,	etc	.
这	捻	,	ETC	.

转折等等。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	454	]
[	页	-	]

[第454页]

[sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [fitʃər] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] .

SUGGESTIONS	OF	NATURAL	FEATURES	OF	OBJECTS	.
建议	的	自然的	特征	的	对象	.

物体自然特征的建议。

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːrtɪk(ə)lz] [juːst] [baɪ] [men] [ɪn][ðer; ðər]['sɪmp(ə)l][aːts][hæv; həv][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [pə'zest]

The	first	articles	used	by	men	in	their	simple	arts	have	in	many	cases	possessed
这	第一的	文章	用过的	经过	男人	在	他们的	简单的	艺术	有	在	许多	案例	拥有

[fitʃər] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] .

features	suggestive	of	decoration	.
特征	暗示性的	的	装饰	.

人类早期在简陋技艺中使用的物品，在很多情况下都具有装饰性的特征。

['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['mɒlʌsks] [ɑːr; ər][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ][rɪbz] , [spaɪnz] , [noʊdz] ,

Shells	of	mollusks	are	exquisitely	embellished	with	ribs	,	spines	,	nodes	,
贝壳	的	软体动物	是	精美绝伦	修饰过的	和	肋骨	,	脊柱	,	节点	,

[ænd; ənd] ['kʌlɝz] .

and	colors	.
和	颜色	.

软体动物的贝壳装饰精美，布满肋纹、棘刺、结节，色彩斑斓。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l]

The	same	is	true	to	a	somewhat	limited	extent	of	the	shells	of	the	turtle
这	相同的	是	真的	到	一个	有些	有限的	程度	的	这	贝壳	的	这	龟

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːrmə'dɪloʊ][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd]['keɪsɪz][ʌv; əv] [fruːts] .

and	the	armadillo	and	of	the	hard	cases	of	fruits	.
和	这	犰狳	和	的	这	难的	案例	的	水果	.

龟壳、犰狳壳以及水果的硬壳在某种程度上也符合这一规律。

[ðiːz] ['dekəreɪtɪv] [fitʃər] , [ðoʊ] [nɑːt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][juː'tens(ə)l] , [ɑːr; ər] [ˌnevərðə'les]

These	decorative	features	,	though	not	essential	to	the	utensil	,	are	nevertheless
这些	装饰性的	特征	,	尽管	不是	基本的	到	这	用具	,	是	尽管如此

[ɪn'seprəbl] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

inseparable	parts	of	it	,
形影不离	部分	的	它	,

这些装饰性特征虽然并非器皿的必要组成部分，但却是其不可分割的组成部分。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][kæst][ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['kɑːpɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [wen] ['sɪmələr]

and	are	cast	or	unconsciously	copied	by	a	very	primitive	people	when	similar
和	是	投掷	或者	不知不觉	复制	经过	一个	非常	原始	人们	什么时候	相似的

['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [prə'duːst] [ɪn]['plæstɪk] [mə'tɪriəl] .

articles	are	artificially	produced	in	plastic	material	.
文章	是	人为地	生产	在	塑料	材料	.

当用塑料材料人工制造类似物品时，非常原始的人们会模仿或无意识地复制这些物品。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ][juːˈtens(ə)l] [meɪ] [əˈkwaɪər][ˌɔːrnəˈment(ə)l] [ˈkærəktərz] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈwɜːrkmən]

In	this	way	a	utensil	may	acquire	ornamental	characters	long	before	the	workman
在	这	方式	一个	用具	可能	获得	装饰	人物	长的	前	这	工人

[hæz; həz] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈpleʒər] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈdiːteɪlz][ɔːr][hæz; həz] [kənˈsiːvd] [æn; ən][aɪˈdiːə]

has	learned	to	take	pleasure	in	such	details	or	has	conceived	an	idea
有	学习	到	拿	乐趣	在	这样的	细节	或者	有	构思	一个	主意

[bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv][ˈsɪmp(ə)l][juːˈtɪləti] .

beyond	that	of	simple	utility	.
超过	那	的	简单的	公用事业	.

这样一来，器皿可能在工匠学会欣赏这些细节或构思出超越简单实用性的想法之前很久就获得了装饰性特征。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ɪmˈbelɪʃmənt] .

This	may	be	called	unconscious	embellishment	.
这	可能	是	称为	无意识	装饰	.

这可以称之为无意识的润色。

[ɪn] [ðɪs] [fɔːrˈtuːɪtəs] [ˈfæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [rɪbd] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [fruːt] [ʃel] [wʊd] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]

In	this	fortuitous	fashion	a	ribbed	variety	of	fruit	shell	would	give	rise	to	a
在	这	偶然	时尚	一个	罗纹	种类	的	水果	壳	会	给	上升	到	一个

[rɪbd] [ˈves(ə)l][ɪn] [kleɪ] ;

ribbed	vessel	in	clay	;
罗纹	血管	在	黏土	;

就这样，一种带棱纹的水果壳偶然地演变成了一种带棱纹的陶器；

[wʌn] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [spaɪnz] [wʊd] [səˈdʒest] [ə; eɪ][ˈnoʊdɪd][ˈves(ə)l] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

one	covered	with	spines	would	suggest	a	noded	vessel	,	etc	.
一	涵盖	和	脊柱	会	建议	一个	节点	血管	,	ETC	.

表面布满棘刺的可能提示有结节的血管，等等。

[wen] [teɪst] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeksəd] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ˈɑːbdʒekts] [ðiːz] [fitʃər] [wʊd] [biː; bi]

When	taste	came	to	be	exercised	upon	such	objects	these	features	would	be
什么时候	品尝	来了	到	是	锻炼	之上	这样的	对象	这些	特征	会	是

[riˈteind] [ænd; ənd] [ˈkɑːpɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ðeɪ] [əˈfɔːd] .

retained	and	copied	for	the	pleasure	they	afforded	.
保留	和	复制	为了	这	乐趣	他们	提供	.

当人们开始对这些物品产生品味时，这些特征就会被保留下来并加以模仿，以获得它们带来的愉悦。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [skroʊl] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈspaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑːntʃ] [ʃel] .

475	.	—	Scroll	derived	from	the	spire	of	a	conch	shell	.
-	.	—	滚动	衍生的	从	这	尖塔	的	一个	海螺	壳	.

475.—源自海螺壳尖顶的卷轴。

[ˈpæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈsɪmp(ə)l][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˌdekəˈreɪʃn] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [ʌnˈkɑːnʃəs]

Passing	by	the	many	simple	elements	of	decoration	that	by	this	unconscious
通过	经过	这	许多	简单的	元素	的	装饰	那	经过	这	无意识

[ˈprɑːses] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˈsɔːrsɪz] ,

process	could	be	derived	from	such	sources	,
过程	可以	是	衍生的	从	这样的	来源	,

忽略了许多可以通过这种无意识的过程从这些来源中衍生出来的简单装饰元素，

[let][ˌem 'i:] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli] [ˌelɪ'mentri]

let	me	give	a	single	example	by	which	it	will	be	seen	that	not	only	elementary
让	我	给	一个	单身的	例子	经过	哪个	它	将要	是	已见	那	不是	仅有的	初级

[fɔ:rmz][bʌt; bət]['i:v(ə)n][soʊ] ['haɪli] ['kɔnstitju:tid] [æn; ən]['ɔ:rnəmənt] [æz; əz][ðə; ði][skroʊl] [meɪ] [hæv; həv]

forms	but	even	so	highly	constituted	an	ornament	as	the	scroll	may	have
表格	但	甚至	所以	高度	构成	一个	装饰品	作为	这	滚动	可能	有

[bɪn] [brɔ:t] [ðʌs] ['nætʃ(ə)rəli]['ɪntu:][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] [ɑ:rt] .

been	brought	thus	naturally	into	the	realm	of	decorative	art	.
到过	带来	因此	自然	进入	这	领域	的	装饰性的	艺术	.

让我举一个例子，通过这个例子可以看出，不仅是基本形状，甚至像卷轴这样高度构成性的装饰也可以自然而然地被带入装饰艺术的领域。

[ðə; ði] [si:] - [ʃel] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][a:ts] [ðæt] ['ju:təlaɪz]

The	sea	-	shell	has	always	been	intimately	associated	with	the	arts	that	utilize
这	海	-	壳	有	总是	到过	亲密	联系	和	这	艺术	那	利用

[kleɪ] [ænd; ənd] [ə'baundz] [ɪn] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [ɪm'belɪʃmənt] .

clay	and	abounds	in	suggestions	of	embellishment	.
黏土	和	很多	在	建议	的	装饰	.

海贝一直与使用粘土的艺术密切相关，并充满了装饰的暗示。

[ðə; ði] ['bɪzɪˌkɑ:n] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['ves(ə)l][baɪ][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv]

The	Busycon	was	almost	universally	employed	as	a	vessel	by	the	tribes	of
这	忙碌康	曾是	几乎	普遍地	受雇	作为	一个	血管	经过	这	部落	的

[ðə; ði][ət'læntɪk] ['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .

the	Atlantic	drainage	of	North	America	.
这	大西洋	引流	的	北	美国	.

北美大西洋流域的各个部落几乎普遍使用 Busycon 作为船只。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [trɪmd] [daʊn] [ænd; ənd]['ekskəˌveɪtid][ʌn'tɪl]['oʊnli][ə'baʊt] [θri:] -

Usually	it	was	trimmed	down	and	excavated	until	only	about	three	-
通常	它	曾是	修剪过的	向下	和	挖掘	直到	仅有的	关于	三	-

[fɔ:θs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər][wɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [rɪ'meɪnd] .

fourths	of	the	outer	wall	of	the	shell	remained	.
第四部分	的	这	外	墙	的	这	壳	剩余	.

通常情况下，贝壳会被修剪和挖掘，直到只剩下外壳外壁的四分之三左右。

[æt; ət][wʌn][end][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [spaɪk] - [laɪk] [beɪs] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ]['hænd(ə)l] ,

At	one	end	was	the	long	spike	-	like	base	which	served	as	a	handle	,
在	一	结尾	曾是	这	长的	长钉	-	喜欢	根据	哪个	服务	作为	一个	处理	,

一端是长长的尖刺状底座，用作把手。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [flæt] ['kɑ:nɪkl] ['eɪpeks] ,

and	at	the	other	the	flat	conical	apex	,
和	在	这	其他	这	平坦的	锥	顶点	,

另一侧则是扁平的圆锥形顶点，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['veri] [prə'naʊnst] ['spaɪrəl][laɪn][ɔ:r] [rɪdʒ] [ɪk'spændɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][tu:; tə][ðə; ði]

with	its	very	pronounced	spiral	line	or	ridge	expanding	from	the	center	to	the
和	它是	非常	发音	螺旋	线	或者	岭	扩展	从	这	中心	到	这

[sər'kʌmfərəns] ,

circumference	,
圆周	,

其特征是具有非常明显的螺旋线或脊线，从中心向外扩展，

[æz; əz] [si:n] [ɪn] [fɪg] .

as	seen	in	Fig	.
作为	已见	在	如图	.

如图所示。

- [ə; eɪ] .
475 a .
- 一个 .

475 a.

[ðɪs] ['ves(ə)l][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n]['kɑ:pɪd][ɪn][kleɪ] , [æz; əz]['meni] [gʊd] [ɪg'zæmpəlz][naʊ][ɪn]['aʊər; ɑ:r]
This vessel was often copied in clay , as many good examples now in our
这 血管 曾是 经常 复制 在 黏土 , 作为 许多 好的 示例 现在 在 我们的
[mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz]['testɪfaɪ] .
museums testify .
博物馆 作证 .

这种器皿经常被用黏土仿制，我们博物馆里现在有很多精美的黏土制品可以证明这一点。

[ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] ['fi:tʃər] [ɪz][ðæt][ðə; ði] [ʃel] [hæz; həz]
The notable feature is that the shell has
这 值得注意的 特征 是 那 这 壳 有

显著特点是外壳有

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 455]
[页 -]

[第455页]

[bɪn] ['kɑ:pɪd] ['lɪtərəli] , [ðə; ði]['spaɪrəl] [ə'piəriŋ] [ɪn][ɪts]['prɑ:pər][pleɪs] .
been copied literally , the spiral appearing in its proper place .
到过 复制 字面上地 , 这 螺旋 出现 在 它是 恰当的 地方 .

完全照搬，螺旋图案出现在了正确的位置。

[ə; eɪ]['spesɪmən][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] .
A specimen is illustrated in Fig .
一个 标本 是 插图 在 如图 .

图 1 展示了一个样本。

- [bi:] [wɪtʃ] , [ɔ:l'ðoʊ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] [kən'venʃənəlaizd] , [stɪl] [ri'teinz] [ðə; ði]['spaɪrəl]
475 b which , although simple and highly conventionalized , still retains the spiral
- b 哪个 , 虽然 简单的 和 高度 常规化 , 仍然 保留 这 螺旋
['fɪgjər] .
figure .
数字 .

475 b 虽然简单且高度程式化，但仍然保留了螺旋形。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['pɑ:səb(ə)l] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [skroʊl] .
476 . — Possible derivation of the current scroll .
- . — 可能的 推导 的 这 当前的 滚动 .

476.—当前卷轴的可能来源。

[ɪn] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊdɪd] ['eɪpeks] [pleɪst] [ə'baʊt][ðə; ði][rɪm]
In another example we have four of the noded apexes placed about the rim
在 其他 例子 我们 有 四 的 这 节点 顶点 放置 关于 这 轮缘
[ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
of the vessel ,
的 这 血管 ,

在另一个例子中，我们看到四个带节点的顶点位于容器的边缘周围。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .
as shown in Fig .
作为 所示 在 如图 .

如图所示。

476a , [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [fɔːr] [kɑːntʃ] ['ʃɛlz] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [wʌn] ['ves(ə)l] ,

476a	**,**	**the**	**conception**	**being**	**that**	**of**	**four**	**conch**	**shells**	**united**	**in**	**one**	**vessel**	**,**
476a	,	这	概念	存在	那	的	四	海螺	贝壳	团结的	在	一	血管	,

476a，其构想是将四个海螺壳组合成一个容器，

[ðə; ði] ['beɪsiːz] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] ['ɪnwərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪpeks] ['aʊtwərd] .

the	**bases**	**being**	**turned**	**inward**	**and**	**the**	**apexes**	**outward**	**.**
这	基地	存在	转向	向内	和	这	顶点	向外	.

底部向内弯曲，顶部向外弯曲。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spaɪrəl] [laɪnz] ,

Now	**it**	**is**	**only**	**necessary**	**to**	**suppose**	**the**	**addition**	**of**	**the**	**spiral**	**lines**	**,**
现在	它	是	仅有的	必要的	到	认为	这	添加	的	这	螺旋	线条	,

现在只需假设加上螺旋线即可。

['ɔːlweɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [noʊdz] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃoʊn] [ɪn] [biː] ,

always	**associated**	**with**	**the**	**nodes**	**,**	**to**	**have**	**the**	**result**	**shown**	**in**	**b**	**,**
总是	联系	和	这	节点	,	到	有	这	结果	所示	在	b	,

始终与节点关联，以获得如图 b 所示的结果，

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [stɪl] ['haɪər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [kən'venʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['klæsɪk] [skroʊl]

and	**by**	**a**	**still**	**higher**	**degree**	**of**	**convention**	**we**	**have**	**the**	**classic**	**scroll**
和	经过	一个	仍然	更高	程度	的	习俗	我们	有	这	经典的	滚动

['ɔːrnəmənt] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [siː] . [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

ornament	**given**	**in**	**c**	**.**	**Of**	**course**	**,**
装饰品	给定	在	c	.	的	课程	,

而根据更高程度的约定俗成，我们有了公元前3世纪的经典卷轴纹饰。当然，

[noʊ] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd] [kʌm] [ə'baʊt] [ædven´tiʃəsli] ,

no	**such**	**result**	**as**	**this**	**could**	**come**	**about**	**adventitiously**	**,**
不	这样的	结果	作为	这	可以	来	关于	偶然地	,

这种结果不可能偶然发生。

[æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [teɪst] ;

as	**successful**	**combination**	**calls**	**for**	**the**	**exercise**	**of**	**judgment**	**and**	**taste**	**;**
作为	成功的	组合	呼叫	为了	这	锻炼	的	判断	和	品尝	;

成功的搭配需要运用判断力和品味；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃiətɔːri] [steps] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['teɪkən] — [ðə; ði] ['moʊtɪv] [kʊd; kəd] ['entər] [ɑːrt] —

but	**the**	**initiatory**	**steps**	**could**	**be**	**taken**	**—**	**the**	**motive**	**could**	**enter**	**art**	**—**
但	这	启动	步骤	可以	是	已采取	—	这	动机	可以	进入	艺术	—

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɑːnʃəs] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['eɪdʒənt] .

without	**the**	**conscious**	**supervision**	**of**	**the**	**human**	**agent**	**.**
没有	这	有意识的	监督	的	这	人类	代理人	.

但是，无需人类主体的有意识监督，就可以采取初步步骤——动机可以进入艺术领域。

[sə'dʒestʃənz] [baɪ] [fitʃər] [ʌv; əv] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɑːbdʒekts] .

SUGGESTIONS	**BY**	**FEATURES**	**OF**	**ARTIFICIAL**	**OBJECTS**	**.**
建议	经过	特征	的	人造的	对象	.

根据人造物体的特征提出的建议。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- . — ['ɔːrnəmənt] [dɪ'raɪvd] [θruː] [ðə; ði] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hændlz] .

477	**.**	**—**	**Ornament**	**derived**	**through**	**the**	**modification**	**of**	**handles**	**.**
-	.	—	装饰品	衍生的	通过	这	修改	的	把手	.

477.—通过改造把手而得到的装饰。

['fʌŋkʃən(ə)l] [fitʃər] . — ['fʌŋkʃən(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ɑ:rt] ['prɑ:dʌkt] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] ['ɪnfluəns]
Functional features . — Functional features of art products liable to influence
功能性 特征 . — 功能性 特征 的 艺术 产品 容易 到 影响
['ɔ:rnəmənt] [kəm'praɪz] ['hændlz] , [legz] ,
ornament comprise handles , legs ,
装饰品 包括 把手 , 腿 ,

功能特征——艺术品的功能特征中，可能影响装饰效果的包括把手、腿等。

[fi:t] , [rɪmz] , ['bændz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɪˌkju:li:'ærəti:z][ʌv; əv] [ʃeɪp] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][ju:'tɪləti] .
feet , rims , bands , and other peculiarities of shape originating in utility .
脚 , 轮辋 , 乐队 , 和 其他 特殊性 的 形状 起源 在 公用事业 .

足部、边缘、带子以及其他源于实用性的特殊形状。

['hændlz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'dɪdʒənəs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][a:ts] ;
Handles , for instance , may have been indigenous to a number of arts ;
把手 , 为了 实例 , 可能 有 到过 土著 到 一个 数字 的 艺术 ;

例如，把手可能是许多艺术形式中特有的元素；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][koʊ'i:v(ə)l][ænd; ənd][ˌkoʊɪk'stensɪv][wɪð; wɪθ] ['kʌltʃər] .
they are coeval and coextensive with culture .
他们 是 同时期 和 同延 和 文化 .

它们与文化同时存在，并与其发展范围相符。

[ðə; ði][fɜ:rst][loʊd] , ['wepən] ,
The first load , weapon ,
这 第一的 加载 , 武器 ,

第一批货物，武器，

[ɔ:r]['ves(ə)l] [træns'pɔ:tid] [baɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ][vaɪn][ɔ:r] ['fɪləmənt] .
or vessel transported by man may have been suspended by a vine or filament .
或者 血管 运输 经过 男人 可能 有 到过 暂停 经过 一个 藤 或者 灯丝 .

或者，由人运输的容器可能由藤蔓或细丝悬挂着。

[sʌtʃ] [a:ts][æz; əz][hæv; həv]['fɔ:lən] [er] [tu:; tə] ['hændlz] [hæv; həv] [ju:st] [ðem; ðəm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
Such arts as have fallen heir to handles have used them according to
这样的 艺术 作为 有 倒下 继承人 到 把手 有 用过的 他们 根据 到
[ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪm'plɔɪd] .
the capacities of the material employed .
这 容量 的 这 材料 受雇 .

那些继承了把手这一元素的艺术形式，都根据所用材料的特性来使用把手。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [stoʊn][ɪz]['prɑ:bəbli][ðə; ði] [li:st] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] [ju:z] ,
Of all the materials stone is probably the least suited to their successful use ,
的 全部 这 材料 石头 是 大概 这 至少 适合 到 他们的 成功的 使用 ,

在所有材料中，石头可能是最不适合它们成功使用的材料。

[waɪl] [kleɪ] ['ju:tilaiz][ðem; ðəm][ɪn][ɪts] [oʊn] [pɪ'kju:liər] [wei] , ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt]
while clay utilizes them in its own peculiar way , giving to them a great
尽管 黏土 利用 他们 在 它是自己的 奇特 方式 , 给予 到 他们 一个 伟大的
[və'raɪəti][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
variety of expression .
种类 的 表达 .

而黏土则以其独特的方式利用它们，赋予它们丰富多样的表现形式。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:pɪd] [ɪn] [kleɪ] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['mɒdlz] , [bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət]
They are copied in clay from various models , but owing to the inadequate
他们 是 复制 在 黏土 从 各种各样的 模型 , 但 欠款 到 这 不足
[kə'pæsitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ,
capacities of the material ,
容量 的 这 材料 ,

它们是用黏土根据各种模型复制而成的，但由于材料性能不足，

['ɔːf(ə)n] [luːz] [ðer; ðər] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] [mɪr] ['ɔrnəmənts] ,

often	lose	their	function	and	degenerate	into	mere	ornaments	,
经常	失去	他们的	功能	和	退化	进入	仅仅	装饰品	,

常常失去原有功能，沦为纯粹的装饰品。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['mɑːdɪfaɪd][æz; əz] [sʌtʃ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['pɑːtɚz] ['fænsi] .

which	are	modified	as	such	to	please	the	potter's	fancy	.
哪个	是	修改的	作为	这样的	到	请	这	陶工的	想要	.

这些陶工根据自己的喜好进行了这样的改造。

[ðʌs] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['hændlz] [pleɪst] [ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	,	for	example	,	the	series	of	handles	placed	about	the	neck	of	the
因此	,	为了	例子	,	这	系列	的	把手	放置	关于	这	脖子	的	这

['ves(ə)l] [bɪ'kʌm] ,

vessel	become	,
血管	变得	,

例如，位于器皿颈部的一系列把手就变成了：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	456	]
[	页	-	]

[第456页]

[baɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['friːkwənt] ['kɑːpɪŋ] , [ə; eɪ] [mɪr] [bænd][ʌv; əv][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['fɪgjərz] [ɪn] [rɪ'liːf] ,

by	modification	in	frequent	copying	,	a	mere	band	of	ornamental	figures	in	relief	,
经过	修改	在	频繁	复制	,	一个	仅仅	乐队	的	装饰	数据	在	宽慰	,

经过反复复制和修改，最终变成了一圈简单的浮雕装饰图案。

[ɔːr]['iːv(ə)n]['faɪnəli][ɪn] [ɪn'greɪvd] , ['pʌŋktʃəd] , [ɔːr] ['peɪntɪd] [laɪnz] , [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [sə'dʒestɪd] [ɪn]

or	even	finally	in	engraved	,	punctured	,	or	painted	lines	,	in	the	manner	suggested	in
或者	甚至	最后	在	刻	,	刺破	,	或者	绘	线条	,	在	这	方式	建议	在

[fɪg] . - .

Fig	.	477	.
如图	.	-	.

或者最终以雕刻、穿孔或彩绘的线条形式呈现，如图 477 所示。

[legz] , ['pedɪstəlz] , [spaʊts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fitʃər] [meɪ] [ɪn][ə; eɪ][laɪk] ['mænər] [gɪv] [raɪz][tuː; tə]

Legs	,	pedestals	,	spouts	,	and	other	features	may	in	a	like	manner	give	rise	to
腿	,	基座	,	喷嘴	,	和	其他	特征	可能	在	一个	喜欢	方式	给	上升	到

[ˌdekə'reɪʃn] .

decoration	.
装饰	.

腿、底座、喷嘴和其他部件也可以以类似的方式起到装饰作用。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [skroʊl] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][kɔɪl][ʌv; əv][kleɪ] .

478	.	—	Scroll	derived	from	coil	of	clay	.
-	.	—	滚动	衍生的	从	线圈	的	黏土	.

478.—由泥条盘绕而成的卷轴。

[kən'strʌkʃənl] [fitʃər] . - [fitʃər] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːr; ər]

Constructional	features	.	-	Features	of	vessels	resulting	from	construction	are
构造	特征	.	-	特征	的	船只	结果	从	建造	是

['ɪnfɪnətli] ['verid] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['haɪli] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] .

infinitely	varied	and	often	highly	suggestive	of	decoration	.
无限地	多种多样	和	经常	高度	暗示性的	的	装饰	.

构造特征——器皿的构造特征千差万别，而且往往极具装饰性。

[kən'strʌkʃənl] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [juː'tensɪlz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['wɜːrði]

Constructional	peculiarities	of	the	clay	utensils	themselves	are	especially	worthy
构造	特殊性	的	这	黏土	餐具	他们自己	是	尤其	值得

[ʌv; əv]['noʊtɪs] ,

of	notice	,
的	注意	,

陶器本身的构造特点尤其值得注意。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['æktʃuəl]['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ɪt'self][ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	on	account	of	their	actual	presence	in	the	art	itself	are	more	likely	to
和	在	帐户	的	他们的	实际的	在场	在	这	艺术	本身	是	更多的	可能	到

[biː; bi]['juːtəˌlaɪzd][ɔːr]['kɑːpɪd][fɔːr; fər][sə'ræmɪk]['ɔːrnəmənt][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] .

be	utilized	or	copied	for	ceramic	ornament	than	those	of	other	materials	.
是	利用	或者	复制	为了	陶瓷制品	装饰品	比	那些	的	其他	材料	.

由于它们在艺术作品本身中的实际存在，因此比其他材料的图案更有可能被用作陶瓷装饰或复制品。

[ðə; ði][kɔɪl] , [soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

The	coil	,	so	universally	employed	in	construction	,
这	线圈	,	所以	普遍地	受雇	在	建造	,

线圈，在建筑行业中被广泛使用，

[hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][sə'ræmɪk] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['piːpəlz]

has	had	a	decided	influence	upon	the	ceramic	decoration	of	certain	peoples
有	有	一个	决定	影响	之上	这	陶瓷制品	装饰	的	肯定	人民

,

,

,

对某些民族的陶瓷装饰产生了显著影响，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn] ['eɪnʃənt] ['pwebloʊ][ɑːrt] .

as	I	have	shown	in	a	paper	on	ancient	Pueblo	art	.
作为	我	有	所示	在	一个	纸	在	古老的	普韦布洛	艺术	.

正如我在一篇关于古代普韦布洛艺术的论文中所展示的那样。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n]

From	it	we	have	not	only	a	great	variety	of	surface	ornamentation
从	它	我们	有	不是	仅有的	一个	伟大的	种类	的	表面	装饰

[prə'duːst] [baɪ]['sɪmp(ə)l] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔɪl] [ɪn] [pleɪs] ,

produced	by	simple	treatment	of	the	coil	in	place	,
生产	经过	简单的	治疗	的	这	线圈	在	地方	,

由此我们不仅可以得到通过对线圈进行简单原位处理而产生的各种各样的表面装饰，

[bʌt; bət]['prɑːbəbli] ['meni] [fɔːrmz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][kɔɪl][ɪn]['ves(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,

but	probably	many	forms	suggested	by	the	use	of	the	coil	in	vessel	building	,
但	大概	许多	表格	建议	经过	这	使用	的	这	线圈	在	血管	建筑	,

但或许有很多形式可以从船舶制造中使用线圈得到启发。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['spaɪrəl] [fɔːrmd] [ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔɪld] ['ves(ə)l]

as	,	for	instance	,	the	spiral	formed	in	beginning	the	base	of	a	coiled	vessel
作为	,	为了	实例	,	这	螺旋	形成	在	开始	这	根据	的	一个	卷曲	血管

, [fɪg] .

,	Fig	.
,	如图	.

例如，螺旋状结构形成于盘绕容器底部的起始位置，如图所示。

- [ə; eɪ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʌb(ə)l][skroʊl][biː] , [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['fiːtʃər] , [kʊd; kəd]

478	a	,	from	which	the	double	scroll	b	,	as	a	separate	feature	,	could
-	一个	,	从	哪个	这	双倍的	滚动	b	,	作为	一个	分离	特征	,	可以

['redɪli] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] ,

readily	be	derived	,
容易	是	衍生的	,

478 a，由此可以很容易地推导出双卷轴 b，作为一项单独的特征，

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][skroʊlz][soʊ]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn]['bɔːrdər][ænd; ənd][zoʊn] [ˌdekə'reɪʃn] .

and	finally	the	chain	of	scrolls	so	often	seen	in	border	and	zone	decoration	.
和	最后	这	链	的	卷轴	所以	经常	已见	在	边界	和	区	装饰	.

最后是经常在边框和区域装饰中看到的卷轴图案。

[ðɪs] [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['fɪlɪts] [ɔːr][roʊps][ʌv; əv][kleɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]

This	familiarity	with	the	use	of	fillets	or	ropes	of	clay	would	also	lead	to	a
这	熟悉	和	这	使用	的	鱼片	或者	绳索	的	黏土	会	还	带领	到	一个

[greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ə'plaɪd] ['ɔːrnəmənt] ,

great	variety	of	applied	ornament	,
伟大的	种类	的	应用	装饰品	,

这种对使用粘土条或粘土绳的熟悉，也促成了各种各样的装饰图案的出现。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm]['pwebloʊ][ɑːrt] , [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][fɪg] . - .

examples	of	which	,	from	Pueblo	art	,	are	given	in	Fig	.	479	.
示例	的	哪个	,	从	普韦布洛	艺术	,	是	给定	在	如图	.	-	.

图 479 给出了普韦布洛艺术中的例子。

[ðə; ði] ['sɪnjuəs] [fɔːrmz] [ə'suːmd] [baɪ][ə; eɪ][roʊp][ʌv; əv] [kleɪ] [soʊ] [ɪm'plɔɪd] [wʊd] ['redɪli] [sə'dʒest]

The	sinuous	forms	assumed	by	a	rope	of	clay	so	employed	would	readily	suggest
这	蜿蜒	表格	假定	经过	一个	绳索	的	黏土	所以	受雇	会	容易	建议

[tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt][ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

to	the	Indian	the	form	of	the	serpent	and	the	means	of	representing
到	这	印度	这	形式	的	这	蛇	和	这	方法	的	代表

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

用黏土制成的绳索所呈现出的蜿蜒形状，很容易让印第安人联想到蛇的形状以及表现蛇的方式。

[ænd; ənd] [maɪt] [ðʌs] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌtʃ] [rɪ'vɪəd] ['kriːtʃər] ['ɪntuː][ɑːrt] .

and	might	thus	lead	to	the	introduction	of	this	much	revered	creature	into	art	.
和	可能	因此	带领	到	这	介绍	的	这	很多	受人尊敬的	生物	进入	艺术	.

因此，这种备受尊崇的生物可能会被引入艺术领域。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ˌɔːrnə'ment(ə)l][juːz][ʌv; əv] ['fɪlɪts] .

479	.	—	Ornamental	use	of	fillets	.
-	.	—	装饰	使用	的	鱼片	.

479.—饰带的装饰用途。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv][juː'tensɪlz][ə'soʊsieɪtɪd] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'ræmɪk][ɑːrt] ,

Of	the	various	classes	of	utensils	associated	closely	with	the	ceramic	art	,
的	这	各种各样的	课程	的	餐具	联系	密切	和	这	陶瓷制品	艺术	,

在与陶瓷艺术密切相关的各种器皿中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [soʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [mɑːrkt] [baɪ] [kən'strʌkʃənl] [fitʃər]

there	are	none	so	characteristically	marked	by	constructional	features
那里	是	没有任何	所以	典型地	标记	经过	构造	特征

没有哪一种建筑特征像它们那样具有如此鲜明的特色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	457	]
[	页	-	]

[第457页]

[æz; əz][nets][ænd; ənd] ['wɪkər] ['bæskəts] .

as	nets	and	wicker	baskets	.
作为	网	和	柳条	篮子	.

例如渔网和柳条篮。

[ðə; ði] ['twɪstɪŋ] , [intə(:)'leisiŋ] , ['nɑ:tɪŋ] ,
The **twisting** **,** **interlacing** **,** **knotting** **,**
这 扭曲 , 交织 , 打结 ,

扭曲、交织、打结

[ænd; ənd] ['stɪtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪləmənts] [gɪv] [rɪ'li:vd] ['fɪgjərz] [ðæt] [baɪ]['kɑ:ntækt][ɪn][ˌmænju'fæktʃər]
and **stitching** **of** **filaments** **give** **relieved** **figures** **that** **by** **contact** **in** **manufacture**
和 缝合 的 丝状物 给 松了口气 数据 那 经过 接触 在 生产
[ɪm'pres] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['plæstɪk] [kleɪ] .
impress **themselves** **upon** **the** **plastic** **clay** **.**
令人印象深刻 他们自己 之上 这 塑料 黏土 .

丝线的缝合形成浮雕图案，在制造过程中通过接触将图案印在塑料粘土上。

[sʌtʃ] [im'preʃəns] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['pli:zɪŋ] [fitʃər] ,
Such **impressions** **come** **in** **time** **to** **be** **regarded** **as** **pleasing** **features** **,**
这样的 印象 来 在 时间 到 是 认为 作为 令人愉悦 特征 ,

随着时间的推移，这些印象会被视为令人愉悦的特点。

[ænd; ənd] [wen] [fri:] - [hænd] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌreprə'dju:siŋ][ɑ:r; ər]['faɪnəli] [ə'kwaɪrd] [ðeɪ] [ænd; ənd]
and **when** **free** **-** **hand** **methods** **of** **reproducing** **are** **finally** **acquired** **they** **and**
和 什么时候自由的 - 手 方法 的 繁殖 是 最后 获得 他们 和
[ðer; ðər] [də'revətɪvz] [bɪ'kʌm] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] .
their **derivatives** **become** **essentials** **of** **decoration** **.**
他们的 衍生物 变得 必需品 的 装饰 .

当徒手复制的方法最终被掌握时，它们及其衍生品就成为装饰的必需品。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][steɪdʒ] [ði:z] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['bæskɪtri] ['ɪnfluəns] [sə'ræmɪk] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪn][ə; eɪ]
At **a** **later** **stage** **these** **characters** **of** **basketry** **influence** **ceramic** **decoration** **in** **a**
在 一个 之后 阶段 这些 人物 的 篮 影响 陶瓷制品 装饰 在 一个
['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [wei] .
somewhat **different** **way** **.**
有些 不同的 方式 .

后来，这些篮编特征以略有不同的方式影响了陶瓷装饰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

陶瓷艺术的形制和装饰的起源与(Origin and Development of Form and)

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['veriəsli,'væriəsli] - ['kʌlərd] ['fɪlɪts] [ðə; ði]['woʊv(ə)n] ['sɜːrfɪs] [dɪ'spleɪz] ['fɪgjərz] [ɪn]

By	the	use	of	variously	-	colored	fillets	the	woven	surface	displays	figures	in
经过	这	使用	的	各种各样的	-	有色	鱼片	这	编织	表面	显示器	数据	在

['kʌlər] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [rɪ'liːf] [ænd; ənd]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪð; wɪθ] ['evri] [nuː]

color	corresponding	to	those	in	relief	and	varying	with	every	new
颜色	相应的	到	那些	在	宽慰	和	变化	和	每一个	新的

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

combination	.
组合	.

通过使用各种颜色的细条，编织表面呈现出与浮雕图案颜色相对应的彩色图案，并且随着每一种新的组合而变化。

['meni] ['straɪkɪŋ] ['pætərn] [ɑːr; ər] [ðʌs] [prə'duːst] ,

Many	striking	patterns	are	thus	produced	,
许多	引人注目	图案	是	因此	生产	,

由此产生了许多引人注目的图案。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːtər] [huː] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [hɪz; ɪz] [werz] [baɪ][ðə; ði]['staɪləs][ɔːr]

and	the	potter	who	has	learned	to	decorate	his	wares	by	the	stylus	or
和	这	陶工	WHO	有	学习	到	装饰	他的	商品	经过	这	触控笔	或者

[brʌʃ] [ˌriːprə'djuːsiz] [ðiːz] ['pætərn] [baɪ] [friː] - [hænd] ['meθədz] .

brush	reproduces	these	patterns	by	free	-	hand	methods	.
刷子	复制	这些	图案	经过	自由的	-	手	方法	.

学会用笔或刷子装饰陶器的陶工，会徒手复制这些图案。

[wiː; wi][faɪnd] ['pɑːtəri] [ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['pætərn] , ['peɪntɪd] , [ɪn'saɪzd] ,

We	find	pottery	in	all	countries	ornamented	with	patterns	,	painted	,	incised	,
我们	寻找	陶器	在	全部	国家	装饰	和	图案	,	绘	,	切开	,

[stæmpt] , [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] ,

stamped	,	and	relieved	,
盖章	,	和	松了口气	,

我们在所有国家都能找到饰有图案、彩绘、刻纹、印花和浮雕的陶器。

['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] .

certainly	derived	from	this	source	.
当然	衍生的	从	这	来源	.

当然，它来源于此。

[soʊ] [wel] [ɪz] [ðɪs] [fækt] [noʊn] [ðæt] [aɪ] [niːd] ['hɑːrdli][goʊ]['ɪntuː]['diːteɪlz] .

So	well	is	this	fact	known	that	I	need	hardly	go	into	details	.
所以	出色地	是	这	事实	已知	那	我	需要	几乎	去	进入	细节	.

这件事众所周知，我几乎无需赘述。

[ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ɑːrt][ðə; ði] [kən'strʌkʃənl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [gɪv] [raɪz]

In	the	higher	stages	of	art	the	constructional	characters	of	architecture	give	rise
在	这	更高	阶段	的	艺术	这	构造	人物	的	建筑学	给	上升

[tuː; tə] ['meni] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [dɪ'send] [tuː; tə] ['ʌðər] [aːts] ,

to	many	notions	of	decoration	which	afterwards	descend	to	other	arts	,
到	许多	概念	的	装饰	哪个	然后	下降	到	其他	艺术	,

在艺术的更高阶段，建筑的结构特征产生了许多装饰理念，这些理念后来又传播到其他艺术领域。

['teɪkɪŋ] ['greɪtli] [daɪ'vɜːrdʒənt][fɔːrmz] .

taking	greatly	divergent	forms	.
采取	非常	分歧	表格	.

呈现出截然不同的形式。

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ə'merɪkə][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt]

Aboriginal	**architecture**	**in**	**some**	**parts**	**of**	**America**	**had**	**reached**	**a**	**development**
土著	建筑学	在	一些	部分	的	美国	有	达到	一个	发展

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɪnfluəns] .

capable	**of**	**wielding**	**a**	**strong**	**influence**	**.**
有能力的	的	挥舞	一个	强的	影响	.

美洲部分地区的原住民建筑已经发展到足以产生强大影响力的程度。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

This	**is**	**not**	**true**	**,**	**however**	**,**	**of**	**any**	**part**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
这	是	不是	真的	,	然而	,	的	任何	部分	的	这	团结的	各州	.

然而，这种情况并不适用于美国的任何地区。

[sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] ['æksədənts] .

SUGGESTIONS	**OF**	**ACCIDENTS**	**.**
建议	的	事故	.

事故建议。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [fitʃər] [ɪm'prest] [ɪn][ˌmænju'fæktʃər][ɔːr] [ɪn'tenʃənəli]

Besides	**the**	**suggestions**	**of**	**surface**	**features**	**impressed**	**in**	**manufacture**	**or**	**intentionally**
除了	这	建议	的	表面	特征	印象深刻	在	生产	或者	故意

['kɑːpɪd] [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd] [ə'bʌv] ,

copied	**as**	**indicated**	**above**	**,**
复制	作为	表明的	多于	,

除了上述在制造过程中压印或故意复制的表面特征之外，

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌæksə'dent(ə)l][ɪm'prɪnts][ʌv; əv]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɔːr][ʌv; əv]

we	**have**	**also**	**those**	**of**	**accidental**	**imprints**	**of**	**implements**	**or**	**of**
我们	有	还	那些	的	偶然	印记	的	实施	或者	的

[ðə; ði]['fɪŋgərz][ɪn][ˌmænju'fæktʃər] .

the	**fingers**	**in**	**manufacture**	**.**
这	手指	在	生产	.

我们还有一些是制造过程中工具或手指意外留下的印记。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] ['meni] [sə'dʒestʃənz][ʌv; əv]['ɔːrnəmənt] , [æt; ət][fɜːrst]

From	**this**	**source**	**there**	**are**	**necessarily**	**many**	**suggestions**	**of**	**ornament**	**,**	**at**	**first**
从	这	来源	那里	是	一定	许多	建议	的	装饰品	,	在	第一的

[ʌv; əv] [ɪn'dentɪd] ['fɪgjərz] ,

of	**indented**	**figures**	**,**
的	缩进	数据	,

由此必然可以得出许多装饰图案的灵感，首先是凹陷的图案。

[bʌt; bət]['leɪtər] , ['æftər] [lɔːŋ] [ɪm'plɔɪmənt] , [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [moʊdz][ʌv; əv]

but	**later**	**,**	**after**	**long**	**employment**	**,**	**extending**	**to**	**the**	**other**	**modes**	**of**
但	之后	,	后	长的	就业	,	扩展	到	这	其他	模式	的

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

representation	**.**
表示	.

但后来，经过长期的实践，扩展到了其他表现形式。

[ˌaɪdioʊ'græfɪk] [ænd; ənd] [pɪk'tɔːriəl] ['sʌbdʒekts] .

IDEOGRAPHIC	**AND**	**PICTORIAL**	**SUBJECTS**	**.**
表意文字	和	画报	主题	.

象形和图像主题。

[nɑːn] - [ˌaɪdioʊ'græfɪk][fɔːrmz][ʌv; əv]['ɔːrnəmənt] [meɪ] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ˌaɪdioʊ'græfɪk] [fitʃər] , [nɪ'mɑːnɪk] ,

Non	**-**	**ideographic**	**forms**	**of**	**ornament**	**may**	**originate**	**in**	**ideographic**	**features**	**,**	**mnemonic**	**,**
非	-	表意文字	表格	的	装饰品	可能	起源	在	表意文字	特征	,	记忆法	,

[dɪ'mɑːnstrətɪv] , [ɔːr][sɪm'bɑːlɪk] .

demonstrative	**,**	**or**	**symbolic**	**.**
示范性的	,	或者	象征性的	.

非表意性装饰形式可能源于表意性特征、助记性特征、指示性特征或象征性特征。

[sʌtʃ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] ['bɔːroʊd] [baɪ] ['dekəreɪtər] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ɑːrt] .

Such	**significant**	**figures**	**are**	**borrowed**	**by**	**decorators**	**from**	**other**	**branches**	**of**	**art**	**.**
这样的	重要的	数据	是	借来的	经过	装饰师	从	其他	分支	的	艺术	.

装饰师经常从其他艺术门类中借鉴这类具有重要意义的人物形象。

[æz; əz][taɪm][goʊz][ɑːn] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sʌbsɪkwəntli] ['triːtɪd] [æz; əz]

As	**time**	**goes**	**on**	**they**	**lose**	**their**	**significance**	**and**	**are**	**subsequently**	**treated**	**as**
作为	时间	去	在	他们	失去	他们的	意义	和	是	随后	治疗	作为

['pjʊrli] ['dekəreɪtɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

purely	**decorative**	**elements**	**.**
纯粹	装饰性的	元素	.

随着时间的推移，它们失去了原有的意义，随后被当作纯粹的装饰元素来对待。

['sʌbdʒekts] ['hoʊlli] [pɪk'tɔːriəl][ɪn] ['kærəktər] , [wen] [sʌtʃ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

Subjects	**wholly**	**pictorial**	**in**	**character**	**,**	**when**	**such**	**come**	**to**	**be**	**made**	**,**
主题	完全	画报	在	特点	,	什么时候	这样的	来	到	是	制成	,

完全以绘画为主题的作品，当这类作品出现时，

[meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [æz; əz]['sɪmp(ə)l] [ˌdekə'reɪʃn] , [ænd; ənd][baɪ] [lɔːŋ] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [kən'venʃ(ə)n]

may	**also**	**be**	**used**	**as**	**simple**	**decoration**	**,**	**and**	**by**	**long**	**processes**	**of**	**convention**
可能	还	是	用过的	作为	简单的	装饰	,	和	经过	长的	流程	的	习俗

[bɪ'kʌm] [ˌdʒiːə'metrɪk] .

become	**geometric**	**.**
变得	几何的	.

也可以用作简单的装饰，并通过长期的约定俗成过程演变成几何图形。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns] [stɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fɪgjərz] ['æftər][ə'dɑːpʃ(ə)n]

The	**exact**	**amount**	**of**	**significance**	**still**	**attached**	**to**	**significant**	**figures**	**after**	**adoption**
这	精确的	数量	的	意义	仍然	随附的	到	重要的	数据	后	采用

['ɪntuː] [ˌdekə'reɪʃn] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪk'sept] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]['æktʃuəl][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ]

into	**decoration**	**cannot**	**be**	**determined**	**except**	**in**	**cases**	**of**	**actual**	**identification**	**by**
进入	装饰	不能	是	决定	除了	在	案例	的	实际的	鉴别	经过

['lɪvɪŋ] ['piːpəlz] ,

living	**peoples**	**,**
活的	人民	,

只有在现代人实际辨认的情况下，才能确定那些被用作装饰图案的重要数字仍然具有多少意义。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] ['lɜːrnɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðə; ði]

and	**even**	**when**	**the**	**signification**	**is**	**known**	**by**	**the**	**more**	**learned**	**individuals**	**the**
和	甚至	什么时候	这	意义	是	已知	经过	这	更多的	学习	个人	这

['dekəreɪtər] [meɪ] [biː; bi] ['hoʊlli] [wɪ'ðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

decorator	**may**	**be**	**wholly**	**without**	**knowledge**	**of**	**it**	**.**
装饰器	可能	是	完全	没有	知识	的	它	.

即使一些有学问的人知道其中的含义，装饰者也可能完全不了解。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**458**	**]**
[	页	-	]

[第458页]

[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːrnəmənt] .

MODIFICATION	**OF**	**ORNAMENT**	**.**
修改	的	装饰品	.

装饰物的修改。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ˌelɪ'mentri] [aɪ'diːəz] ['prɑːmɪnəntli] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd]

There	**are**	**comparatively**	**few**	**elementary**	**ideas**	**prominently**	**and**	**generally**	**employed**
那里	是	比较	很少	初级	想法	突出地	和	一般来说	受雇

[ɪn] ['prɪmətɪv] ['dekəreɪtɪv] [ɑːrt] .

in	**primitive**	**decorative**	**art**	**.**
在	原始	装饰性的	艺术	.

原始装饰艺术中，突出且普遍运用的基本概念相对较少。

[nuː] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [ə'kwaɪrd] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] ['prɑːgres] .

New	**ideas**	**are**	**acquired**	**,**	**as**	**already**	**shown**	**,**	**all**	**along**	**the**	**pathway**	**of**	**progress**	**.**
新的	想法	是	获得	,	作为	已经	所示	,	全部	沿着	这	路径	的	进步	.

正如前面所展示的，新思想是在进步的道路上不断产生的。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ'diːəz] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

None	**of**	**these**	**ideas**	**retain**	**a**	**uniform**	**expression**	**,**	**however**	**,**
没有任何	的	这些	想法	保持	一个	制服	表达	,	然而	,

然而，这些观点都没有统一的表达方式。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] [dʒʌst][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði][fɔːrmz]

as	**they**	**are**	**subject**	**to**	**modification**	**by**	**environment**	**just**	**as**	**are**	**the**	**forms**
作为	他们	是	主题	到	修改	经过	环境	只是	作为	是	这	表格

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɔrgən,ɪzəm] .

of	**living**	**organisms**	**.**
的	活的	生物	.

它们会像生物体的形态一样，受到环境的影响而发生改变。

[ə; eɪ] [briːf] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

A	**brief**	**classification**	**of**	**the**	**causes**	**of**	**modification**	**is**	**given**	**in**	**the**	**following**
一个	简短的	分类	的	这	原因	的	修改	是	给定	在	这	下列的

[sɪ'nɑːpsɪs] :

synopsis	**:**
概要	:

以下简要概述了造成变异的原因：

[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɔːrnəmənt] — —

Modification	**of**	**ornament**	**—**	**—**
修改	的	装饰品	—	—

装饰的修改——

[θruː] [mə'tɪrɪəl] .

Through	**material**	**.**
通过	材料	.

通过材料。

[θruː] [fɔːrm] .

Through	**form**	**.**
通过	形式	.

通过形式。

[θruː] , ['meθədz] [ʌv; əv][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .

Through	**,**	**methods**	**of**	**realization**	**.**
通过	,	方法	的	实现	.

通过实现方法。

[θruː] [mə'tɪrɪəl] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [mə'tɪrɪəl] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]

Through	**material**	**.**	**—**	**It**	**is**	**evident**	**at**	**a**	**glance**	**that**	**material**	**must**	**have**	**a**
通过	材料	.	—	它	是	明显	在	一个	瞥一眼	那	材料	必须	有	一个

[strɔːŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɔːrmz] [ə'suːmd] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['dekəreɪtɪv] ['məutivz] ,

strong	**influence**	**upon**	**the**	**forms**	**assumed**	**by**	**the**	**various**	**decorative**	**motives**	**,**
强的	影响	之上	这	表格	假定	经过	这	各种各样的	装饰性的	动机	,

从材料上看——显而易见，材料必然对各种装饰图案的形式产生强烈影响。

[haʊ'evər] [dɪ'raɪvd] .

however	**derived**	**.**
然而	衍生的	.

然而，源自。

[ðʌs] [stoʊn] , [kleɪ] , [wʊd] , [boʊn] , [ænd; ənd] ['kɑːpər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['redɪli] ['bɔːroʊ] [frʌm; frəm]

Thus	stone	,	clay	,	wood	,	bone	,	and	copper	,	although	they	readily	borrow	from
因此	石头	,	黏土	,	木头	,	骨	,	和	铜	,	虽然	他们	容易	借	从

['neɪtʃər] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

nature	and	from	each	other	,
自然	和	从	每个	其他	,

因此，石头、黏土、木头、骨头和铜，虽然它们很容易从自然界和彼此之间借鉴，

[ˌnesə'serəli] [ʃoʊ] ['dɪfrənt] ['dekəreɪtɪv] [rɪ'zʌlts] .

necessarily	show	different	decorative	results	.
一定	展示	不同的	装饰性的	结果	.

必然会呈现出不同的装饰效果。

[stoʊn] [ɪz] ['mæsɪv] [ænd; ənd] [teɪks] [fɔːrm] ['sloʊli] [ænd; ənd] [baɪ] [pɪ'kjuːliər] ['prɑːsesɪz] .

Stone	is	massive	and	takes	form	slowly	and	by	peculiar	processes	.
石头	是	大量的	和	需要	形式	缓慢地	和	经过	奇特	流程	.

石头体积庞大，其形成过程缓慢而特殊。

[kleɪ] [ɪz] [mɔːr] ['vɜːrsət(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [skrætʃt] , [ɪn'saɪzd] , ['peɪntɪd] ,

Clay	is	more	versatile	and	decoration	may	be	scratched	,	incised	,	painted	,
黏土	是	更多的	多才多艺的	和	装饰	可能	是	刮痕	,	切开	,	绘	,

黏土用途更广泛，可以进行刮擦、雕刻、彩绘等装饰。

[ɔːr] ['mɔdld] [ɪn] [rɪ'liːf] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] [fə'sɪləti] ,

or	modeled	in	relief	with	equal	facility	,
或者	建模	在	宽慰	和	平等的	设施	,

或者同样容易地用浮雕形式来建模，

[waɪl] [wʊd] [ænd; ənd] ['met(ə)l] [ɪn'dʒendər] ['diːteɪlz] ['hævɪŋ] ['kærəktərz] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

while	wood	and	metal	engender	details	having	characters	peculiar	to	themselves	,
尽管	木头	和	金属	产生	细节	拥有	人物	奇特	到	他们自己	,

木材和金属则能产生具有独特特征的细节，

[prə'djʊsɪŋ] ['dɪfrənt] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['məutivz] [ɔːr] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

producing	different	results	from	the	same	motives	or	elements	.
生产	不同的	结果	从	这	相同的	动机	或者	元素	.

出于相同的动机或因素，却产生了不同的结果。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrt] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz]

Much	of	the	diversity	displayed	by	the	art	products	of	different	countries
很多	的	这	多样性	显示	经过	这	艺术	产品	的	不同的	国家

[ænd; ənd] [k'laɪmətsˌ] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] .

and	climates	is	due	to	this	cause	.
和	气候	是	到期的	到	这	原因	.

不同国家和气候条件下艺术作品所展现出的多样性，很大程度上是由于这一原因造成的。

['piːpəlz] ['dwelɪŋ] [ɪn] ['ɑːrktɪk] [k'laɪmətsˌ] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] , [baɪ] [ðer; ðər] [mə'tɪriəlz] , [tuː; tə] [pər'tɪkjələr]

Peoples	dwelling	in	arctic	climates	are	limited	,	by	their	materials	,	to	particular
人民	住宅	在	北极	气候	是	有限的	,	经过	他们的	材料	,	到	特别的

[moʊdz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

modes	of	expression	.
模式	的	表达	.

生活在北极气候地区的人们，由于材料的限制，只能采用特定的表达方式。

[boʊn] [ænd; ənd] ['aɪvəri] [æz; əz] [ʃeɪpt] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [ə'fɔːrd] [fə'sɪlətiz]

Bone	and	ivory	as	shaped	for	use	in	the	arts	of	subsistence	afford	facilities
骨	和	象牙	作为	形状	为了	使用	在	这	艺术	的	生存	买得起	设施

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'strɪktɪd] [klæs] [ʌv; əv] ['lɪniər] [ˌdekə'reɪʃn] ,

for	the	employment	of	a	very	restricted	class	of	linear	decoration	,
为了	这	就业	的	一个	非常	受限制的	班级	的	线性	装饰	,

用于维持生计的骨骼和象牙制品，其形状仅能用于非常有限的一种线性装饰。

[sʌtʃ] ['tʃi:fli] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [skrætʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd][pɔɪnt] [ə'pɑ:n][smɔ:l] [ɪ'regjələr] ,

such	chiefly	as	could	be	scratched	with	a	hard	point	upon	small	irregular	,
这样的	主要	作为	可以	是	刮痕	和	一个	难的	观点	之上	小的	不规律的	,

['ɔ:f(ə)n][sə'lɪndrɪk(ə)l] , ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

often	cylindrical	,	implements	.
经常	圆柱体	,	实施	.

主要是可以用硬物在小型不规则的、通常是圆柱形的工具上刮擦出来的。

[skɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l]['tɪsˌju:z, 'tɪʃu:z][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

Skins	and	other	animal	tissues	are	not	favorable	to	the	development	of
皮肤	和	其他	动物	组织	是	不是	有利	到	这	发展	的

['ɔ:rnəmənt] ,

ornament	,
装饰品	,

动物皮毛和其他动物组织不利于装饰性材料的开发。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tekstaɪl][a:ts] — [ðə; ði] ['gretɪst] ['eɪdʒənts][ʌv; əv] [kən'venʃ(ə)n] — [du:][nɑ:t] ['redɪli] [faɪnd]

and	the	textile	arts	—	the	greatest	agents	of	convention	—	do	not	readily	find
和	这	纺织品	艺术	—	这	最	代理人	的	习俗	—	做	不是	容易	寻找

['su:təb(ə)l] [mə'tɪriəlz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][wɜ:rk] .

suitable	materials	in	which	to	work	.
合适的	材料	在	哪个	到	工作	.

而纺织艺术——传统的最大推动者——却很难找到合适的材料进行创作。

['dekəreɪtɪv] [ɑ:rt] ['kærid] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [steɪdʒ]['ʌndər]['ɑ:rktɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r]

Decorative	art	carried	to	a	high	stage	under	arctic	environment	would	be	more
装饰性的	艺术	携带	到	一个	高的	阶段	在下面	北极	环境	会	是	更多的

['laɪkli] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd][ˌri:ə'lɪstɪk][fɔ:rmz][ðæn; ðən] [ɪf] [dɪ'veləpt] [ɪn] [mɔ:r]

likely	to	achieve	unconventional	and	realistic	forms	than	if	developed	in	more
可能	到	达到	非传统	和	实际的	表格	比	如果	发达	在	更多的

['haɪli] ['feɪvərd] ['kʌntriz] .

highly	favored	countries	.
高度	受青睐	国家	.

在北极环境下发展起来的装饰艺术，比在条件优越的国家发展起来的装饰艺术，更有可能呈现出非传统的、写实的风格。

[ðə; ði] ['ækjərət] [ˌdʒi:ə'metrɪk][ænd; ənd] ['lɪniər] ['pætərn] [wʊd] ['hɑ:rdli][ə'raɪz] .

The	accurate	geometric	and	linear	patterns	would	hardly	arise	.
这	准确的	几何的	和	线性	图案	会	几乎	出现	.

精确的几何和线性图案几乎不可能出现。

[θru:] [fɔ:rm] . — [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪd] ['ɑ:bdʒekts]['eksərsaɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

Through	form	.	—	Forms	of	decorated	objects	exercise	a	strong	influence	upon	the
通过	形式	.	—	表格	的	装饰	对象	锻炼	一个	强的	影响	之上	这

['dekəreɪtɪv] [dɪ'zaɪnz] [ɪm'plɔɪd] .

decorative	designs	employed	.
装饰性的	设计	受雇	.

通过形式——装饰物的形式对所采用的装饰设计有着强大的影响。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tæ'tu:] [ðə; ði]['hju:mən] [feɪs] [ɔ:r]['bɑ:di][wɪð; wɪθ] [streɪt] [laɪnz]

It	would	be	more	difficult	to	tattoo	the	human	face	or	body	with	straight	lines
它	会	是	更多的	难的	到	纹身	这	人类	脸	或者	身体	和	直的	线条

[ɔ:r] [ˌrektɪ'lɪniər] ['pætərn] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [kɜ:rvd] [wʌnz] .

or	rectilinear	patterns	than	with	curved	ones	.
或者	直线	图案	比	和	弯曲	一个	.

在人脸或身体上纹直线或矩形图案比纹曲线图案更难。

[æn; ən]['ɔ:rnəmənt] [ə'plaɪd] [ə'rɪdʒənəli][tu:; tə][ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][fɔ:rm] [wʊd]

An	ornament	applied	originally	to	a	vessel	of	a	given	form	would
一个	装饰品	应用	起初	到	一个	血管	的	一个	给定	形式	会

[ə'kɑ:mədeɪt] [ɪt'self][tu:; tə] [ðæt] [fɔ:rm] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz]['kɑ:stu:m] [bɪ'kʌmz] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə]

accommodate	itself	to	that	form	pretty	much	as	costume	becomes	adjusted	to
容纳	本身	到	那	形式	漂亮的	很多	作为	戏服	变成	调整	到

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the	individual	.
这	个人	.

最初应用于特定形状器皿上的装饰物，会像服装适应个人一样，自然而然地适应该器皿的形状。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv]['ves(ə)l] , ['veri] [dɪ'saɪdɪd]

When	it	came	to	be	required	for	another	form	of	vessel	,	very	decided
什么时候	它	来了	到	是	必需的	为了	其他	形式	的	血管	,	非常	决定

['tʃeɪndʒɪz] [maɪt] [bi:; bi] ['nesəseri] .

changes	might	be	necessary	.
变化	可能	是	必要的	.

当需要用于其他类型的船舶时，可能需要进行非常彻底的改变。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pwebloʊ] ['pi:pəlz] [ˌrektɪ'lɪniər] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [mi'ændər] ['pætərn] [wɜ:r; wər] ['veri]

With	the	ancient	Pueblo	peoples	rectilinear	forms	of	meander	patterns	were	very
和	这	古老的	普韦布洛	人民	直线	表格	的	蜿蜒	图案	是	非常

[mʌtʃ] [ɪn]['feɪvər][ænd; ənd] ['meni] ['ɜ:rθn] ['ves(ə)lz][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] ['bændz][ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l]

much	in	favor	and	many	earthen	vessels	are	found	in	which	bands	of	beautiful
很多	在	偏爱	和	许多	土	船只	是	成立	在	哪个	乐队	的	美丽的

['æŋgjələr][ˌdʒi:ə'metrɪk] ['fɪgjərz] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [pə'rɪfərəl]

angular	geometric	figures	occupy	the	peripheral
角度	几何的	数据	占据	这	外围

古代普韦布洛人非常喜爱直线形的回纹图案，许多陶器上都饰有美丽的棱角分明的几何图形带状纹饰。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	459	]
[	页	-	]

[第459页]

[zoʊn] , [fɪg] .

zone	,	Fig	.
区	,	如图	.

区域，图。

- [ə; eɪ] ,

480	a	,
-	一个	,

480 a,

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ] [mʌg] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ˌhemɪ'sfɪrɪkl; ˌhemɪ'sferɪkl]

but	when	the	artist	takes	up	a	mug	having	a	row	of	hemispherical
但	什么时候	这	艺术家	需要	向上	一个	马克杯	拥有	一个	排	的	半球形

[noʊdz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɑ:di] ,

nodes	about	the	body	,
节点	关于	这	身体	,

但是当艺术家拿起一个杯身周围有一排半球形节点的杯子时，

[bi:] ,

b	,
b	,

b,

[hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'plai] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [fɔːrmz][ænd; ənd][ɪz]['ɔːlmoʊst] [kəm'peld]

he	finds	it	very	difficult	to	apply	his	favorite	forms	and	is	almost	compelled
他	发现	它	非常	难的	到	申请	他的	最喜欢的	表格	和	是	几乎	被迫

[tuː; tə][rʌn]['spaɪrəl] ['kɝːvz] [ə'baʊt][ðə; ði][noʊdz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [niːt] [ə'dʒʌstmənt] .

to	run	spiral	curves	about	the	nodes	in	order	to	secure	a	neat	adjustment	.
到	跑步	螺旋	曲线	关于	这	节点	在	命令	到	安全的	一个	整洁的	调整	.

他发现很难应用自己喜欢的形式，几乎不得不围绕节点画螺旋曲线，以确保调整得整齐美观。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [,veəriː'eiʃənz][ɪn][ə; eɪ]['moʊtɪv] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][fɔːrm] .

480	.	—	Variations	in	a	motive	through	the	influence	of	form	.
-	.	—	变体	在	一个	动机	通过	这	影响	的	形式	.

480.—通过形式的影响而产生的主题变化。

[θruː] ['meθədz] [ʌv; əv] [rilaɪ'zeʃən] . — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrmz] [ə'suːmd]

Through	methods	of	realisation	.	—	It	will	readily	be	seen	that	the	forms	assumed
通过	方法	的	实现	.	—	它	将要	容易	是	已见	那	这	表格	假定

[baɪ][ə; eɪ]['moʊtɪv] [dɪ'pend] ['greɪtli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz] [ɪm'plɔɪd]

by	a	motive	depend	greatly	upon	the	character	of	the	mechanical	devices	employed
经过	一个	动机	依赖	非常	之上	这	特点	的	这	机械的	设备	受雇

.

:
.

通过实现方法——很容易看出，图案所呈现的形式很大程度上取决于所采用的机械装置的特性。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːtɝz] [ɑːrt][dɪ'vaɪsɪz][fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l]['ʌndər] [məˌnɪpju'leɪʃn]

In	the	potter's	art	devices	for	holding	and	turning	the	vessel	under	manipulation
在	这	陶工的	艺术	设备	为了	保持	和	转弯	这	血管	在下面	操纵

[prə'duːs] [pɪ'kjuːliər] [rɪ'zʌlts] .

produce	peculiar	results	.
生产	奇特	结果	.

在陶艺中，用于固定和转动陶器的装置会产生奇特的效果。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][aɪ'diːə][tuː; tə] [kleɪ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['ɛksəˌkjuːtɪŋ]

In	applying	a	given	idea	to	clay	much	depends	upon	the	method	of	executing
在	申请	一个	给定	主意	到	黏土	很多	取决于	之上	这	方法	的	执行

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

将某个想法应用到黏土上时，很大程度上取决于执行方法。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['waɪdli] ['difərɪŋ] [fɔːrmz] [wen] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ɪn'saɪzɪŋ] , [baɪ]['mɑːd(ə)lɪŋ] , [baɪ]

It	will	take	widely	differing	forms	when	executed	by	incising	,	by	modeling	,	by
它	将要	拿	广泛	不同	表格	什么时候	执行	经过	切开	,	经过	造型	,	经过

['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] ['stæmpɪŋ] .

painting	,	and	by	stamping	.
绘画	,	和	经过	冲压	.

采用雕刻、塑形、绘画和冲压等方式制作，会呈现出截然不同的形式。

['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɑːr; ər][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv]

Intimately	associated	with	methods	of	execution	are	peculiarities	of
亲密	联系	和	方法	的	执行	是	特殊性	的

[kən'strʌkʃ(ə)n] ,

construction	,
建造	,

与执行方法密切相关的是施工的特殊性，

[ðə; ði] [tuː] ['eɪdʒənsiz] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
the **two** **agencies** **working** **together** **in** **the** **processes** **of** **modification** **and**
这 二 机构 在职的 一起 在 这 流程 的 修改 和
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['ɔːrnəmənt] .
development **of** **ornament** **.**
发展 的 装饰品 .

这两个机构共同参与装饰的修改和发展过程。

[aɪ][hæv; həv] ['priːviəsli] [ʃoʊn] [haʊ]['aʊər; ɑːr] ['feɪvərɪt] ['ɔːrnəmənt] , [ðə; ði][skroʊl] ,
I **have** **previously** **shown** **how** **our** **favorite** **ornament** **,** **the** **scroll** **,**
我 有 之前 所示 如何 我们的 最喜欢的 装饰品 , 这 滚动 ,

我之前已经展示过我们最喜欢的装饰品——卷轴——是如何制作的。

[ɪn][ɪts] [ˌdɪskə'nektɪd] [fɔːrm] [meɪ] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɑːpiŋ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][fɔːrmz][ɔːr]
in **its** **disconnected** **form** **may** **have** **originated** **in** **the** **copying** **of** **natural** **forms** **or**
在 它是 断开连接 形式 可能 有 起源于 在 这 复制 的 自然的 表格 或者
[θruː] [ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [kleɪ] .
through **the** **manipulation** **of** **coils** **of** **clay** **.**
通过 这 操纵 的 线圈 的 黏土 .

这种不连贯的形式可能源于对自然形态的模仿，或者通过对粘土盘绕物的操控而形成。

[aɪ]['prez(ə)nt] [hɪr] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪts]['pɑːsəb(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn] [θruː] [ðə; ði][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
I **present** **here** **an** **example** **of** **its** **possible** **origin** **through** **the** **modification** **of**
我 展示 这里 一个 例子 的 它是 可能的 起源 通过 这 修改 的
[fɔːrmz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [kən'strʌkʃənl] [fitʃər] [ʌv; əv] ['bæskɪtri] .
forms **derived** **from** **constructional** **features** **of** **basketry** **.**
表格 衍生的 从 构造 特征 的 篮 .

我在此举一个例子，说明它可能是通过将篮筐编织的结构特征演变而来而产生的。

[æn; ən]['ɔːrnəmənt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gɪ'loʊʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['kʌntriz] .
An **ornament** **known** **as** **the** **guilloche** **is** **found** **in** **many** **countries** **.**
一个 装饰品 已知 作为 这 扭索纹 是 成立 在 许多 国家 .

一种名为扭索纹的装饰纹样在许多国家都有发现。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪnz] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] [ɔːr] ['plætɪd] ['fɪlɪts] [ʌv; əv] [wʊd] ,
The **combination** **of** **lines** **resembles** **that** **of** **twisted** **or** **platted** **fillets** **of** **wood** **,**
这 组合 的 线条 类似 那 的 扭曲 或者 电镀 鱼片 的 木头 ,

这些线条的组合类似于扭曲或编织的木条，

[keɪn] , [ɔːr] ['rʌʃɪz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [fɪg] .
cane **,** **or** **rushes** **,** **as** **may** **be** **seen** **at** **a** **glance** **,** **Fig** **.**
甘蔗 , 或者 冲刺 , 作为 可能 是 已见 在 一个 瞥一眼 , 如图 .

如图所示，一眼就能看出是芦苇或灯芯草。

- [ə; eɪ] . [æn; ən][ɪn'saɪzd]['ɔːrnəmənt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] ,
481 **a** **.** **An** **incised** **ornament** **of** **this** **character** **,**
- 一个 . 一个 切开 装饰品 的 这 特点 ,

481 a. 这种样式的雕刻装饰，

['pɑːsəbli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['bæskɪtri] [baɪ] ['kɑːpiŋ] [ðə; ði] ['twɪstɪd] ['fɪlɪts] [ɔːr][ðer; ðər] [im'preʃəns] [ɪn]
possibly **derived** **from** **basketry** **by** **copying** **the** **twisted** **fillets** **or** **their** **impressions** **in**
可能 衍生的 从 篮 经过 复制 这 扭曲 鱼片 或者 他们的 印象 在
[ðə; ði] [kleɪ] ,
the **clay** **,**
这 黏土 ,

可能是通过模仿编织工艺，将扭曲的条状物或其印痕复制到粘土上而演变而来。

[ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɑːn][ðə; ði] ['pɑːtəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ,
is **very** **common** **on** **the** **pottery** **of** **the** **mounds** **of** **the** **Mississippi** **Valley** **,**
是 非常 常见的 在 这 陶器 的 这 土堆 的 这 密西西比州 谷 ,

在密西西比河谷土墩的陶器上非常常见。

[ænd; ənd][ɪts]['veəriːənts][fɔːrm][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] .

and	its	variants	form	a	most	interesting	study	.
和	它是	变体	形式	一个	最多	有趣的	学习	.

及其变体构成了一个非常有趣的研究课题。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['ves(ə)l][ðə; ði] ['kerləs] ['ɑːrtɪst] [dʌz] [nɑːt]['prɑːpərli] [kə'nekt] [ðə; ði]['ɛndz]

In	applying	this	to	a	vessel	the	careless	artist	does	not	properly	connect	the	ends
在	申请	这	到	一个	血管	这	粗心	艺术家	做	不是	适当地	连接	这	结束

[ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz] [wɪtʃ] [pæs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˌɪntər'sekt] ['fɪlɪts] ,

of	the	lines	which	pass	beneath	the	intersecting	fillets	,
的	这	线条	哪个	经过	下面	这	相交	鱼片	,

在将这种方法应用于船只时，粗心的艺术家没有正确地连接穿过相交圆角下方的线条末端。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrts] [bɪ'kʌm] [ˌdɪskə'nektɪd] , [biː] .

and	the	parts	become	disconnected	,	b	.
和	这	部分	变得	断开连接	,	b	.

b. 各部分断开连接。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði]['ɛndz][ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ɪn] [ə'brʌptli] [æz; əz] [siːn] [ɪn][siː] ,

In	many	cases	the	ends	are	turned	in	abruptly	as	seen	in	c	,
在	许多	案例	这	结束	是	转向	在	突然	作为	已见	在	c	,

在许多情况下，末端会突然向内弯曲，如图c所示。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] ['fɜːrðər] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

and	only	a	slight	further	change	is	necessary	to	lead	to	the	result	,
和	仅有的	一个	轻微	更远	改变	是	必要的	到	带领	到	这	结果	,

只需稍作修改即可达到预期结果。

[diː] , [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [skroʊl][wɪð; wɪθ] [wel] - [dɪ'veləpt] [lɪŋks] .

d	,	the	running	scroll	with	well	-	developed	links	.
d	,	这	跑步	滚动	和	出色地	-	发达	链接	.

d，带有完善链接的滚动条。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [steps] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] .

All	of	these	steps	may	be	observed	in	a	single	group	of	vessels	.
全部	的	这些	步骤	可能	是	观察到	在	一个	单身的	团体	的	船只	.

所有这些步骤都可以在同一组血管中观察到。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə'bʌv]

It	may	be	thought	by	some	that	the	processes	of	development	indicated	above
它	可能	是	想法	经过	一些	那	这	流程	的	发展	表明的	多于

[ɑːr; ər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

are	insufficient	and	unsatisfactory	.
是	不足的	和	不令人满意	.

有些人可能认为上述发展过程是不充分、不令人满意的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] ,

There	are	those	who	,
那里	是	那些	WHO	,

有些人，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	460	]
[	页	-	]

[第460页]

['siːɪŋ] [ðiːz] [fɔːrmz] [ɔːl'redi] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]['sɪmbəlɪzəm] ,

seeing	these	forms	already	endowed	with	symbolism	,
看到	这些	表格	已经	捐赠	和	象征意义	,

这些形式本身就蕴含着象征意义，

[bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌt] [aɪ] [kən'si:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:ses] .

begin	**at**	**what**	**I**	**conceive**	**to**	**be**	**the**	**wrong**	**end**	**of**	**the**	**process**	**.**
开始	在	什么	我	构想	到	是	这	错误的	结尾	的	这	过程	.

在我看来，我从这个过程的错误一端开始。

[ðeɪ] [dɪ'reɪv] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]['sɪmb(ə)l][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪŋ] ['sɪmbəˌlaɪzd] .

They	**derive**	**the**	**form**	**of**	**symbol**	**directly**	**from**	**the**	**thing**	**symbolized**	**.**
他们	派生	这	形式	的	象征	直接地	从	这	事物	象征性的	.

它们直接从被象征的事物中推导出符号的形式。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [skroʊl][ɪz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['reɪsɪz] , [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['wɔ:tər]

Thus	**the**	**current**	**scroll**	**is**	**,**	**with**	**many**	**races**	**,**	**found**	**to**	**be**	**a**	**symbol**	**of**	**water**
因此	这	当前的	滚动	是	,	和	许多	种族	,	成立	到	是	一个	象征	的	水

,

,

,

因此，目前的卷轴与许多种族一样，被认为是水的象征。

[ænd; ənd][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪz] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪtərəl] [ren'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [swi:p] [ænd; ənd][kɜ:rl]

and	**its**	**origin**	**is**	**attributed**	**to**	**a**	**literal**	**rendition**	**of**	**the**	**sweep**	**and**	**curl**
和	它是	起源	是	归因于	到	一个	文字	演绎	的	这	扫	和	卷曲

[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

of	**the**	**waves**	**.**
的	这	波浪	.

它的起源可以追溯到对海浪的扫掠和卷曲的直接描绘。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][skroʊl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [lɔ:ŋ] ['æftər][ɪts]

It	**is**	**more**	**probable**	**that**	**the**	**scroll**	**became**	**the**	**symbol**	**of**	**the**	**sea**	**long**	**after**	**its**
它	是	更多的	可能	那	这	滚动	成为	这	象征	的	这	海	长的	后	它是

[dɪ'veləpmənt] [θru:] ['eɪdʒənsiz]['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

development	**through**	**agencies**	**similar**	**to**	**those**	**described**	**above**	**,**
发展	通过	机构	相似的	到	那些	描述	多于	,

更有可能的是，卷轴是在发展很久之后，通过与上述类似的途径才成为海洋的象征。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]

and	**that**	**the**	**association**	**resulted**	**from**	**the**	**observation**	**of**	**incidental**
和	那	这	协会	结果	从	这	观察	的	偶然的

[riːˈzɛmbləns əz] .

resemblances	**.**
相似之处	.

这种关联源于对偶然相似之处的观察。

[ðɪs] [seɪm] ['fɪgjər] , [ɪn][ju:z][baɪ][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,

This	**same**	**figure**	**,**	**in**	**use**	**by**	**the**	**Indians**	**of**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**continent**	**,**
这	相同的	数字	,	在	使用	经过	这	印度人	的	这	内部的	的	这	大陆	,

这个数字，同样也被非洲内陆的印第安人使用。

[ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][sɪm'bɑ:lɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] ,

is	**regarded**	**as**	**symbolic**	**of**	**the**	**whirlwind**	**,**
是	认为	作为	象征性的	的	这	旋风	,

被视为旋风的象征，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ['eni] ['sɪmb(ə)l] - ['ju:zɪŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [fitʃər]

and	**it**	**is**	**probable**	**that**	**any**	**symbol**	**-**	**using**	**people**	**will**	**find**	**in**	**the**	**features**
和	它	是	可能	那	任何	象征	-	使用	人们	将要	寻找	在	这	特征

[ænd; ənd] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'vaɪrənmənt] ,

and	**phenomena**	**of**	**their**	**environment**	**,**
和	现象	的	他们的	环境	,

任何使用符号的民族都可能在其环境的特征和现象中找到符号。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
whatever **it** **may** **be** **,**
任何 它 可能 是 ,

不管是什么，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dekəreɪtɪv] [dɪ'vaɪsɪz] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
sufficient **resemblance** **to** **any** **of** **their** **decorative** **devices** **to** **lead** **to** **a**
充足的 相似 到 任何 的 他们的 装饰性的 设备 到 带领 到 一个
[sɪm'bɑːlɪk] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
symbolic **association** **.**
象征性的 协会 .

与它们的某些装饰图案有足够的相似之处，可以引申出象征意义。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [skroʊl] .
481 **.** **—** **Theoretical** **development** **of** **the** **current** **scroll** **.**
- . — 理论 发展 的 这 当前的 滚动 .

481.—当前卷轴的理论发展。

[wʌn] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rædɪk(ə)l] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn]
One **secret** **of** **modification** **is** **found** **in** **the** **use** **of** **a** **radical** **in** **more** **than** **one**
一 秘密 的 修改 是 成立 在 这 使用 的 一个 激进的 在 更多的 比 一
[ɑːrt] ,
art **,**
艺术 ,

修改的一个秘诀在于将一个词根用于多种艺术形式中。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [kən'strʌkʃənl] ['kærəktərz] .
owing **to** **differences** **in** **constructional** **characters** **.**
欠款 到 差异 在 构造 人物 .

由于结构特征的差异。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl] ['woʊv(ə)n] ['fæbrɪks] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] , ['iːv(ə)n]
For **example** **,** **the** **tendency** **of** **nearly** **all** **woven** **fabrics** **is** **to** **encourage** **,** **even**
为了 例子 , 这 趋势 的 几乎 全部 编织 布料 是 到 鼓励 , 甚至
[tuː; tə] [kəm'pel] ,
to **compel** **,**
到 迫使 ,

例如，几乎所有梭织面料的趋势都是鼓励，甚至强制，

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [streɪt] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [dɪ'zaɪnz] [ə'plaɪd] .
the **use** **of** **straight** **lines** **in** **the** **decorative** **designs** **applied** **.**
这 使用 的 直的 线条 在 这 装饰性的 设计 应用 .

装饰设计中大量运用直线。

[ðʌs] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [kɜːrvd] [laɪnz] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [stept] [ɔːr] ['broʊkən] [laɪnz] .
Thus **the** **attempt** **to** **employ** **curved** **lines** **would** **lead** **to** **stepped** **or** **broken** **lines** **.**
因此 这 试图 到 采用 弯曲 线条 会 带领 到 步 或者 破碎的 线条 .

因此，尝试使用曲线会导致出现阶梯状或断续的线条。

[ðə; ði] [ˌkɜːrvɪ'lɪniər] [skroʊl] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ɑːrt] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst] [baɪ] [ðə; ði]
The **curvilinear** **scroll** **coming** **from** **some** **other** **art** **would** **be** **forced** **by** **the**
这 曲线 滚动 未来 从 一些 其他 艺术 会 是 强制 经过 这
[kən'strʌkʃənl] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæbrɪk] ['ɪntuː] [skwer] [fɔːrmz] ,
constructional **character** **of** **the** **fabric** **into** **square** **forms** **,**
构造 特点 的 这 织物 进入 正方形 表格 ,

原本源自其他艺术形式的曲线卷轴图案，会因为织物的结构特性而被强制变成方形。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrektɪ'lɪniər] [mi'ændər] [ɔ:r][fret] [wʊd] [rɪ'zʌlt] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] .

and	the	rectilinear	meander	or	fret	would	result	,	as	shown	in	.
和	这	直线	蜿蜒	或者	烦恼	会	结果	,	作为	所示	在	.

由此便可形成如图所示的直线蜿蜒或凹槽。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- , [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][pleɪn][fɔ:rm] , ['peɪntɪd] , [ɪn'greɪvd] , [ɔ:r][ɪn] [rɪ'li:f] ,

482	,	a	being	the	plain	form	,	painted	,	engraved	,	or	in	relief	,
-	,	一个	存在	这	清楚的	形式	,	绘	,	刻	,	或者	在	宽慰	,

482，a 指素面形式、彩绘、雕刻或浮雕形式，

[ænd; ənd][bi:][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'di:ə] [dɪ'veləpt] [ɪn][ə; eɪ]['woʊv(ə)n]['fæbrɪk] .

and	b	the	same	idea	developed	in	a	woven	fabric	.
和	b	这	相同的	主意	发达	在	一个	编织	织物	.

b 同样的理念也体现在编织织物中。

[stoʊn] [ɔ:r] [brɪk] - [wɜ:rk] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][laɪk] [rɪ'zʌlts] , [fɪg] .

Stone	or	brick	-	work	would	lead	to	like	results	,	Fig	.
石头	或者	砖	-	工作	会	带领	到	喜欢	结果	,	如图	.

石头或砖块砌筑也会导致类似的结果，如图所示。

- ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][æz; əz] ['redɪli] [mu:v] [ɪn][ðə; ði]

483	;	but	the	modification	could	as	readily	move	in	the
-	;	但	这	修改	可以	作为	容易	移动	在	这

483；但这种修改也很容易在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	461	]
[	页	-	]

[第461页]

['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

other	direction	.
其他	方向	.

另一个方向。

[ɪf] [æn; ən] ['ɔ:rnəmənt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃənl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['woʊv(ə)n]['fæbrɪk] ,

If	an	ornament	originating	in	the	constructional	character	of	a	woven	fabric	,
如果	一个	装饰品	起源	在	这	构造	特点	的	一个	编织	织物	,

[ɔ:r] [ri:'mɔdld] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

or	remodeled	by	it	,
或者	改建	经过	它	,

如果装饰物源于织物的结构特性，或由织物改造而成，

[ænd; ənd] [hens] [ˌrektɪ'lɪniər] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smu:ð] ['strʌktʃəlis] [ɔ:r] ['fi:tʃərləs] ['sɜ:rfɪs] ,

and	hence	rectilinear	,	should	be	desired	for	a	smooth	structureless	or	featureless	surface	,
和	因此	直线	,	应该	是	想要的	为了	一个	光滑的	无结构	或者	无特征	表面	,

因此，直线型表面对于光滑、无结构或无特征的表面来说是理想的。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði]['æŋgjələr][fɔ:rmz] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv] [kɜ:rvd] [fɔ:rmz] ,

the	difficulties	of	drawing	the	angular	forms	would	lead	to	the	delineation	of	curved	forms	,
这	困难	的	绘画	这	角度	表格	会	带领	到	这	界定	的	弯曲	表格	,

绘制棱角分明的图形的困难促使人们采用曲线图形进行描绘。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər] [ʃoʊn] [ɪn][fɪgz] . -

and	we	would	have	exactly	the	reverse	of	the	order	shown	in	Figs	.	482
和	我们	会	有	确切地	这	撤销	的	这	命令	所示	在	无花果	.	-

[ænd; ənd] - .

and	483	.
和	-	.

这样，我们就得到了与图 482 和图 483 所示顺序完全相反的结果。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːrmz][ˈgɪv(ə)n][ɪn][fɪg] .

The	two	forms	given	in	Fig	.
这	二	表格	给定	在	如图	.

图 1 中给出的两种形式。

- [ˈæktʃuəli] [əˈkɜːr] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈzaɪn] [ˈpeɪntɪd] [əˈpɑːn][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈpwebloʊ]

484	actually	occur	in	one	and	the	same	design	painted	upon	an	ancient	Pueblo
-	实际上	发生	在	一	和	这	相同的	设计	绘	之上	一个	古老的	普韦布洛

[veɪs] .

vase	.
花瓶	.

484 个图案实际上出现在一幅古代普韦布洛花瓶上的同一设计中。

[ðə; ði] [kɜːrvd] [fɔːrm][ɪz] [əˈpærəntli] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈkerləs] [ɔːr] [ˈhɜːrid] [wɜːrk] , [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]

The	curved	form	is	apparently	the	result	of	careless	or	hurried	work	,	the	original
这	弯曲	形式	是	显然	这	结果	的	粗心	或者	慌忙	工作	,	这	原来的

[ˈæŋgjələr][fɔːrm] ,

angular	form	,
角度	形式	,

这种弧形显然是粗心或仓促施工的结果，而原本的棱角分明的形状则不然。

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ə; eɪ][ˈtekstaɪl] [sɔːrs] .

having	come	from	,	a	textile	source	.
拥有	来	从	,	一个	纺织品	来源	.

源自纺织品来源。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [fɔːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊtɪv] [ɪkˈsprest] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [aːts] .

482	.	—	Forms	of	the	same	motive	expressed	in	different	arts	.
-	.	—	表格	的	这	相同的	动机	表达	在	不同的	艺术	.

482.—同一主题在不同艺术形式中的表现形式。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [fɔːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊtɪv] [ɪkˈsprest] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [aːts] .

483	.	—	Forms	of	the	same	motive	expressed	in	different	arts	.
-	.	—	表格	的	这	相同的	动机	表达	在	不同的	艺术	.

483.—同一主题在不同艺术形式中的表现形式。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ˌveəriːˈeiʃənz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈmeθəd] .

484	.	—	Variations	resulting	from	change	of	method	.
-	.	—	变体	结果	从	改变	的	方法	.

484.—因方法改变而产生的变异。

['meni] ['eksələnt] [ɪg'zæmpəlz] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tendənsi] [tu:; tə][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn]

Many	excellent	examples	illustrative	of	this	tendency	to	modification	are	found	in
许多	出色的	示例	举例说明	的	这	趋势	到	修改	是	成立	在

['pwebloʊ][ɑ:rt] .

Pueblo	art	.
普韦布洛	艺术	.

在普韦布洛艺术中，有很多很好的例子可以说明这种修改倾向。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rnəmənt] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['pɑ:təri] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪstər][ɑ:rt] ,

Much	of	the	ornament	applied	to	pottery	is	derived	from	the	sister	art	,
很多	的	这	装饰品	应用	到	陶器	是	衍生的	从	这	姐姐	艺术	,

['bæskɪtri] .

basketry	.
篮	.

陶器上的许多装饰图案都源自于其姊妹艺术——篮编工艺。

[ɪn][ðə; ði]['lætər][ɑ:rt][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər][ˌdʒi:ə'metrɪk][ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l]

In	the	latter	art	the	forms	of	decorative	figures	are	geometric	and	symmetrical
在	这	后者	艺术	这	表格	的	装饰性的	数据	是	几何的	和	对称的

[tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] ,

to	the	highest	degree	,
到	这	最高	程度	,

在后一种艺术形式中，装饰图案的形式高度几何化和对称。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['fri:kwəntli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

as	I	have	frequently	pointed	out	.
作为	我	有	频繁地	尖	出去	.

正如我多次指出的那样。

[ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ]['ɔ:rnəmənt] , [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tekstʃər][ʌv; əv]

The	rays	of	a	radiating	ornament	,	worked	with	the	texture	of
这	射线	的	一个	散热	装饰品	,	工作	和	这	质地	的

[ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['bæskɪt] ,

a	shallow	basket	,
一个	浅的	篮子	,

放射状装饰的光芒，以浅篮子的纹理为特色，

[sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd] [teɪk] ['ju:nɪfɔ:rm][də'rekʃ(ə)nz] [tɔ:rd] [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn] , [æz; əz]

spring	from	the	center	and	take	uniform	directions	toward	the	margin	,	as
春天	从	这	中心	和	拿	制服	方向	朝向	这	利润	,	作为

[ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .

shown	in	Fig	.	485	.
所示	在	如图	.	-	.

如图 485 所示，从中心向边缘呈均匀方向弹跳。

[bʌt; bət]

But
但

但

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	462	]
[	页	-	]

[第462页]

[wen] [ə; eɪ]['sɪmələr][aɪ'di:ə] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['bæskɪtri] ([æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər]

when	a	similar	idea	derived	from	basketry	(	as	it	could	have	no	other
什么时候	一个	相似的	主意	衍生的	从	篮	(	作为	它	可以	有	不	其他

['ɔ:rɪdʒɪn]) [ɪz]['eksɪkju:tɪd][ɪn]['kʌlər][ə'pɑ:n][æn; ən] ['ɜ:rθn] ['ves(ə)l] ,

origin	)	is	executed	in	color	upon	an	earthen	vessel	,
起源	)	是	执行	在	颜色	之上	一个	土	血管	,

当源自编织工艺的类似理念（因为它不可能源于其他工艺）以彩色形式呈现在陶器上时，

[wi:; wi] [əb'zɜ:rv] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm] ['sɪmətri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm]

we	observe	a	tendency	to	depart	from	symmetry	as	well	as	from
我们	观察	一个	趋势	到	离开	从	对称	作为	出色地	作为	从

[kən'sɪstənsi] .

consistency	.
一致性	.

我们观察到一种偏离对称性和一致性的趋势。

[aɪ][kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [hɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts] ['mɪrli] , [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]

I	call	attention	here	to	the	arrangement	of	the	parts	merely	,	not	to	the
我	称呼	注意力	这里	到	这	安排	的	这	部分	仅仅	,	不是	到	这

['məutivz] [ɪm'plɔɪd] ,

motives	employed	,
动机	受雇	,

我在此仅提请注意各部分的安排，而非所采用的动机。

[æz; əz][aɪ] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][aɪ'dentɪk(ə)l] ['fɪgjərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:]

as	I	happen	to	have	no	examples	of	identical	figures	from	the	two
作为	我	发生	到	有	不	示例	的	完全相同的	数据	从	这	二

[a:ts] .

arts	.
艺术	.

因为我恰好没有这两种艺术形式中完全相同的人物形象的例子。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ˌdʒi:ə'metrɪk][fɔ:rm] , [ʌv; əv]['tekstaɪl]['ɔ:rnəmənt] .

485	.	—	Geometric	form	,	of	textile	ornament	.
-	.	—	几何的	形式	,	的	纺织品	装饰品	.

485.—纺织品装饰的几何形状。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [lɔ:s] [ʌv; əv][ˌdʒi:ə'metrɪk] ['ækjərəsi] [ɪn] ['peɪntɪŋ] .

486	.	—	Loss	of	geometric	accuracy	in	painting	.
-	.	—	损失	的	几何的	准确性	在	绘画	.

486.—绘画中几何精确性的丧失。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn][fɪg] .

It	will	be	seen	by	reference	to	the	design	given	in	Fig	.
它	将要	是	已见	经过	参考	到	这	设计	给定	在	如图	.

可以参考图中给出的设计图来观察。

- , ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [veɪs] ,

486	,	taken	from	the	upper	surface	of	an	ancient	vase	,
-	,	已采取	从	这	上	表面	的	一个	古老的	花瓶	,

486，取自古代花瓶的上表面，

[ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz] ['wʌndərfəli] [wel] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][aɪ'di:ə]

that	although	the	spirit	of	the	decoration	is	wonderfully	well	preserved	the	idea
那	虽然	这	精神	的	这	装饰	是	太棒了	出色地	保存完好	这	主意

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['reɪz][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz][nɑ:t][kept][ɪn] [vju:] ,

of	the	origin	of	all	the	rays	in	the	center	of	the	vessel	is	not	kept	in	view	,
的	这	起源	的	全部	这	射线	在	这	中心	的	这	血管	是	不是	保留	在	看法	,

虽然装饰的整体风格保存得非常好，但器皿中心所有光芒的起源概念却没有得到体现。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ]
and **that** **by**
和 那 经过

并且通过

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 463]
[页 -]

[第463页]

['kerləsnəs] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪz][ɑːr; ər] ['kraʊdɪd] [aʊt][ænd; ənd] ['tɜːrmɪneɪt]
carelessness **in** **the** **drawing** **two** **of** **the** **rays** **are** **crowded** **out** **and** **terminate**
疏忽 在 这 绘画 二 的 这 射线 是 挤 出去 和 终止
[ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [reɪ] .
against **the** **side** **of** **a** **neighboring** **ray** **.**
反对 这 边 的 一个 邻接 射线 .

绘制过程中的疏忽导致两条射线被挤压出来，并终止于相邻射线的侧面。

[ɪn] ['kɑːpiɪŋ] [ænd; ənd] [riˈkɑːpiɪŋ] [baɪ] [friː] - [hænd] ['meθədz] , ['meni] ['kjʊriəs] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [teɪk]
In **copying** **and** **recopying** **by** **free** **-** **hand** **methods** **,** **many** **curious** **modifications** **take**
在 复制 和 重新复制 经过 自由的 - 手 方法 , 许多 好奇的 修改 拿
[pleɪs] [ɪn] [ðiːz] [dɪˈzaɪnz] ,
place **in** **these** **designs** **,**
地方 在 这些 设计 ,

在徒手临摹的过程中，这些设计会发生许多奇特的变化。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
as **,** **for** **example** **,**
作为 , 为了 例子 ,

例如，

[ðə; ði] [ˌʌnkən'fɔːrməti] [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l]['gɪv(ə)n] [meɪ] [ə'kɜːr] [æt; ət][ə; eɪ]
the **unconformity** **which** **occurs** **in** **one** **place** **in** **the** **example** **given** **may** **occur** **at** **a**
这 不合常规 哪个 发生 在 一 地方 在 这 例子 给定 可能 发生 在 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] ,
number **of** **places** **,**
数字 的 地方 ,

示例中某一处出现的不整合面可能出现在多处。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sekʃnz] ,
and **there** **will** **be** **a** **series** **of** **independent** **sections** **,**
和 那里 将要 是 一个 系列 的 独立的 部分 ,

将会有一系列独立的章节，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['bændz][ʌv; əv][dɪ'vaɪsɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [truː] ['reɪz] .
a **small** **number** **only** **of** **the** **bands** **of** **devices** **remaining** **true** **rays** **.**
一个 小的 数字 仅有的 的 这 乐队 的 设备 其余的 真的 射线 .

只有少数设备频段仍保留着真正的射线。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [dɪ'zaɪn] ['peɪntɪd] [ə'pɑːn] ['pɑːtəri] .
487 **.** **—** **Design** **painted** **upon** **pottery** **.**
- . — 设计 绘 之上 陶器 .

487.—陶器上的彩绘图案。

[ə; eɪ] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [boʊl] [ɪz] [ʃoʊn]

A	**characteristic**	**painted**	**design**	**from**	**the**	**interior**	**of**	**an**	**ancient**	**bowl**	**is**	**shown**
一个	特征	绘	设计	从	这	内部的	的	一个	古老的	碗	是	所示

[ɪn] [fɪg] .

in	**Fig**	**.**
在	如图	.

图 1 展示了古代碗内壁上典型的彩绘图案。

- , [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪrlɪ] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌreɪdɪ'eɪʃ(ə)n][ɪz] [prɪ'zɜːrv] ,

487	**,**	**in**	**which**	**merely**	**a**	**suggestion**	**of**	**the**	**radiation**	**is**	**preserved**	**,**
-	,	在	哪个	仅仅	一个	建议	的	这	辐射	是	保存完好	,

487，其中仅保留了辐射的暗示，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [ɪz] [stɪl] ['dekəreɪtɪv] [ænd; ənd] ['teɪstfl] .

although	**the**	**figure**	**is**	**still**	**decorative**	**and**	**tasteful**	**.**
虽然	这	数字	是	仍然	装饰性的	和	有品味的	.

虽然这个雕像仍然具有装饰性和品味。

[ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][goʊz][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [end] ,

This	**process**	**of**	**modification**	**goes**	**on**	**without**	**end**	**,**
这	过程	的	修改	去	在	没有	结尾	,

这种修改过程永无止境。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [truː] [ˌdʒiːə'metrɪk]['tekstaɪl][fɔːrmz] [rɪ'siːd] [frʌm; frəm] [vjuː] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [rɑːbz]

and	**as**	**the**	**true**	**geometric**	**textile**	**forms**	**recede**	**from**	**view**	**innovation**	**robs**
和	作为	这	真的	几何的	纺织品	表格	消退	从	看法	创新	抢劫

[ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ɔːl] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kærəktər] ,

the	**design**	**of**	**all**	**traces**	**of**	**its**	**original**	**character**	**,**
这	设计	的	全部	痕迹	的	它是	原来的	特点	,

随着真正的几何纺织品形态逐渐消失，创新剥夺了设计的所有原始特征痕迹。

[prə'djʊsɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ɪn'kɑːŋgruəs] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

producing	**much**	**that**	**is**	**incongruous**	**and**	**unsatisfactory**	**.**
生产	很多	那	是	不协调	和	不令人满意	.

生产出很多不协调、不令人满意的东西。

[ðə; ðɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] [dɪ'vaɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌelɪ'mentri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['haɪli]

The	**growth**	**of**	**decorative**	**devices**	**from**	**the**	**elementary**	**to**	**the**	**highly**
这	生长	的	装饰性的	设备	从	这	初级	到	这	高度

['kɔnstitjuːtid] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən][maɪnd][tuː; tə]

constituted	**and**	**elegant**	**is**	**owing**	**to**	**a**	**tendency**	**of**	**the**	**human**	**mind**	**to**
构成	和	优雅的	是	欠款	到	一个	趋势	的	这	人类	头脑	到

[ɪ'læbərət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][duː][soʊ][ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['pleʒər] [ɪz]['teɪkən][ɪn][ðə; ðɪ]

elaborate	**because**	**it**	**is**	**pleasant**	**to**	**do**	**so**	**or**	**because**	**pleasure**	**is**	**taken**	**in**	**the**
精心制作的	因为	它	是	令人愉快的	到	做	所以	或者	因为	乐趣	是	已采取	在	这

[rɪ'zʌlt] ,

result	**,**
结果	,

装饰手法从初级发展到高度复杂和优雅，是由于人类思维具有精细加工的倾向，因为这样做令人愉悦，或者因为能从结果中获得乐趣。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] ['eɪdʒənsi][tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntɪd]

but	**there**	**is**	**still**	**a**	**directing**	**and**	**shaping**	**agency**	**to**	**be**	**accounted**
但	那里	是	仍然	一个	导演	和	成型	机构	到	是	已记录

[fɔːr; fər] .

for	**.**
为了	.

但仍然存在一个指导和塑造机构需要考虑。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [ðæt] [sʌtʃ] ['fɪgjərz] [æz; əz][ðə; ði][skroʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [gɪ'loʊʃ] [ɑːr; ər]

I	have	already	shown	that	such	figures	as	the	scroll	and	the	guilloche	are
我	有	已经	所示	那	这样的	数据	作为	这	滚动	和	这	扭索纹	是

[nɑːt] [ˌnesə'serəli] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l]

not	necessarily	developed	by	processes	of	selection	and	combination	of	simple
不是	一定	发达	经过	流程	的	选择	和	组合	的	简单的

['elɪmənts; 'eləmənts] ,

elements	,
元素	,

我已经证明，卷轴纹和扭索纹等图案并不一定是通过简单元素的选择和组合而形成的。

[æz; əz] ['meni] [hæv; həv] [θɔːt] ,

as	many	have	thought	,
作为	许多	有	想法	,

正如许多人所想的那样，

[sɪns] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ɑːrt][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [steɪdʒ]['ɔːlmoʊst] [fʊl] - [fledʒd] ;

since	they	may	have	come	into	art	at	a	very	early	stage	almost	full	-	fledged	;
自从	他们	可能	有	来	进入	艺术	在	一个	非常	早期的	阶段	几乎	满的	-	羽翼丰满	;

因为他们可能很早就进入艺术领域，而且几乎已经完全成熟；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [fækts][tuː; tə] [θroʊ] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ]

but	there	is	nothing	in	these	facts	to	throw	light	upon	the	processes	by	which
但	那里	是	没有什么	在	这些	事实	到	扔	光	之上	这	流程	经过	哪个

['ɔːrnəmənt] ['fɑːloʊd] [pər'tɪkjələr] [laɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [θruː'aʊt] ['endləs] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .

ornament	followed	particular	lines	of	development	throughout	endless	elaboration	.
装饰品	随后	特别的	线条	的	发展	自始至终	无尽的	详细说明	.

但这些事实并不能说明装饰艺术是如何在无休止的演变过程中，沿着特定的发展路线发展起来的。

[ɪn] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

In	treating	of	this	point	,
在	治疗	的	这	观点	,

在讨论这一点时，

[prɑːf] . [siː] . [ef] . ['hɑːrt] [[ˌtuː'tuː]] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [dɪ'zaɪnz]

Prof	.	C	.	F	.	Hartt	[	2	]	maintained	that	the	development	of	ornamental	designs
教授	.	C	.	F	.	哈特	[	2	]	维持	那	这	发展	的	装饰	设计

[tʊk] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm][də'rekʃ(ə)nz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

took	particular	and	uniform	directions	owing	to	the	structure	of	the	eye	,
采取	特别的	和	制服	方向	欠款	到	这	结构	的	这	眼睛	,

CF Hartt教授[2]认为，由于眼睛的结构，装饰图案的发展呈现出特定且统一的方向。

['sɜːrt(ə)n][fɔːrmz] ['biːɪŋ] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd][pɜ'pɛtʃəˌweɪtɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ə'fɔːd]

certain	forms	being	chosen	and	perpetuated	because	of	the	pleasure	afforded
肯定	表格	存在	选定	和	延续	因为	的	这	乐趣	提供

[baɪ] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

by	movements	of	the	eye	in	following	them	.
经过	移动	的	这	眼睛	在	下列的	他们	.

某些形式之所以被选择和延续，是因为目光跟随它们移动时能带来愉悦感。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [haɪ'pɑːθəsɪs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , ['mɪstər] . ['hɑːrt]

In	connection	with	this	hypothesis	,	for	it	is	nothing	more	,	Mr	.	Hartt
在	联系	和	这	假设	,	为了	它	是	没有什么	更多的	,	先生	.	哈特

[əd'vænst] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [aɪ'diːə] ,

advanced	the	additional	idea	,
先进的	这	额外的	主意	,

基于这一假设（因为它仅此而已），哈特先生提出了另一个想法：

[ðæt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ]

that	in	unison	with
那	在	齐声	和

与

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 464]
[页 -]

[第464页]

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ['dekəreɪtɪv] [fɔːrmz][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts]
the 这 general 一般的 course 课程 of 的 nature 自然 decorative 装饰性的 forms 表格 began 开始 with 和 simple 简单的 elements 元素
[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [baɪ][ˌsɪstə'mætɪk] ['meθədz] [tuː; tə][kəm'pleks][fɔːrmz] .
and 和 developed 发达 by 经过 systematic 系统 methods 方法 to 到 complex 复杂的 forms 表格 . .

自然装饰形式的一般发展历程是从简单的元素开始，通过系统的方法发展成复杂的形式。

[teɪk] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .
Take 拿 for 为了 example 例子 the 这 series 系列 of 的 designs 设计 shown 所示 in 在 Fig 如图 . 488 - .

以图 488 所示的一系列设计为例。

[ðə; ði] [miˈændər] [ə; eɪ] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][pɑːrts] [wʊd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] ,
The 这 meander 蜿蜒 a 一个 made 制成 up 向上 of 的 simple 简单的 parts 部分 would 会 , according 根据 to 到 Mr 先生 . Hartt 哈特 ,

根据哈特先生的说法，由简单部分组成的蜿蜒曲折的河道将是：

[baɪ] ['fɜːrðər] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n]['ʌndər][ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [dɪ'veləp]
by 经过 further 更远 elaboration 详细说明 under 在下面 the 这 supervision 监督 of 的 the 这 muscles 肌肉 of 的 the 这 eye 眼睛 , develop 发展
['ɪntuː][biː] .
into 进入 b b .

在眼部肌肉的监督下进一步发育，形成b。

[ðɪs] , [ɪn][taɪm] , ['ɪntuː][siː] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['elɪgənt] - [wʌz; wəz] [ə'tʃiːvd] .
This 这 , in 在 time 时间 , into 进入 c c , and 和 so 所以 on 在 until 直到 the 这 elegant 优雅的 anthemium - was 曾是 achieved 已达成 .

随着时间的推移，这演变成了 c，如此反复，直到最终形成了优美的金鸡菊。

[ðə; ði] ['sɪriːz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .
The 这 series 系列 shown 所示 in 在 Fig 如图 .

如图所示，该系列

- [wʊd] [dɪ'veləp] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [weɪ] ,
489 - would 会 develop 发展 in 在 a 一个 similar 相似的 way 方式 ,

489 的发展方式也类似。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [biː; bi] [prə'duːst] [baɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [friː] - [hænd] ['kɑːpiɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
or 或者 otherwise 否则 would 会 be 是 produced 生产 by 经过 modification 修改 in 在 free 自由的 - hand 手 copying 复制 of 的 the 这
[ˌrektɪ'lɪniər] ['sɪriːz] .
rectilinear 直线 series 系列 .

或者，也可以通过徒手临摹直线序列并进行修改来产生。

[ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [hɪr] [sə'dʒestɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪ'nʌf] ,
The 这 processes 流程 here 这里 suggested 建议 , although 虽然 to 到 all 全部 appearances 外貌 reasonable 合理的 enough 足够的 ,

这里提出的方法，虽然表面上看起来相当合理，

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pæst] ['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] ['kerf(ə)l]['skruːtəni] .
should 应该 not 不是 be 是 passed 通过了 over 超过 without 没有 careful 小心 scrutiny 审查 .

不应未经仔细审查就被忽略。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][fret] - [wɜːrk] .
488 . — Theoretical development of fret - work .
- . — 理论 发展 的 烦恼 - 工作 .

488.—琴格工艺的理论发展。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['sɪriːz] , [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ðæt][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ɑːr; ər][prə'dʒektid][ɪn] [streɪt]
Taking the first series , we observe that the ornaments are projected in straight
采取 这 第一的 系列 , 我们 观察 那 这 装饰品 是 预计 在 直的
[kən'tɪnjuəs] [laɪnz][ɔːr][zoʊnz] ,
continuous lines or zones ,
连续的 线条 或者 区域 ,

以第一组图为例，我们观察到装饰图案呈直线连续状或区域状分布。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kəm'pleks][pɑːrts] , [ˌrektɪ'lɪniər] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'metrɪkli]
which are filled in with more or less complex parts , rectilinear and geometrically
哪个 是 已填 在 和 更多的 或者较少的 复杂的 部分 , 直线 和 几何上
['ækjərət] .
accurate .
准确的 .

这些部件由或多或少复杂的直线型几何形状部件填充而成，具有精确性。

[stɪl] ['haɪər] [fɔːrmz][ɑːr; ər] ['maːvləsli] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] , [jet] [nɑːt] [les] [ˌdʒiːə'metrɪk]
Still higher forms are marvelously intricate and graceful , yet not less geometric
仍然 更高 表格 是 奇妙地 错综复杂 和 优美 , 然而 不是 较少的 几何的
[ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] .
and symmetrical .
和 对称的 .

更高阶的形态精妙绝伦、优雅动人，但几何性和对称性却丝毫不减。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][skroʊl][wɜːrk] .
489 . — Theoretical development of scroll work .
- . — 理论 发展 的 滚动 工作 .

489.—卷轴画的理论发展。

[let] [ˌjuː 'es][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['ɑːrtɪzən] ,
Let us turn to the primitive artisan ,
让 我们 转动 到 这 原始 工匠 ,

让我们把目光转向原始工匠，

[ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [hɪm; ɪm][æt; ət][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ruːd] [brʌʃ] [ænd; ənd]['staɪləs][ə'pɑːn][ðə; ði] ['raʊndɪd]
and observe him at work with rude brush and stylus upon the rounded
和 观察 他 在 工作 和 粗鲁的 刷子 和 触控笔 之上 这 圆润
[ænd; ənd] [ɪ'regjələr] [fɔːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and irregular forms of his
和 不规律的 表格 的 他的

观察他用粗糙的画笔和尖笔在圆形和不规则的物体上作画。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 465]
[页 -]

[第465页]

[juːˈtensɪlz][ænd; ənd] ['wɛpənz] , [ɔːr][əˈpɑːn][skɪnz] , [bɑːrk] , [ænd; ənd] [rɑːk]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] .

utensils	and	weapons	,	or	upon	skins	,	bark	,	and	rock	surfaces	.
餐具	和	武器	,	或者	之上	皮肤	,	吠	,	和	岩石	表面	.

器皿和武器，或者兽皮、树皮和岩石表面。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [friː] [hænd] [dəˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] [əˈloʊn][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]

Is	it	probable	that	with	his	free	hand	directed	by	the	eye	alone	he	will	be
是	它	可能	那	和	他的	自由的	手	指导	经过	这	眼睛	独自的	他	将要	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðiːz] ['rɪðmɪk] [ˌdʒiːəˈmetrɪk][fɔːrmz] .

able	to	achieve	these	rythmic	geometric	forms	.
有能力的	到	达到	这些	有节奏的	几何的	表格	.

他是否有可能仅凭眼睛的引导，用空着的那只手画出这些富有韵律感的几何图形?

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['tendənsi] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

It	seems	to	me	that	the	whole	tendency	is	in	the	opposite	direction	.
它	似乎	到	我	那	这	所有的	趋势	是	在	这	对面的	方向	.

在我看来，整体趋势恰恰相反。

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [sərˈmaɪz] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['ʌðər] ['riːsɔːrsɪz] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

I	venture	to	surmise	that	if	there	had	been	no	other	resources	than	those
我	风险投资	到	推测	那	如果	那里	有	到过	不	其他	资源	比	那些

[neɪmd] [əˈbʌv] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ˌrektɪˈlɪniər] [fret] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] ,

named	above	the	typical	rectilinear	fret	would	never	have	been	known	,
命名	多于	这	典型的	直线	烦恼	会	绝不	有	到过	已知	,

我大胆推测，如果没有上述资源，典型的直线形窗格可能永远不会被发现。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [wɜːrld] ; [fɔːr; fər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntreri] ['steɪtmənt]

at	least	to	the	primitive	world	;	for	,	notwithstanding	the	contrary	statement
在	至少	到	这	原始	世界	;	为了	,	虽然	这	相反	陈述

[baɪ] [prəˈfesər] ['hɑːrt] ,

by	Professor	Hartt	,
经过	教授	哈特	,

至少对于原始世界而言是如此；因为，尽管哈特教授提出了相反的观点，

[ðə; ði][fret][ɪz][ɪn][ɪts] [mɔːr] ['haɪli] - [dɪ'veləpt] [fɔːrmz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ]

the	fret	is	in	its	more	highly	-	developed	forms	extremely	difficult	to	follow	with
这	烦恼	是	在	它是	更多的	高度	-	发达	表格	极其	难的	到	跟随	和

[ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] .

the	eye	and	to	delineate	with	the	hand	.
这	眼睛	和	到	勾勒	和	这	手	.

琴格在更高级的形态中，用眼睛很难追踪，用手也很难描绘。

[ʌn'tɪl] [aːts] , [ˌdʒiːəˈmetrɪk][ɪn][ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

Until	arts	,	geometric	in	their	construction	,
直到	艺术	,	几何的	在	他们的	建造	,

直到艺术，其结构呈几何状，

[əˈroʊz][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][kəmˈbaɪn] [məˈkænɪkli] [ðə; ði] ['nesəseri] ['elɪmənts; 'eləmənts]

arose	to	create	and	to	combine	mechanically	the	necessary	elements
出现	到	创造	和	到	结合	机械地	这	必要的	元素

[ænd; ənd] ['məutivz] ,

and	motives	,
和	动机	,

它的出现是为了创造和机械地组合必要的元素和动机，

[ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [wei] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekt] - ['lesnz; 'lesənz][tuː; tə][aɪ'diːəz][ʌv; əv]

and	lead	the	way	by	a	long	series	of	object	-	lessons	to	ideas	of
和	带领	这	方式	经过	一个	长的	系列	的	目的	-	课程	到	想法	的

[ˌdʒiːəˈmetrɪk][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] ,

geometric	combination	,
几何的	组合	,

并通过一系列实物演示，引导人们理解几何组合的概念。

['aʊər; ɑːr]['tɪpɪk(ə)l]['bɔːrdər]['ɔːrnəmənt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .

our	typical	border	ornament	would	not	be	possible	.
我们的	典型的	边界	装饰品	会	不是	是	可能的	.

我们通常使用的边框装饰图案将无法实现。

[sʌtʃ] [aːts][ɑːr; ər][ðə; ði]['tekstaɪl][aːts][ænd; ənd] ['ɑːrkɪtektʃər] .

Such	arts	are	the	textile	arts	and	architecture	.
这样的	艺术	是	这	纺织品	艺术	和	建筑学	.

这类艺术包括纺织艺术和建筑艺术。

[ðiːz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [fɔːrmz][ænd; ənd][aɪ'diːəz][nɑːt][met][wɪð; wɪθ][ɪn]['neɪtʃər][ænd; ənd][nɑːt]

These	brought	into	existence	forms	and	ideas	not	met	with	in	nature	and	not
这些	带来	进入	存在	表格	和	想法	不是	遇见	和	在	自然	和	不是

[praɪ'merəli] [θɔːt] [ʌv; əv][baɪ][mæn] ,

primarily	thought	of	by	man	,
主要	想法	的	经过	男人	,

它们催生了自然界中不存在、也并非人类最初设想的形式和思想。

[ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv]['hjuːmən] , [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [greɪs] .

and	combined	them	in	defiance	of	human	,	conceptions	of	grace	.
和	合并	他们	在	蔑视	的	人类	,	概念	的	优雅	.

并将它们结合起来，这违背了人类对恩典的理解。

[ˌdʒiːə'metrɪk]['ɔːrnəmənt][ɪz][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] [tek'niːk] . [[ˌtuː'tuː]]

Geometric	ornament	is	the	offspring	of	technique	.	[	2	]
几何的	装饰品	是	这	后代	的	技术	.	[	2	]

几何装饰是技艺的产物。[2]

['hɑːrt] : ['pɑːpjələr] ['saɪəns] ['mʌnθli] , ['vɑːl] . ['vaɪ, 'viː] , [piː] . - .

Hartt	:	Popular	Science	Monthly	,	Vol	.	VI	,	p	.	266	.
哈特	:	受欢迎的	科学	月度	,	沃尔	.	六年级	,	p	.	-	.

Hartt：《大众科学月刊》，第 VI 卷，第 266 页。

['ɪndeks] .

INDEX	.
指数	.

指数。

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [mə'tɪriəl] ['mɔdifaiz] [fɔːrm][ɪn] ['pɑːtəri] -

Acquisition	of	new	material	modifies	form	in	pottery	451
获得	的	新的	材料	修改	形式	在	陶器	-

新材料的引入改变了陶器的形态 451

, [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][fɔːrm] - , -

Adventition	,	a	source	of	form	445	,	450
降临	,	一个	来源	的	形式	-	,	-

降临，形式来源 445、450

[ə'merɪkə] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɑːrt] -

America	as	a	field	for	study	of	art	443
美国	作为	一个	场地	为了	学习	的	艺术	-

美国作为艺术研究的场域 443

['bæskɪtri] ['kɑːpɪd] [ɪn] ['pɑːtəri] -

Basketry	copied	in	pottery	449
篮	复制	在	陶器	-

陶器上模仿的篮筐编织工艺 449

['bɪzɪˌkɑːn] [ʃel] ['kɑːpɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['ves(ə)l] , [ðə; ði] -

Busycon	shell	copied	as	a	vessel	,	The	454
忙碌康	壳	复制	作为	一个	血管	,	这	-

Busycon shell 被复制为容器，454

[ˌkælə'fɔːrniə] , ['pɑːtəri] [frʌm; frəm] -
California , Pottery from 447
加利福尼亚州 , 陶器 从 -

加利福尼亚州，陶器，447 年

[sə'ræmɪk][ɑːrt] , ['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd]['ɔːrnəmənt][ɪn] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
Ceramic art , Origin and development of form and ornament in , W . H .
陶瓷制品 艺术 , 起源 和 发展 的 形式 和 装饰品 在 , W . H .
[hoʊlmz] - - -
Holmes 437 - 465
福尔摩斯 - - -

陶瓷艺术，形式与装饰的起源和发展，WH Holmes 437-465

[fɔːrm] [dɪ'skʌst] -
form discussed 444
形式 讨论 -

讨论的形式 444

['ɔːrnəmənt] [dɪ'skʌst] -
ornament discussed 444
装饰品 讨论 -

装饰品讨论444

[kɔɪlz] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ]['spaɪrəl]['ɔːrnəmənt] -
Coils suggesting spiral ornament 456
线圈 建议 螺旋 装饰品 -

线圈暗示螺旋状装饰 456

['dekəreɪtɪv] ['moʊtɪv][ɪn] ['pɑːtəri] , ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] -
Decorative motive in pottery , Sources of 453
装饰性的 动机 在 陶器 , 来源 的 -

陶器上的装饰图案，来源 453

[ˌjʊrə'piːən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tʃekt] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkən] [ɑːrt] -
European civilization checked aboriginal American art 443
欧洲的 文明 已检查 土著 美国人 艺术 -

欧洲文明影响了美洲原住民艺术 443

['fænsi] ['mɔdifaiŋ] [fɔːrm][ɪn] ['pɑːtəri] -
Fancy modifying form in pottery 452
想要 修改 形式 在 陶器 -

陶器造型的巧妙改造 452

['fɪktl] [ɑːrt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] -
Fictile art related to written language 443
可塑的 艺术 有关的 到 书面 语言 -

与书面语言相关的虚构艺术 443

[fɔːrm] ['mɔdifaiz] ['ɔːrnəmənt][ɪn] ['pɑːtəri] -
Form modifies ornament in pottery 458
形式 修改 装饰品 在 陶器 -

造型改变陶器上的装饰 458

[ʌv; əv] ['pɑːtəri] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ]['sɜːrt(ə)n] influences450 - -
of pottery modified by certain influences450 - 452
的 陶器 修改的 经过 肯定 influences450 - -

受某些因素影响而改变的陶器450-452

['hɑːrt] , [prɑːf] . [siː] . [ef] . , [ɑːn][fɔːrm][ʌv; əv] [dɪ'zaɪnz] [æz; əz] ['influənst] [baɪ] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ]

Hartt	,	Prof	.	C	.	F	.	,	on	form	of	designs	as	influenced	by	structure	of	the	eye
哈特	,	教授	.	C	.	F	.	,	在	形式	的	设计	作为	影响	经过	结构	的	这	眼睛
-		-		-															

463	-	464
-		-

哈特教授（CF），论眼睛结构对设计形式的影响，第463-464页

[ˌaɪdioʊ'græfɪk]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] -

Ideographic	elements	of	decoration	453
表意文字	元素	的	装饰	-

装饰中的象形元素 453

[ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][fɔːrm] -

Imitation	,	A	source	of	form	445
模仿	,	一个	来源	的	形式	-

模仿，形式的来源 445

[ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] [moʊdz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər]['mɑːdɪfaɪ][fɔːrmz][ɪn] ['pɑːtəri] -

Improvements	in	modes	of	manufacture	modify	forms	in	pottery	450
改进	在	模式	的	生产	调整	表格	在	陶器	-

制造工艺的改进改变了陶器的形状 450

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪər][ʌv; əv][fɔːrm][ɪn] ['pɑːtəri] -

Intention	a	modifier	of	form	in	pottery	452
意图	一个	修饰符	的	形式	在	陶器	-

意图是陶器中形式的修饰语 452

[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] [ɪn] ['pɑːtəri] -

Modification	of	ornaments	in	pottery	458
修改	的	装饰品	在	陶器	-

陶器装饰的改良 458

[nɑːn] - [ˌaɪdioʊ'græfɪk]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] -

Non	-	ideographic	elements	of	decoration	453
非	-	表意文字	元素	的	装饰	-

装饰中的非象形元素 453

['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd]['ɔːrnəmənt][ɪn][sə'ræmɪk][ɑːrt] (['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .

Origin	and	development	of	form	and	ornament	in	ceramic	art	(	W	.	H	.
起源	和	发展	的	形式	和	装饰品	在	陶瓷制品	艺术	(	W	.	H	.

[hoʊlmz]) - - -

Holmes	)	437	-	465
福尔摩斯	)	-	-	-

陶瓷艺术中造型和装饰的起源与发展（WH Holmes）437-465

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['ɔːrnəmənt][ɪn] ['pɑːtəri] -

Origin	of	ornament	in	pottery	453
起源	的	装饰品	在	陶器	-

陶器装饰的起源 453

['ɔːrnəmənt] [ɪn] ['pɑːtəri] , ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] - - -

Ornament	in	pottery	,	Origin	of	453	-	457
装饰品	在	陶器	,	起源	的	-	-	-

陶器上的装饰，起源于公元前453-457年

[ˌɔːrnə'ment(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts]['mɑːdɪfaɪd][baɪ][ɪn'venʃ(ə)n] -

Ornamental	elements	modified	by	invention	453
装饰	元素	修改的	经过	发明	-

发明453对装饰元素进行了修改

['pɑːtəri] [frʌm; frəm][ˌkæləˈfɔːrniə] -
Pottery **from** **California** **447**
陶器 从 加利福尼亚州 -

加州陶器 447

[tʊˈsɑːjən] -
Tusayan **451**
图萨扬 -

图萨扬 451

['juːˌtɑː] -
Utah **449**
犹他州 -

犹他州 449

[skroʊl] , ['pɑːsəb(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] -
Scroll **,** **Possible** **origin** **of** **the** **459**
滚动 , 可能的 起源 的 这 -

卷轴，可能是459年的起源

['ʃɛlz] ['kɑːpɪd] [ɪn] ['pɑːtəri] -
Shells **copied** **in** **pottery** **447**
贝壳 复制 在 陶器 -

陶器上复制的贝壳 447

[skɪn] ['ves(ə)lz] ['kɑːpɪd] [ɪn] ['pɑːtəri] -
Skin **vessels** **copied** **in** **pottery** **447**
皮肤 船只 复制 在 陶器 -

陶器中仿制的皮制器皿 447

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] ['moʊtɪv][ɪn][səˈræmɪk][ɑːrt] -
Sources **of** **decorative** **motive** **in** **ceramic** **art** **453**
来源 的 装饰性的 动机 在 陶瓷制品 艺术 -

陶瓷艺术中装饰图案的来源 453

['spaɪrəl]['ɔːrnəmənt][frʌm; frəm][kɔɪlz] -
Spiral **ornament** **from** **coils** **456**
螺旋 装饰品 从 线圈 -

由线圈制成的螺旋装饰 456

[stoʊn] ['ves(ə)lz] ['kɑːpɪd] [ɪn] ['pɑːtəri] -
Stone **vessels** **copied** **in** **pottery** **447**
石头 船只 复制 在 陶器 -

陶器上仿制的石器 447

['sɪmblz] [əˈdɑːptɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪnˈventɪd] -
Symbols **adopted** **rather** **than** **invented** **460**
符号 已采用 相当 比 发明 -

460个被采用而非发明的符号

[juːˈtɪləti] ['mɔdifaiz] [fɔːrm][ɪn] ['pɑːtəri] -
Utility **modifies** **form** **in** **pottery** **452**
公用事业 修改 形式 在 陶器 -

实用性改变陶器的形式 452

['wʊd(ə)n] ['ves(ə)lz] ['kɑːpɪd] [ɪn] ['pɑːtəri] -
Wooden **vessels** **copied** **in** **pottery** **447**
木制的 船只 复制 在 陶器 -

陶器上仿制的木制器皿 447

['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] ['fɪktl] [ɑːrt] -
Written **language** **as** **related** **to** **fictile** **art** **443**
书面 语言 作为 有关的 到 可塑的 艺术 -

与虚构艺术相关的书面语言 443

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神